

WILLIAMS

J E T T E N D E R S

Owner's Handbook



S P O R T J E T

THIS MANUAL CONTAINS IMPORTANT INFORMATION AND MUST BE READ BEFORE OPERATING THIS TENDER

ENGLISH

4-29

FRANÇAIS

30-55

ITALIANO

56-81

DEUTSCH

82-107

ESPAÑOL

108-133



S P O R T JET



OWNER'S HANDBOOK



WILLIAMS
JET TENDERS

Thank You for Choosing a Williams SportJet

This owner's handbook has been compiled to help you operate your SportJet with safety and pleasure. It contains details of the boat and equipment fitted, together with information on its operation and maintenance. Please read it carefully and familiarise yourself with the boat before using it.

This Williams SportJet uses water jet propulsion. If this is your first boat or you are changing to a type of boat you are not familiar with, please ensure for your own safety that you obtain handling and operating experience before assuming command of the boat. Ability to steer is restricted while decelerating. Your dealer, national sailing federation or yacht club will be pleased to advise you of sea schools or competent instructors

The SportJet is a high performance boat. We recommend that a minimum standard of RYA level 2 or ICC (International Certificate of Competency) is attained by the operator prior to taking control of this boat. This manual assumes the operator has acquired this standard of qualification and possesses knowledge of basic seamanship.

On handover your Williams Sales & Service Centre will guide you through the operating functions and safety features of the boat. Remember to complete and submit your warranty registration form online at williamsjettenders.com/warranty-submission or by post. Make a reference of the boat's HIN in the box below. Please keep this handbook in a secure place and hand it to the new owner if you sell the boat.

Hull Identification Number (HIN):

The HIN is located on the right hand side of the transom face below the platform step. Record it in the box above.

Included with your SportJet

Your SportJet will be delivered with the following items:

- Owner's Handbook
- Warranty Registration Document
- Pre-Delivery Inspection Document
- Service Record booklet
- Ignition key (2)
- Kill switch lanyard (2)
- Power Limit Switch Key
- Fuel Fill Cap Key (*not US*)
- Battery isolator key (*345, 395 and 435 only*)
- Helm catch keys (*460 and 520 only*)
- Whistle (*USA specification only*)
- Foot pump
- Inflation adaptor
- 12v electric plug
- Inflatable tube repair kit
- Exhaust system flush adapter

Boats fitted with optional accessories may be supplied with additional items.

Contents

Safety Information	5	Starting Procedure	17
Before Getting Underway	6	Engine Bay	18
Operators' and Passengers' Awareness, Water Sports	7	Bilge pump, Exhaust System Flushing	20
Operating your Tender	8	Loading	21
Warning Label Locations	10	Fuse Identification, Conductor Identification	22
General Specifications, Engine Specifications, Classification	11	Lifting the SportJet, Reboarding the SportJet	23
General Layout	12	Fuel System, Routine Maintenance, Windscreen Care	24
Controls and Instrument Cluster	14	Winterising/Dry Storage	25
New Engine Break-in Period, Fuelling	15	Full Inspection and Maintenance Table	26
Before Use, Safety Check, Warning Lights	16	Limited Warranty	28

Safety Information

Williams Jet Tenders consider the safety of our customers of great importance. We recommend people using our products familiarise themselves with the safety information within the Owner's Handbook.

Always obey the safety labels fitted to the tender and replace them if they become unreadable.

Be aware of local laws and restrictions and never use whilst under the influence of alcohol or any substance which may affect your judgement.



This symbol appears on a number of labels fitted to the tender. The symbol draws your attention to the message and refers you to the Owner's Handbook.



This safety alert symbol appears throughout the Owner's Handbook and appears on various labels fitted to the tender. It means attention, be alert, your safety is involved! Please read and abide by the message that follows the safety alert symbol.

DANGER

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



Special Safety Messages

- **Engine exhaust** contains carbon monoxide (CO), which can cause injury or death if inhaled in sufficient quantities. Educate all occupants about the risks and symptoms of CO accumulation and CO poisoning.
- **Fuel vapors can explode**, resulting in injury or death. Always use the bilge blower for a minimum of 4 minutes before starting the engine, then turn it OFF above idle speed. Use of the bilge blower should never replace checking for fuel vapor odours.
- If at any time, **fuel leaks/odours** are found, do not start the engine. Have the boat serviced by an authorised Williams dealer.
- **Always keep in mind** that as the throttle is returned to the idle position, less directional control is available. To turn the boat, both steering and throttle are necessary.
- **This boat has no brake.** Stopping distance will vary depending on initial speed, load, wind and water conditions. Practice stopping and docking in a safe, traffic-free area to have an idea of how long it will take to stop the boat under varying conditions.
- **Do not release the throttle** when trying to steer away from objects. You need throttle to steer. Do not use the boat's reverse to stop.
- **Do not start or operate the boat** if any person is not properly seated in a seat intended for use when underway (refer to this manual) or if a person is nearby in the water.
- **The boat's jet thrust** can cause injury. Always accelerate slowly, and decelerate in a controlled fashion.
- **Observe the instructions** on all safety

labels. They are there to help assure that you have a safe and enjoyable outing.



- WARNING. Do not exceed** the maximum recommended number of persons. Regardless of the number of persons on board, the total weight of persons and equipment must never exceed the maximum recommend load. This can be found on the builder's plate of the boat and specification further on in this manual. Always use the seats/seating spaces provided.
- **Riding with passenger(s)** or pulling other boats, tubes, a skier or a wakeboarder makes the boat handle differently and requires greater skill.
 - **Rear seats must not be used** when water skiing or wakeboarding is taking place.
 - **Always attach the kill cord.** Should the driver move away from, or be thrown from the helm position, the kill cord will detach from the console and the engine will stop. Detaching the kill cord also allows a crew member or passenger to stop the engine if the driver were to become incapacitated whilst at the helm, e.g. if they fainted.
 - **Always check your kill cord works** at the start of each day or session and check it regularly for signs of wear.
 - **Do not leave kill cords out** in the elements. Extremes of temperature and UV light will harm the kill cord in the long term.
 - **If your kill cord has lost its spiral tension**, replace it.
 - **When replacing kill cords**, purchase Williams's own kill cord.

Before Getting Underway

- **Always perform the pre-use inspection** as specified in this book (see page 16).
- **Overloading or an uneven load** can affect manoeuvrability, stability and

performance. Do not exceed the data on the builder's plate.

- **Regularly inspect the boat**, hull, engine, safety equipment, and all other boating gear and keep them in safe operating condition.

- **Be sure you have at least** the minimum required safety equipment, lifejackets and any additional gear needed for your trip.
- **Check that all lifesaving equipment** is in safe operating condition and easily accessible. Show all passengers where this equipment is and make sure they know how to use it.
- **Keep an eye on the weather.** Check the local weather before departure and be alert to changing conditions. **Beware of offshore winds and currents.**
- **Keep enough fuel on board** for the planned trip. Always verify fuel level before use

and during the trip. Apply the principle of $\frac{1}{3}$ of the fuel to reach your destination, $\frac{1}{3}$ to return, and keep $\frac{1}{3}$ in reserve. Allow for changes due to adverse weather or other delays.

- **Keep accurate and up-to-date charts** of the boating area on board. Before getting underway, check water conditions in the planned boating area.
- **Before departure**, inform a responsible person ashore of your plans.

Operators' and Passengers' Awareness

- **Each boat operator** has a responsibility to ensure the safety of his/her passenger(s) and of other water users. Please follow all safety instructions and operate your boat with care.
- **Operation of this boat** by a person under 16 years of age or a person with a disability that impairs vision, reaction time, judgment or operation of the controls is **not** recommended.
- **Never operate a boat** while under the influence of drugs or alcohol. They slow reaction time and impair judgement. Allow only qualified drivers to operate your boat.
- **Remember that sun**, wind, fatigue or illness may impair your judgement and reaction time.
- **At least one passenger** should be able to operate the boat in case the operator is unexpectedly unable to do so.
- **Always use the kill cord** when operating the boat and ensure that all passengers are familiar with its use.
- **Ensure that any operator** and all passengers know how to swim and how to re-board the boat from the water (Please see instructions on how to do so on page 23). If a passenger does not know how to swim, ensure that passenger wears a lifejacket at all times and take extra precautions when boating.

Water Sports

Taking part in any water sport requires increased safety awareness by the participant and the boat operator.

- **Always have a second person** on board to observe the person in the water so the driver can concentrate on operating the boat.
- **Both the boat operator and observer** should monitor the location of the towrope when participating in watersports.
- **If you have never pulled someone** behind your boat before, it is a good idea to spend a few hours as an observer, working with and learning from an experienced driver.


It is also important to be aware of the skill and experience of the person being pulled.


- **A slack tow rope can become entangled** with persons or objects in the boat or in the water, particularly when making a tight turn or circling and cause serious personal injury.
- **Never use the rear facing seats** when using a tow rope.
- **Do not tow a load of greater than 100kg** through the ski pole. Otherwise, damage may occur to the ski pole or boat.


Everyone participating in a water sport should observe these guidelines:


- **Be considerate to others** you share the water with.
- **Allow only capable swimmers** to take part in any water sport.
- **Always wear an approved personal flotation device (PFD).** Wearing a properly designed PFD helps a stunned or unconscious person stay afloat.
- **Have a second person aboard** to observe the person being towed and inform the driver about the participant's hand signals. The driver must give full attention to operating the boat and the waters ahead.
- **Do not tow a person** in any water sport on a short tow rope such that the person inhales exhaust fumes in concentration. Inhalation of concentrated exhaust fumes, which contain carbon monoxide, can result in CO poisoning, personal injury and death.
- **Give immediate attention** to a person who has fallen. He or she is vulnerable in the water alone and may not be seen by other boaters.
- **Approach a person in the water** from the lee side (opposite the direction of the wind). Turn off the motor before coming close to the person.
- **Turn off engine and anchor the boat** before swimming. Participate in water sports only in safe areas. Stay away from other boats, channels, beaches, restricted areas, swimmers, and heavily travelled waterways and underwater obstructions.
- **Swim only in areas designated as safe** for swimming. These are usually marked with a swim area buoy.
- **Do not swim alone or at night.**


Operating Your Tender


 **CAUTION.** Operate the boat with due care and at a speed appropriate to the sea conditions. Be aware of local laws and restrictions. Always carry out a visual check of the boat and its components prior to use. Adhere to the maintenance schedule.


 **WARNING.** For the safety of passengers, do not use rear facing seats above 15mph.


 **WARNING.** This boat uses a water jet propulsion system which may exceed the performance and behave differently to other boats you have operated in the past. At slower speeds, ability to steer is reduced.


 **WARNING.** The Operator of this boat must be of a suitable age and competence, have read and understood the owner's manual and safety labels, have been familiarised with the correct use of this boat, possess knowledge of basic seamanship and hold the necessary qualifications as required under law.

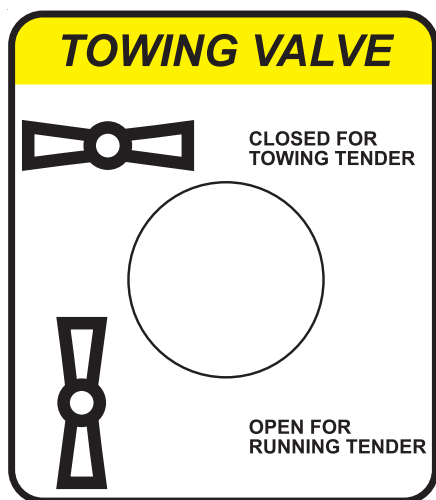
 **WARNING.** Never permit a guest to operate this boat unless the guest is of suitable age and competence, has read and understood the owner's manual and safety labels, has been familiarised with the correct use of this boat, possesses knowledge of basic seamanship and holds the necessary qualifications as required under law.

 **WARNING.** Never exceed maximum passenger capacity under any circumstances; doing so reduces stability and control.

 **WARNING.** Always wear the appropriate buoyancy aid and ensure all passengers do the same.

 **WARNING.** Always operate prudently according to visibility and water conditions.

 **WARNING.** Never operate the boat under the influence of drugs or alcohol. They will slow down reaction time and impair judgment.



Above: Towing valve warning sticker.

WARNING. Never perform high speed and extreme manoeuvres, which could result in loss of control.

WARNING. Always attach the kill cord to your leg. Removal of the kill cord will stop the engine in the event of an emergency.

WARNING. Manoeuvrability of the boat is restricted while decelerating. Familiarise yourself with the boat's handling.

This boat uses a water-jet propulsion system and has unique characteristics in steering. The throttle produces thrust from the jet pump, the directional control is provided by opening the throttle and turning the wheel in the direction of your turn. High thrust will turn the boat sharply; low thrust will produce less turning force. There is no rudder, so while underway there is no steering without thrust.

If weed or debris gets caught in the jet unit during use, cavitation can occur, causing a decrease in forward thrust. If this condition is allowed to continue the engine may overheat, resulting in serious damage. If there is any sign of debris or weeds etc blocking the jet, remove the boat from the water.

Switch off battery isolator and remove all debris from around the jet unit. **DO NOT make repeated attempts to start your**

tender if it has been blocked or jammed by debris or rope as engine damage may occur. In case of difficulty consult your Williams authorised dealer. A full list of authorised dealers/engineers is available at williamsjettenders.com.

RECOVERY

CAUTION. Do not attempt to lift or recover the tender by the transom.

Any stern-up angle will cause water to enter the engine from exhaust system and will result in serious engine damage.

TOWING VALVE

CAUTION. Risk of engine flooding exists. Towing valve is fitted. The valve must be in the CLOSED position when your tender is being towed and the OPEN position when your tender is being used. When towing, the towing valve must be closed, and the reverse bucket must be in the forward/ahead position. **Failure to observe correct valve position will result in serious engine damage.**

MOORING

CAUTION. Do not leave the SportJet moored for extended periods as this may result in an accumulation of marine growth and a loss of performance.

BEACHING

CAUTION. DO NOT operate in less than 0.95 m/3 ft of water as debris may enter the jet unit. DO NOT drive the SportJet onto the beach. Stop the engine before beaching, as damage to the pump or engine cooling may occur.

After beaching, move the boat into deeper water and rock from side to side several times to remove sand from the intake area. Failure to do so could cause damage to the jet unit.

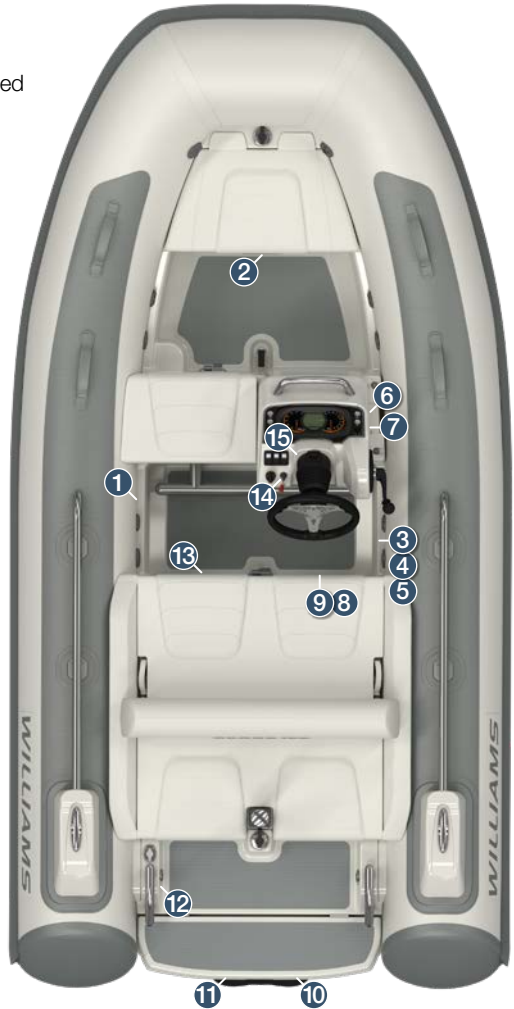
TRIM

CAUTION. Do not overload the boat. At all speeds be aware of trim and keep weight evenly distributed.

Warning Label Locations

Warning Labels should be clear and visible at all times. Damaged or worn labels can be reordered from your Authorised Williams Dealer.

- 1 SportJet general information 08-0307
- 2 Do not block (bilge blower vent) 08-0350
- 3 CE plate (Not US)
- 4 NMMA Sticker (US Only)
- 5 USCG – Maintenance of the fuel system (US Only) 08-0355
- 6 USCG – Maintenance of the fuel system (US Only) 08-0356
- 7 Fuel system 08-0095
- 8 Fire extinguisher 08-0030
- 9 Towing valve 08-0088
- 10 Nipping hazard (rear foot support) 08-0351
- 11 Carbon monoxide exhaust warning (Transom) (US Only) 09-0057
- 12 Rear seats 08-0308
- 13 Flushing point 08-0055
- 14 RYA kill cord 08-0315
- 15 Carbon monoxide exhaust warning (Helm) (US Only) 09-0056



General Specifications

SportJet model	345	395	435	460	520
Length (OA)*	3.45 m	3.90 m	4.35 m	4.60 m	5.20 m
Beam (OA)*	1.77 m	1.77 m	1.93 m	2.01 m	2.01 m
Height (OA)	0.93 m	0.94 m	1.04 m	1.40 m	1.40 m
Draft (fully loaded)	0.33 m	0.33 m	0.36 m	0.42 m	0.42 m
Dry weight	340 kg	370 kg	435 kg/480 kg	550 kg	595 kg
Rotax Engine	900 ACE	900 ACE	900 ACE or ACE 170 ECT	ACE 170 ECT	ACE 230 ECT
Top speed	46 mph/ 74 kph	46 mph/ 74 kph	40 mph/64 kph 52 mph/84 kph	48 mph/ 77 kph	52 mph/ 84 kph
Power	90 hp	90 hp	90 hp/150 hp	150 hp	230 hp
Fuel	Petrol	Petrol	Petrol	Petrol	Petrol
Fuel capacity**	50 litres	50 litres	60 litres	100 litres	100 litres
Seating capacity	5	6	7	6	7
Maximum load capacity†	500 kg	548 kg	633 kg	675 kg	750 kg
Tube compartments	5	5	5	5	5
Design category (CE)	C	C	C	C	C

* Allow 1% tolerance in length and beam due to variation in tube pressure. ** Not all fuel tank capacity may be available due to boat trim and loading. † See Loading section on page 16.

Engine Specifications

Please refer to the Rotax Engine Operator's manual for all engine-related information.

Classification

Category C: This craft is designed to operate in winds up to Beaufort force 6 and associated wave heights (significant wave height up to 2 m, see note below). Such conditions may be encountered in exposed inland waters, in estuaries and in coastal waters in moderate weather conditions.

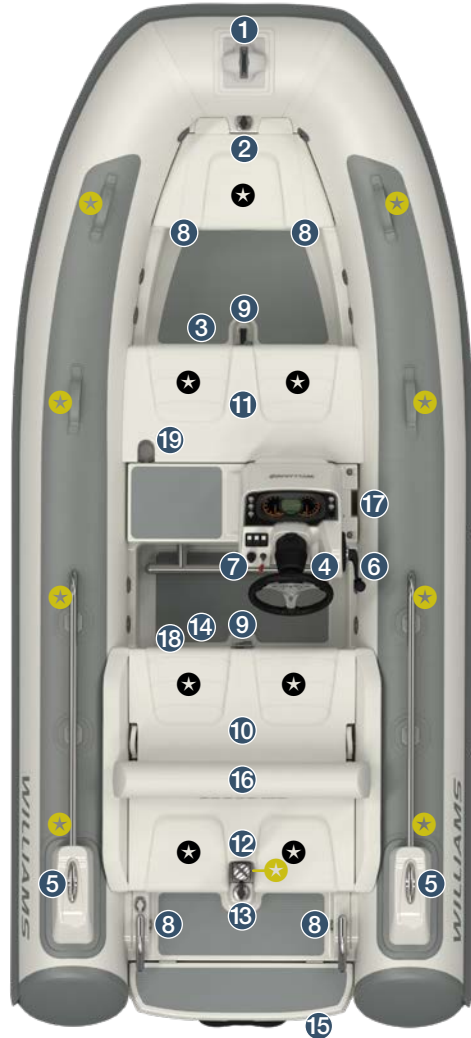
This boat complies with ISO 6185-3. The CE plate is located in the starboard rear

footwell. The CE plate is the certification to European Directive 94/25/CE. This boat is also compliant with US Coastguard and ABYC regulations.

NOTE The significant wave height is the mean height of the highest one-third of the waves, which approximately corresponds to the wave height estimated by an experienced observer. Some waves will be double this height.

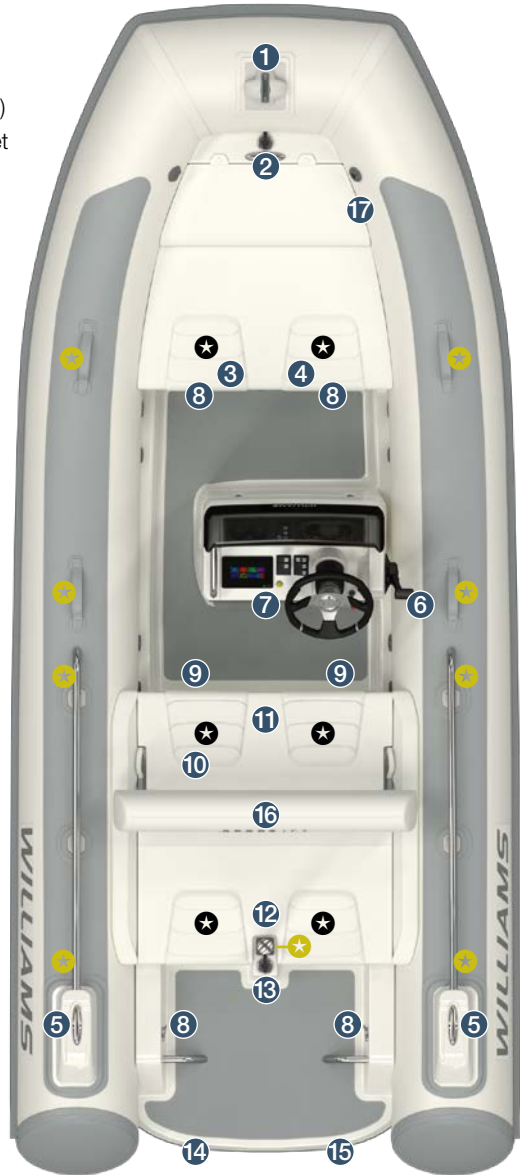
General Layout: SportJet 345, 395 & 435

- ★ Indicates seating position
- ★ Indicates handholds
- 1 Bow cleat/anchor point (strong point)
- 2 Port/starboard navigation light socket
- 3 Stowage area (under seat)
- 4 12v auxiliary power socket
- 5 Mooring cleat
- 6 Throttle/shift control
- 7 Key switch
- 8 Lifting points
- 9 Drain plugs
- 10 Towing valve (under seat in engine bay)
- 11 Stowed ski pole – in forward stowage area (395); under engine hatch (345)
- 12 Removable ski pole
- 13 All round white light
- 14 Engine flushing attachment
- 15 Hull Identification Number (HIN)
- 16 Folding backrest (pull fabric handles on either sides of backrest arms to fold)
- 17 Fuel filler cap
- 18 Battery isolator
- 19 Boarding pole socket (if specified)



SportJet 460 & 520

- ★ Indicates seating position
- ★ Indicates handholds
- 1 Bow cleat/anchor point (strong point)
- 2 Port/starboard navigation light socket
- 3 Splash proof storage (under seat)
- 4 12v auxiliary power socket
- 5 Mooring cleat
- 6 Throttle/shift control
- 7 Key switch
- 8 Lifting points
- 9 Drain plugs
- 10 Towing valve (under seat in engine bay)
- 11 Stowed ski pole (under engine hatch)
- 12 Removable ski pole
- 13 All round white light
- 14 Engine flushing attachment (next to jet pump)
- 15 Hull Identification Number (HIN) (under platform)
- 16 Folding backrest (pull fabric handles on either sides of backrest arms to fold)
- 17 Fuel filler cap



Controls and Instrument Cluster SportJet 345, 395 & 435

- 1 Gauge display
- 2 Bilge blower button
- 3 Bilge pump button
- 4 Navigation lights button
- 5 Boat function control switches
- 6 Ignition key/switch
- 7 Kill cord
- 8 Steering wheel tilt lever
Picture shows wheel tilted down.
- 9 Music In socket (USB – if fitted)
- 10 12v auxiliary power socket
- 11 Throttle/shift control
- 12 Gauge mode switches



SportJet 460 & 520

- 1 Gauge display
- 2 Gauge mode switches
- 3 Boat function control switches
- 4 Engine start/stop button
- 5 Music In socket (within glovebox)
- 6 Ignition key/switch
- 7 Kill cord
- 8 Throttle/shift control
- 9 Tilting/removable steering wheel

The helm assembly can be folded if there is a height restriction.

WARNING. The area under the helm should not be used for storage under any circumstances.



New Engine Break-in Period

Consult your Rotax engine operator's manual.

A break-in period of 10 hours is required before continuous operation at full throttle.

To achieve a good break-in, a maximum of $\frac{3}{4}$ throttle should be observed, however, brief acceleration and speed variations contribute

to a good break-in. Williams suggest that after the first 10 hours of operation, the engine be checked by an authorised BRP/JPS ROTAX marine engine dealer.

The break-in period is very important and must not be neglected.

Fuelling

As part of its pre-delivery inspection your new SportJet has been fully tested and drained of fuel.

- Ensure ignition is in OFF position.
- Remove seat cushion to expose filler cap (460 & 520 only).
- Re-fuel in a ventilated area.
- Do not overfill the tank; be careful not to spill fuel.
- Tighten fuel cap securely after re-fuelling.
- Open engine hatch and inspect bilges after re-fuelling.
- The filler cap has an integral breather.

Do NOT hose around the fuel filler area as water may enter the fuel tank.

MINIMUM OCTANE RATING



CAUTION. Do not use fuel from fuel pumps labeled E85. Use of fuel labeled E15 is prohibited by US EPA Regulations.

Fuel containing Ethanol can result in problems in the fuel system and engine, resulting in:


- Starting and operating difficulties.
- Deterioration of rubber or plastic parts.
- Corrosion of metal parts.
- Damage to internal engine parts

North America			Rest of the World		
RON+MON/2:	87	91	RON:	92	95
900 (ACE)	•	•*	900 (ACE)	•	•*
150 (ECT)	•	-	150 (ECT)	•	-
250 (ECT)	•	•*	250 (ECT)	•	•*

* For optimum engine performance

Before Use


Tube pressure will fluctuate with temperature. Inflate tubes in sequence to 24.80 kPa/ 250mB/3.6 psi. Failure to observe this will compromise the sea-keeping ability and watertight integrity of the boat. Inflation valves are fitted with quarter-turn locks to enable rapid deflation.

 **CAUTION. Tubes must be inflated in the correct sequence to prevent over-inflation.**


- Set valves to shut and inflate tubes evenly, starting at rear/right, rear/left, then forward valves.
- Check bilge for fuel or water contamination.

- Tighten footwell drain plugs.
- Ensure towing valve is set in open position.
- Check engine bay hatch and all other access hatches are closed, and latches are secure.
- Check that the raw water filter is clean and clear of any debris.
- If your tender is fitted with the Auto Bow Inflate option, ensure that the boat is in the water with the engine running before operating the inflator. The inflator has a high current draw and may excessively discharge the battery if operated without the engine running.


Safety Check!

 **WARNING. ALWAYS attach yourself to the kill cord when operating the boat.** As a precautionary measure before setting off, always test kill cord functionality by pulling it away from its switch. The engine should always stop.

 **WARNING. NEVER operate the boat when bathers are using the boarding ladder,** as risk of serious injury exists from the reverse deflector.


 **WARNING. NEVER investigate the engine bay with the engine running or ignition on. Ensure the boat is in a depth of at least 0.95 m/3 ft of water.**

Warning Lights

 **CAUTION. Risk of engine damage.** In the event that a warning lamp or buzzer activates during use, STOP engine immediately, investigate the cause and/or contact your authorised Williams Dealer.

Starting Procedure


SportJet 345, 395 & 435

- 1 Familiarise yourself with the owner's handbook and all warning labels.
- 2 Secure any loose ropes which could get sucked into the jet unit.
- 3 **Attach yourself to the kill cord.**
 **WARNING. Personal injury may result if not attached.**
- 4 Ensure the shift lever is in the neutral position.
- 5 Turn the battery isolator and ignition key to the on position.
- 6 Run bilge blower for 4 minutes.
- 7 Turn the ignition key until engine starts.



- 1 Bilge blower switch
- 2 Bilge pump switch
- 3 Navigation light switch

SportJet 460 & 520

- 1 Familiarise yourself with the owner's handbook and all warning labels.
- 2 Secure any loose ropes which could get sucked into the jet unit.
- 3 **Attach yourself to the kill cord.**
 **WARNING. Personal injury may result if not attached.**
- 4 Ensure the shift lever is in the neutral position.
- 5 Turn the ignition key to the on position.
- 6 Run bilge blower for 4 minutes.
- 7 Press the start/stop button to start the engine.



- 1 Battery isolator/ignition key
- 2 Engine start/stop button
- 3 Bilge blower switch
- 4 Music system switch (if fitted)
- 5 Navigation light switch
- 6 Bilge pump switch

Engine Bay: SportJet 345, 395 & 435



This view shows the engine bay looking towards the rear of the boat.

- | | | |
|---|---|---|
| 1 Fire extinguisher | 6 Coolant expansion tank | 10 Battery |
| 2 Engine oil dipstick and filler | 7 Engine fuses | 11 Bilge pump
(under exhaust) |
| 3 Bilge blower | 8 Battery isolator/Overcurrent
protection fuses | 12 Raw water strainer |
| 4 Towing valve | 9 Fuse box | |
| 5 Power limit switch | | |

SportJet 460 & 520



This view shows the engine bay looking towards the rear of the boat.

- | | | |
|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| 1 Fire extinguisher | 6 Remote battery isolator relay | 11 Battery |
| 2 Engine oil dipstick | 7 Starter solenoid | 12 Oil fill |
| 3 Bilge blower | 8 Coolant expansion tank | 13 Over current protection |
| 4 Bilge pump (under engine) | 9 Engine fuses | 14 Power limit switch |
| 5 Towing valve | 10 Fuse box | 15 Electronic bucket actuator |

Bilge Pump

The bilge pump operates automatically. It can also be manually turned on by pressing the bilge pump button located on the helm console.


The pump inlet has a mesh which should be regularly checked for any dirt and debris.


Exhaust System Flushing

To prolong engine life it is very important to flush the engine of salt water after use and prior to storage. Failure to carry out flushing will significantly reduce the life of engine components and may invalidate the warranty. In addition, it is advised to thoroughly wash with fresh water around the jet pump area to remove all salt deposits after use.

Flushing the exhaust system with fresh water is essential to neutralise corroding effects of salt and other chemical products present in water. It will help to remove sand, salt, shells and other particles in water jackets, exhaust system, intercooler (supercharged engines) and hoses.

Exhaust system flushing should be performed when the boat is not expected to be used again the same day or when it is stored for an extended period of time.

 **CAUTION.** Failure to flush the system as necessary will severely damage the exhaust system.


 **WARNING.** Perform the flushing procedure in a well-ventilated area. Certain components in the engine compartment may be very hot. Direct contact with hot components may result in skin burns. Do not touch any electrical part or the jet pump area when the engine is running.

- 1 Wash the jet pump area with fresh water before commencing the flushing procedure.
- 2 Ensure the raw water filter is clean and clear of any debris. Open up and clean out the internal filter.


- 3 Connect a water hose to either the connector located at the rear of the boat on the jet pump support (460 & 520) or to the flushing point inside the helmsman's footwell (345, 395 & 435).

Do not open water tap at this time.

- 4 Start engine and immediately open the water tap.

 **CAUTION.** Always start the engine before opening the water tap. Open the water tap immediately after the engine is started to prevent overheating. Never run the engine without supplying water to the exhaust system when the boat is out of the water.

- 5 Continue to run the engine for 90 seconds at idle speed.

 **CAUTION.** Never run the engine for more than 2 minutes while the boat is out of the water. The driveline seal has no cooling when the boat is out of the water.

- 6 Ensure there is water flowing out of the jet pump while flushing.

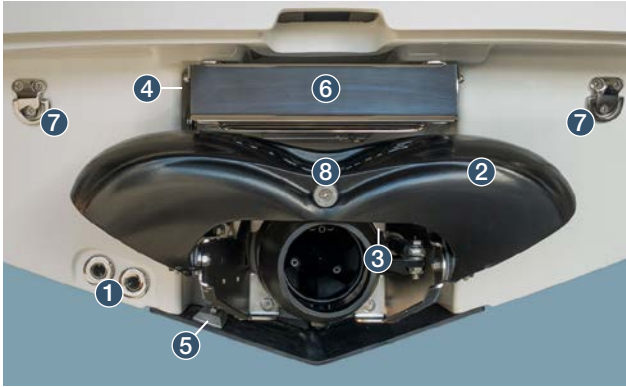
IMPORTANT: If water does not flow freely out of the jet pump during flushing, refer to an authorised Williams dealer for service.

- 7 Close the water tap.
- 8 Run the engine at 5000 RPM for 5 seconds then stop the engine.

 **CAUTION.** Always close the water tap before stopping the engine.

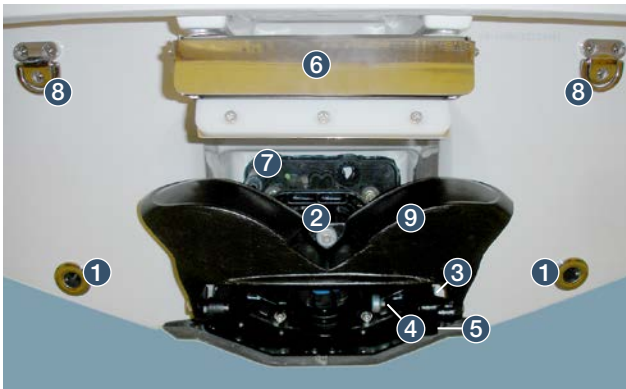
- 9 Disconnect the hose from the flushing attachment.

SportJet 345, 395 & 435



- 1 Footwell drains
- 2 Reverse bucket
- 3 Jet pump anode
- 4 Bilge pump & open loop coolant outlets
- 5 Ride plate anode
- 6 Extendable bathing ladder
- 7 Tie down points
- 8 Reverse bucket anode

SportJet 460 & 520



- 1 Footwell drains
- 2 Reverse bucket anode
- 3 Jet pump anode
- 4 Steering nozzle carrier anode
- 5 Ride plate anode
- 6 Extendable bathing ladder
- 7 Engine flushing attachment
- 8 Tie down points
- 9 Reverse bucket

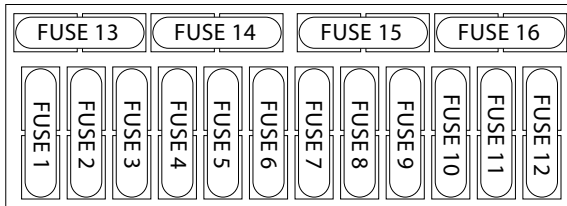
Loading

The maximum recommended load includes the weight of all persons on board, all provisions and personal effects and any equipment not included in the boat weight.

WARNING. When loading the craft, **never exceed the maximum recommended load.** Always load the craft carefully and distribute loads appropriately to maintain design trim (approximately level). Avoid placing heavy weights high up.

Fuse Identification

Fuses are located within the engine bay on the port side.



WARNING. Explosion risk. Only use fuses that comply with SAE J1171 (ignition protection). Overcurrent protection fuses/breakers are rated at 30 amps and located adjacent to battery isolator.

- 1 12 volt socket: 20 amp
- 2 Bilge pump: 7.5 amp
- 3 Bilge pump switch: 7.5 amp
- 4 Navigation light: 5 amp
- 5 Bilge blower: 7.5 amp
- 6 VHF: 5 amp
- 7 Chartplotter: 7.5 amp
- 8 CAN power: 5 amp
- 9 Deck lights: 5 amp
- 10 Underwater lights: 10 amp
- 11 Shower: 5 amp
- 12 Music system: 5 amp
- 13 Ignition power: 10 amp

Conductor Identification

This chart sets out the corresponding colour to all abbreviations printed on cables on the craft.

Code	Colour	Code	Colour
BK	Black	VT	Violet
GN	Green	RD	Red
PK	Pink	GY	Grey
LTGN	Light green	BE	Blue
BN	Brown	WE	White
OE	Orange	YW	Yellow

Lifting the SportJet

The SportJet may be lifted using with the lifting strops or single point lift, if fitted. Please read the instructions supplied with these carefully.

CAUTION. Damage to the tender may result if the following procedure is not adopted.

Tilt helm down before attempting to lift the SportJet (460 and 520 only) when using standard Williams-supplied lifting strops. Lifting strops are available as an optional accessory. Ensure fastenings are attached correctly before lifting.



WARNING. Risk of injury or death. When Williams lifting strops or the single point lift are used, please refer to instructions supplied with the equipment and adhere to the Safe Working Load values as follows: **All SportJet models:** 750 kg max

Reboarding the SportJet

- 1 Ensure engine is off and kill cord is removed.
- 2 Lift up retaining flap and pull out ladder from underside of transom.
- 3 Ensure ladder is fully extended.
- 4 Climb ladder to access the bathing platform.
- 5 Ensure ladder is stowed with the retaining flap folded down before moving off.



Fuel System



WARNING. Pressurised fuel system.

Inspect system for leaks at scheduled service intervals. All elements of the fuel

system function under pressure. The system remains pressurised after engine is switched off. Do not use naked flames.

US SPORTJETS ONLY

This boat complies with US Coastguard safety standards in effect on the date of certification, with the exemptions of certain fuel system requirements associated with its fuel injected engine as authorised by US Coastguard Grant of Exemption (CGB 17-011). Maintenance of the fuel system in this boat should be performed only by experienced technicians using identical fuel system components. Wear a life jacket (personal flotation device) while using it.

Service of the engine installed in this boat requires special tools, training and genuine replacement parts which are only available from Williams Tenders USA, inc. The fuel system should be serviced only by a Williams Tenders, USA inc trained certified technician. Do not attempt to service the system yourself.

Routine Maintenance

To ensure a long service life and to maintain the tender in a safe and reliable condition, please follow these routine maintenance instructions. Williams cannot accept any responsibility for damage or injury resulting from incorrect maintenance or improper adjustment carried out by the owner.

- 1 Wash the tender regularly with fresh water to remove salt deposits.
- 2 Ensure the raw water filter is clean and clear of any debris. Open up and clean out the internal filter.
- 3 Check engine oil level. When topping up, follow the engine manufacturer's recommendations. **Engine must be at running temperature when checking oil level.**
- 4 Check coolant level.
- 5 Flush open loop cooling system.
- 6 Apply a good quality marine grease containing Teflon (eg Quicksilver 101) to all control cables, both under the helm and at the pump.
- 7 Check bilges for water ingress, oil or fuel contamination and clean if necessary.
- 8 Lightly grease the extending running light pole base using white grease or similar.
- 9 Check the condition of all anodes.
- 10 Loss of tube pressure over 24 hours is not unusual. Temperature and atmospheric pressure will affect tube pressures. Check pressures regularly.
- 11 For boats used in tropical environments, the frequency of routine maintenance should be increased accordingly.

Windscreen Care

The acrylic windscreen (460 & 520 only) should be cleaned regularly to preserve its attractive appearance.

NEVER use any cleaning product containing ammonia, petrol, alcohol,

carbon tetrachloride or acetone, which will cause the screen to craze with minute cracks. Use a specialty cleaning product or a mild solution of detergent and fresh water.

Winterising/Dry Storage

Store the boat covered in a clean, ventilated and dry place that is not affected by major variations in temperature or humidity. **For full information on servicing please refer to the Rotax engine service manual.**

GENERAL

Carry out a thorough inspection of the engine compartment and bilges to ensure they are clean and completely dry. If possible, raise the front of the boat to allow any residual water to drain towards the stern where it can be easily removed.

BUOYANCY TUBE

After each use it is advisable to wash down the tubes with a mild soap and water solution. Prior to storing over the winter periods, the buoyancy tubes must be deflated and hosed down with a mild soap and water solution, removing any small stones and weed from the luffing track, then allowed to dry. Use a proprietary tube cleaner and polish to ensure optimum condition. Store with the tubes lightly inflated where possible.

UPHOLSTERY

Where possible, remove all upholstery from the boat and store in a dry place. Ensure upholstery is cleaned using a proprietary upholstery cleaner and is fully dry before storage.

MAINTENANCE OF THE HULL AND DECK

Wash the deck in warm water after use, using a mild detergent and hose down to remove sand etc. The hull and deck should be regularly polished using a good quality gelcoat polish to minimise fade and UV chalking.

BATTERY

The battery used in the SportJet is of the dry cell type. This means that the electrolyte content is absorbed in a special fabric which requires no topping up and is leakproof in any position. When the boat is not being used for an extended period of time, disconnect the earth terminal. A trickle-charging device, such as an *Accumate*, will extend battery life.

FUEL SYSTEM

Fuel will become stale over a period of several months. A full fuel tank prevents moisture and mildew from developing within the tank. Fuel begins to break down after approx. 30 days. Adding a fuel stabiliser in the recommended ratio will minimise this.

COOLING SYSTEM

Flush the open loop water circuit to remove salt, sand, shells and other contaminants that may be trapped in the raw water cooling circuit (refer to Exhaust System Flushing section).

Measure the anti-freeze content of the engine coolant with a commercially available anti-freeze tester. A 50/50 mixture of distilled water to propylene glycol provides sufficient frost protection to approx. -37°C.

ENGINE OIL CHANGE

It is important to change the oil. Used engine oil contains water, unburned fuel and small metal particles. When old oil is left in the engine for longer periods, corrosion and degradation of bearings within the engine may occur.

CONSERVING THE CYLINDERS

Unscrew the spark plugs and fill approx. 10ml of clean engine oil directly into each spark plug bore. Crank the engine a few times with the starter. Screw in the spark plugs again.

GREASE CABLES

Grease all control cables at both ends and exercise to ensure good coverage

GENERAL CORROSION PROTECTION

Apply *Vaseline*, dielectric grease or a similar white grease to battery isolator switch, upholstery press studs and running light pole base. Use maintenance spray on key switch. Apply a proprietary corrosion guard to engine, electrical connections, under helm and around jet pump area.

FOOTWELLS

Remove all foot well drain bungs to prevent rain water becoming trapped within the boat.

Full Inspection and Maintenance Table

Please use this section for servicing guidance and the Rotax engine manual for all engine-related serviceable items.

These tasks require basic mechanical and/or electrical knowledge. Please refer to a qualified engineer if you are not confident in carrying them out.

	First 50 hours or 1 year	Every 100 hours or 1 year	Every 200 hours or 2 years	To be carried out by
Engine				
Engine oil and filter	Replace	Replace ¹		Repair Shop
Rubber mounts	Inspect	Inspect		Repair Shop
Corrosion protection (spray an anticorrosion lubricant to metallic components in engine compartment)		Lubricate (Every 10 hours in salt water use)		Operator
PTO seal and sleeve			Replace ²	Repair Shop
Exhaust system				
Exhaust system	Inspect	Inspect, Clean ³		Operator/ Repair Shop
Exhaust system flushing		Clean ^{1,3}		Operator
Cooling system				
Hoses and fasteners	Inspect	Inspect		Repair Shop
Coolant	Inspect	Inspect	Replace	Repair Shop
Fuel system				
Throttle body	Inspect	Inspect		Repair Shop
Fuel lines, connections, pressure relief valve and fuel system leak test	Inspect	Inspect		Repair Shop
Engine management system				
Fault codes	Inspect	Inspect		Repair Shop
Air intake system				
Air filter		Inspect, replace if required		Repair Shop

¹ At storage period or after 100 hours of use whichever comes first. ² Replace at 200 hours of use, irrespective of the number of years. ³ Daily flushing in salt water or foul water use.

	First 50 hours or 1 year	Every 100 hours or 1 year	Every 200 hours or 2 years	To be carried out by
Electrical system				
Spark plugs	Inspect	Inspect	Replace	Repair Shop
Ignition coils	Inspect	Inspect	Inspect	Repair Shop
Electrical connections and fastening	Inspect (visual)	Inspect (visual)	Inspect (visual)	Repair Shop
Monitoring beeper	Inspect	Inspect	Inspect	Repair Shop
Engine cut-off switch	Inspect	Inspect	Inspect	Repair Shop
Steering system				
Steering cable and connections	Inspect	Inspect		Repair Shop
Steering nozzle bushings	Inspect	Inspect		Repair Shop
Propulsion system				
Carbon ring and rubber boot (drive shaft)	Inspect	Inspect		Repair Shop
Shifter system, cable and connections	Inspect	Inspect		Repair Shop
Reverse gate	Lubricate	Lubricate		Repair Shop
Drive shaft/impeller splines and PTO splines		Inspect, Lubricate		Repair Shop
Drive shaft		Lubricate ⁴		Repair Shop
Impeller boot	Inspect	Inspect		Repair Shop
Impeller shaft seal, sleeve and O-ring		Inspect	Replace ⁵	Repair Shop
Impeller and wear ring clearance	Inspect	Inspect		Repair Shop
Sacrificial anode	Inspect each month (every two weeks in salt water) and change when necessary			Operator/ Repair Shop
PTO boot		Replace ⁶		Repair Shop
Hull and body				
Ride plate and water intake grates		Inspect		Repair Shop
Tilting backrest mechanism	Inspect, clean and lubricate periodically			Repair Shop

⁴ Lubricate for corrosion protection. ⁵ Replace every 200 hours irrespective of number of years.

⁶ Replace every 100 hours irrespective of number of years.

Limited Warranty Certificate

WILLIAMS JET TENDERS LTD. LIMITED WARRANTY CERTIFICATE

Williams Jet Tenders ("Williams") undertake a PDI (pre-delivery inspection) on all new boats before shipment from factory. Williams will provide for repairs to their inflatable boats during the specific warranty periods provided herein, in accordance with the following terms, conditions and limitations. Registration of a Williams boat – Each Williams boat is supplied to the original customer with a registration card. The limited Warranty contained herein shall not take effect and shall be deemed null and void unless the original owner submits a completed registration card to Williams Jet Tenders Ltd, Unit 2 Vogue Business Park, Berinsfield, Oxon OX10 7LN UK within 10 days from the date of original registration. The registration can also be completed online at www.williamsjettenders.com. Williams approved dealers shall be entitled to store boats for a period of up to 6 months prior to registration provided that: a) the boats are stored in original packaging in accordance with Williams guidelines; b) registration is recorded upon handover with delivery hours only.

WARRANTY COVERAGE:

Williams warrants to the original private purchaser of a properly registered craft which has been maintained and serviced according to Williams recommended schedules that: a) Hypalon Tubes: all seams of the tubes, inflation valves, and the fabric used in the construction of the tube shall be free from defects in material and workmanship for a period of 2 years from the date of the original registration; b) the fabric of the tube shall be free from deterioration affecting serviceability (i.e. cracking, porosity, but not discolouration, fading or chaffing) for a period of 3 years from the date of the original registration; c) the fibreglass hull shall be free from defects in material and workmanship for a period of 3 years from the date of the original registration; d) deck and helm components which are spray finished shall be free from blistering for a period of 1 year provided that at no time the boat is shrink wrapped in polythene; e) all components fitted to the boat at the Williams factory or subsequently replaced under warranty shall be free from defects in material and workmanship for a period of 3 years from the date of the original registration. The warranty period for commercial use will be 6 months from the date of original registration. The obligation of Williams under this Limited Warranty is limited to repairing or replacing, as Williams may elect at its sole discretion, any parts that prove, in Williams' sole judgement, to be defective in material or workmanship. THIS LIMITED WARRANTY SHALL BE THE ORIGINAL PURCHASER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY.

WHAT IS NOT COVERED:

This Limited Warranty shall not apply to, a) normal wear and tear; b) normal maintenance and cleaning as described in the owner's handbook c) any minor boat damage, including but not limited to, gel coat crazing, fading or blistering; d) any damage to Williams boats due to negligence, accident, misuse, alteration, improper operation, collision, fire, theft, vandalism, riot, explosion, objects striking the boat, acts of God, improper maintenance and storage; e) damage caused by improper use of cleaning products. f) any damage caused by towing a Williams boat, any damage caused by lifting or recovering a Williams boat; g) tubes exposed to harsh or corrosive chemicals; h) metal component corrosion caused by insufficient freshwater cleaning and polishing. i) any parts installed by anyone other than Williams factory personnel; j) any damage caused by aftermarket parts; k) Williams boats purchased for commercial/governmental use; l) any work carried out on a Williams boat by an unauthorised service centre and/or without Williams' prior approval; m) labour, freight, delivery, lifting/recovery, storage or other similar charges; n) defects caused or worsened by failure to adhere to the instructions concerning the treatment, maintenance and care of the boat; o) bacteria or mould growth on tube or upholstery material. p) damage caused by water ingestion. Sometimes equipment installed on a Williams boat (such as electronics) carry their own individual warranties provided by their respective manufacturers. In such cases any warranty claims regarding those parts must be directed to those manufacturers and not Williams. Williams reserves the right to make warranty coverage contingent upon proof of proper maintenance. q) damage caused by yacht launch systems

that are not designed and installed to a Williams approved specification, or defective due to lack of maintenance. r) any damage caused by raw water coolant blockage. This includes but is not limited to, overheating damage to engine and exhaust system, water ingress due to the overheating or salt build-up in the exhaust system due to insufficient freshwater flushing. s) a boat which has been serviced by an engineer or company which is not authorised and accredited by Williams Jet Tenders.

HOW TO OBTAIN WARRANTY REPAIR:

Prior to any work being commenced on a Williams boat, the warranty claim must be approved in writing by Williams Jet Tenders Ltd. In order to obtain warranty repair approval, the original owner must send written notification, along with a copy of the bill of sale, and photograph depicting the damage and/or defect sought to be repaired to Williams Jet Tenders Ltd, Unit 2 Vogue Business Park, Berinsfield, Oxon OX10 7LN. U.K. If Williams finds that the specific defect and/or damage is covered under this Limited Warranty, Williams will advise the owner in writing where to send (via pre-paid freight) the boat or part(s) for repair or replacement. In many cases, the local authorised Sales and Service Centre may be utilised for repairs. In others, the boat or parts must be repaired by Williams personnel only. Williams does not assume any liability for any work performed on a Williams boat at an unauthorised Service Centre and/or without Williams' prior approval. All parts replaced under this Limited Warranty become the property of Williams.

MISCELLANEOUS:

Williams does not authorise any person to create for it any other obligation or liability in connection with its boats. THIS LIMITED WARRANTY AND WILLIAMS' OBLIGATION HEREUNDER IS IN LIEU OF ALL WARRANTIES EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Williams will not be liable for any incidental or consequential damages resulting from breach of this limited warranty, including without limitation, loss of inflatable boat use, storage, payment for loss of time, inconvenience, boat rental expense, and local taxes required on warranty repairs. Williams reserves the right to alter models, change colours, specifications, materials, equipment, component parts, prices or cease production of certain models at any time without prior notice, and such changes, alterations, or cessation shall be made without Williams incurring any obligations to equip or modify inflatable boats produced prior to the date of such changes or alterations. This Limited Warranty shall be governed by and construed and enforced in accordance with UK Law.

RETAIL PARTS LIMITED WARRANTY

Williams offer a limited 1 year warranty on all retail sold parts.

If the part you have purchased is faulty, we may offer a repair, exchange or refund as appropriate. All parts must be fitted by an authorised Williams Sales and Service Centre.

The Williams Retail Parts Limited Warranty does not offer the provision of breakdown assistance and does not cover the cost of labour incurred in fitting the repaired or replacement part or the costs arising from any consequential damage to the Tender.

To claim under the Williams Parts Warranty, you must return the part with a description of the defect, provide the original invoice from the authorised Williams workshop and specify the purchase date, part number and part serial number (if stated on the part). Any replacements or credits will be processed following inspection of the part.

Félicitations pour avoir choisi un SportJet Williams

Ce manuel du propriétaire a été élaboré afin de vous aider à utiliser votre SportJet toute sécurité et avec plaisir. Il contient un descriptif détaillé du bateau et de ses équipements ainsi que des informations sur son utilisation et sa maintenance. Prenez le temps de le lire attentivement pour vous familiariser avec votre nouveau bateau avant de l'utiliser.

Le SportJet Williams utilise un mode de propulsion à jet d'eau. S'il s'agit de votre premier bateau ou que vous changiez pour un bateau qui ne vous est pas familier, veuillez vous assurer, pour votre propre sécurité, d'acquérir les compétences nécessaires à son maniement et à son utilisation avant d'en assumer le commandement. La manœuvrabilité est limitée au cours de la décélération. Votre concessionnaire ou l'importateur seront heureux de vous diriger vers un club nautique ou des instructeurs compétents.

Le SportJet est un bateau très performant. Nous recommandons qu'une qualification minimum, telle que RYA niveau 2 ou le Certificat international de compétence (ICC) soit acquis par l'utilisateur avant d'en prendre la commande. Ce manuel considère que l'utilisateur possède ce niveau de qualification ainsi que les connaissances de base du marin.

Lors de la remise de votre bateau, le centre des ventes et de service de Williams vous guide à travers les fonctions d'utilisation et les dispositifs de sécurité du bateau. N'oubliez pas de remplir et de soumettre votre formulaire d'enregistrement de garantie soit par la poste ou en ligne à williamsjettenders.com/warranty-submission. Faites référence au numéro d'identification de coque (HIN) du bateau dans la case ci-dessous. Merci de conserver ce manuel en lieu sûr et de le donner au nouveau propriétaire à la vente du bateau.

Numéro d'identification de coque (HIN) :

L'HIN est situé sur le côté droit du tableau arrière en dessous de la marche de la plateforme. Inscrivez-le dans la case ci-dessus.

Inclus avec votre SportJet

Votre SportJet sera livré avec les éléments suivants :

- Manuel du propriétaire
- Document d'enregistrement de la garantie
- Document de l'inspection avant livraison
- Carnet d'entretien • Clé de contact (2)
- Cordon d'arrêt (2)
- Clé du bouchon de remplissage de carburant (sauf US)
- Clé coupe-batterie (345, 395 et 435 uniquement)
- Clé de limiteur de la puissance
- Clés de prise de barre (460 et 520 uniquement)
- Sifflet (Spécification USA uniquement)
- Pompe à pied • Adaptateur de gonflage
- Prise électrique 12 V
- Kit de réparation de boudin gonflable
- Adaptateur de rinçage du système d'échappement

Les bateaux équipés avec des accessoires en option peuvent être fournis avec des éléments supplémentaires.

Table des matières

Informations de sécurité	31	Procédure de démarrage	43
Avant de se mettre en route	33	Emplacement du moteur	44
Sensibilisation des utilisateurs et des passagers, Sports aquatiques	33	Pompe de cale, Rinçage du système d'échappement	46
Utilisation de votre embarcation annexe	34	Chargement	47
Emplacement des étiquettes d'avertissement	36	Identification des fusibles, Identification des conducteurs, Soins du pare-brise	48
Spécifications générales, Spécifications du moteur, Classification	37	Levage du SportJet, Remontée à bord du SportJet	49
Implantation générale	38	Circuit de carburant, Maintenance de routine, Hivernage/Stockage au sec	50
Commandes et groupe d'instruments	40	Tableau de maintenance et d'inspection	52
Période de rodage du moteur neuf, Remplissage carburant	41	Garantie limitée	54
Avant utilisation, Vérification de sécurité, Voyants d'alarme	42		

Informations de sécurité

Williams Jet Tenders considère la sécurité de ses clients d'une grande importance. Nous recommandons aux personnes utilisant nos produits de se familiariser avec les informations de sécurité contenues dans le manuel du propriétaire.

Respectez toujours les étiquettes de sécurité fixées sur l'embarcation et remplacez-les si elles deviennent illisibles.

Soyez au courant des lois locales et des restrictions et ne l'utilisez jamais sous l'influence de l'alcool ou toute autre substance qui peut affecter votre jugement



Ce symbole apparaît sur un nombre d'étiquettes fixées à l'embarcation. Ce symbole devrait attirer votre attention sur le message et vous référer au manuel du propriétaire.



Ce symbole d'alerte de sécurité apparaît tout au long de ce manuel du propriétaire et apparaît sur différentes étiquettes fixées à l'embarcation. Cela signifie attention, soyez vigilant(e), votre sécurité est concernée ! Veuillez lire et respecter le message qui suit le symbole d'alerte de sécurité.

DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



Messages spéciaux de sécurité

- **L'échappement du moteur** contient du monoxyde de carbone (CO), qui peut causer des blessures ou la mort en cas d'inhalation en quantité suffisante. Éduquer tous les occupants sur les risques et les symptômes de l'intoxication et de l'empoisonnement au CO.
- **Les vapeurs de carburant peuvent exploser**, entraînant des blessures ou la mort. Utilisez toujours le ventilateur de cale pendant un minimum de 4 minutes avant de démarrer le moteur, puis désactivez-le (OFF) au-dessus du ralenti. L'utilisation du ventilateur de cale ne doit jamais remplacer la vérification des odeurs de vapeurs de carburant.
- Si, à tout moment, **des fuites de carburant / odeurs** sont constatées, ne démarrez pas le moteur. Faites entretenir le bateau par un concessionnaire officiel Williams.
- **Gardez toujours à l'esprit** que lorsque l'accélérateur retourne à la position de ralenti, moins de contrôle directionnel est disponible. Pour faire tourner le bateau, à la fois la direction et l'accélérateur sont nécessaires.
- **Ce bateau n'a plus de frein.** La distance de freinage varie en fonction de la vitesse initiale, de la charge, du vent et des conditions aquatiques. Pratiquez l'arrêt et l'amarrage dans une zone sûre, libre de trafic pour avoir une idée de combien de temps il faudra pour arrêter le bateau dans différentes conditions.
- **Ne démarrez pas ou n'utilisez pas le bateau** si une quelconque personne n'est pas placée correctement dans un siège conçu pour être utilisé en route (consultez le manuel de ce bateau) ou si une personne est à proximité, dans l'eau.
- **La poussée de jet du bateau** peut causer des blessures. Accélérez toujours lentement et décélérez de façon contrôlée.
- **Ne relâchez pas l'accélérateur** lorsque vous essayez de vous éloigner loin des objets. Vous avez besoin de l'accélérateur pour tourner. N'utilisez pas la marche arrière du bateau pour l'arrêter.
- **Observez les instructions** sur toutes les étiquettes de sécurité. Elles sont là pour vous aider à garantir que vous avez une sortie agréable et en toute sécurité.
- **AVERTISSEMENT. Ne dépassez pas** le nombre maximum de personnes recommandé. Quel que soit le nombre de personnes à bord, le poids total des personnes et des équipements ne doit jamais dépasser la charge maximale recommandée. Cela peut être trouvé sur la plaque du constructeur du bateau et les spécifications plus loin dans ce manuel. Utilisez toujours les sièges/places assises fournis.
- **L'excursion avec des passager(s)** ou la traction d'autres bateaux, boudins, un skieur ou un planchiste nautique fait que le bateau se gère différemment et nécessite une plus grande compétence.
- **Les sièges arrière ne doivent pas être utilisés** lorsque le ski nautique ou la planche nautique est en cours.
- **Fixez toujours le cordon d'arrêt.** Dans l'éventualité à laquelle le pilote s'éloigne ou est éjecté de la position de barre, le cordon d'arrêt se détache de la console et le moteur s'arrête. Détacher le cordon d'arrêt permet aussi à un membre d'équipage ou à un passager d'arrêter le moteur si le pilote se trouvait dans l'incapacité de le faire étant à la barre, par ex. s'il s'évanouissait.
- **Vérifiez toujours que votre cordon d'arrêt fonctionne** au début de chaque journée ou session et vérifiez-le régulièrement pour l'absence de signes d'usure.
- **Ne laissez pas les cordons d'arrêt** à la merci des éléments. Des conditions extrêmes de température et de rayons UV nuiront au cordon d'arrêt à long terme.
- **Si votre cordon d'arrêt a perdu sa tension en spirale**, remplacez-le.
- **Lors du remplacement des cordons d'arrêt**, faites l'achat du cordon d'arrêt propre de Williams.

Avant de se mettre en route

- **Effectuez toujours l'inspection de préutilisation** comme indiqué dans ce manuel (voir page 42).
- **Une surcharge ou une charge inégale** peut affecter la manœuvrabilité, la stabilité et la performance. Ne dépassez pas les données sur la plaque du constructeur.
- **Inspectez régulièrement le bateau**, la coque, le moteur, les équipements de sécurité et tous les autres accessoires nautiques et gardez-les en bon état d'utilisation.
- **Gardez un œil sur la météo.** Vérifiez la météo locale avant le départ et soyez attentif à l'évolution des conditions. **Méfiez-vous des vents du large et des courants.**
- **Assurez-vous d'avoir au moins** le minimum requis en équipements de sécurité, gilets de sauvetage et tous les accessoires supplémentaires nécessaires pour votre voyage.
- **Vérifiez que tous les équipements de sauvetage** sont en état d'utilisation et facilement accessibles. Montrez à tous les passagers où ces équipements se trouvent et assurez-vous qu'ils savent comment les utiliser.
- **Gardez suffisamment de carburant à bord** pour le voyage planifié. Vérifiez toujours le niveau de carburant avant l'utilisation et pendant le voyage. Appliquez le principe $\frac{1}{3}$ du carburant pour atteindre votre destination, $\frac{1}{3}$ pour revenir et gardez $\frac{1}{3}$ en réserve. Autorisez des changements dus à de mauvaises conditions météorologiques ou à d'autres retards.
- **Gardez des cartes précises et à jour** à bord concernant la zone de navigation. Avant de vous mettre en route, vérifiez les conditions aquatiques dans la zone de navigation prévue.
- **Avant le départ**, informez de vos plans une personne responsable restant à terre.

Sensibilisation des utilisateurs et des passagers

- **Chaque utilisateur de bateau** a une responsabilité de garantir la sécurité de ses passagers et des autres usagers sur l'eau. Veuillez suivre toutes les instructions de sécurité et utilisez votre bateau avec précaution.
- **L'utilisation de ce bateau** par une personne de moins de 16 ans ou une personne présentant une déficience qui altère sa vision, ses temps de réaction, son jugement ou l'utilisation des commandes n'est pas recommandée.
- **N'utilisez jamais le bateau** si vous avez consommé de l'alcool ou de la drogue. Cela ralentit votre temps de réaction et altère votre jugement. Autorisez uniquement des pilotes qualifiés à conduire votre bateau.
- **N'oubliez pas que le soleil**, le vent, la fatigue ou la maladie peut altérer votre jugement et votre temps de réaction.
- **Utilisez toujours le cordon d'arrêt** lors de l'utilisation du bateau et assurez-vous que tous les passagers sont familiers avec son utilisation.
- **Au moins un passager** doit être en mesure d'utiliser le bateau au cas où l'utilisateur n'est soudainement pas en mesure de le faire.
- **Assurez-vous que tout utilisateur** et tous les passagers savent nager et connaissent la façon de remonter à bord du bateau s'ils sont à l'eau (veuillez voir les instructions sur la façon de le faire à la page 49). Si un passager ne sait pas nager, assurez-vous que le passager porte un gilet de sauvetage en tout temps et prenez des précautions supplémentaires lorsque la navigation de plaisance.

Sports aquatiques

Participer à un sport aquatique requiert une plus grande conscience de la sécurité par le participant et l'utilisateur du bateau.

- **Si vous n'avez jamais tracté quelqu'un**, derrière votre bateau, c'est une bonne idée de

passer quelques heures en tant qu'observateur, en travaillant et apprenant d'un conducteur expérimenté. Il est également important de connaître les compétences et l'expérience de la personne devant être tractée.

- **Ayez toujours une deuxième personne** à bord pour observer la personne à l'eau, de sorte que le conducteur puisse se concentrer sur l'utilisation du bateau.
- **N'utilisez jamais les sièges faisant face vers** l'arrière lors de l'utilisation d'une corde de remorquage.
- **L'utilisateur de bateau et l'observateur** doivent surveiller l'emplacement de la corde de remorquage lors de la participation à des sports aquatiques.
- **Un mou de la corde de remorquage peut s'emmêler** avec des personnes ou des objets dans le bateau ou dans l'eau, en particulier lors d'un virage serré ou d'un cercle et causer de graves blessures.
- **Ne tirez pas de charge supérieure à 100 kg** avec le mât. Sinon, le mât ou le bateau risque d'être endommagé.

Tous les participants à un sport aquatique doivent respecter ces lignes directrices :

- **Soyez attentif à d'autres** avec lesquelles vous partagez l'eau.
- **N'autorisez que les nageurs capables** à prendre part à tout sport aquatique.
- **Portez toujours un vêtement de flottaison individuel (VFI).** Le port d'un VFI bien conçu aide une personne sans connaissance ou assommée à rester à flot.
- **Ayez une deuxième personne** à bord pour observer la personne remorquée et informer le


conducteur des signaux gestuels. Le conducteur doit porter toute son attention à l'utilisation du bateau et aux eaux à l'avant.

- **Accordez une attention immédiate** à une personne qui est tombée. Il ou elle est vulnérable seule dans l'eau et peut ne pas être vue par d'autres plaisanciers.
- **Ne remorquez pas une personne** dans n'importe quel sport aquatique avec une corde courte telle que la personne inhale les vapeurs d'échappement en concentration. L'inhalation de vapeurs d'échappement concentrées, qui contiennent du monoxyde de carbone, peut entraîner une intoxication au CO, des blessures et la mort.
- **Abordez une personne dans l'eau** du côté sous le vent (face à la direction du vent). Arrêtez le moteur avant de venir près de la personne.
- **Arrêtez le moteur et ancrez le bateau** avant la baignade. Ne participez pas à des sports aquatiques uniquement dans les zones de sécurité. Restez à l'écart des autres bateaux, des canaux, des plages, des zones réglementées, des nageurs, des voies d'eau fréquentées et des obstacles sous-marins.
- **Nagez seulement dans des secteurs désignés** comme sûrs pour la baignade. Ceux-ci sont habituellement marqués avec une bouée de zone de baignade.
- **Ne nagez pas seul ou la nuit.**


Utilisation de votre embarcation annexe


 **ATTENTION.** Utilisez le bateau de façon responsable et une vitesse appropriée à l'état de la mer. Renseignez-vous sur la législation et les restrictions locales. Faites toujours un contrôle visuel du bateau et de ses équipements avant de l'utiliser. Respectez le programme de maintenance.

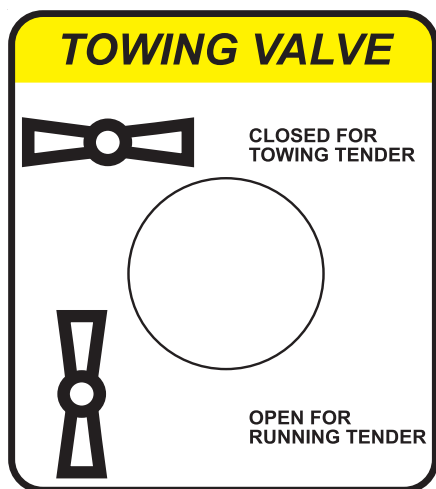
 **AVERTISSEMENT.** Pour la sécurité des passagers, n'utilisez pas les sièges faisant face vers l'arrière au-dessus de 24 km/h.

 **AVERTISSEMENT.** Ce bateau utilise un système de propulsion à jet d'eau qui peut dépasser les performances et se comporter différemment des autres bateaux que vous avez utilisés dans le

passé. À vitesses réduites, la manœuvrabilité est limitée.

 **AVERTISSEMENT.** L'utilisateur de ce bateau doit être d'un âge approprié et posséder les compétences requises, avoir lu et compris les consignes de sécurité et le manuel du propriétaire, être familier avec l'utilisation correcte de ce bateau, posséder les connaissances élémentaires de navigation et détenir les qualifications exigées par la loi.

 **AVERTISSEMENT.** Ne laissez jamais un invité utiliser ce bateau, sauf si l'invité est d'un âge approprié et possède les compétences requises, a lu et compris les consignes de sécurité et le manuel du



propriétaire, est familier avec l'utilisation correcte de ce bateau, possède les connaissances élémentaires de navigation et détient les qualifications exigées par la loi.

AVERTISSEMENT. Ne dépassez jamais la capacité en passagers en toutes circonstances ; cela réduit la stabilité et la commande.

AVERTISSEMENT. Portez toujours l'aide à la flottabilité appropriée et assurez-vous que tous les passagers font de même.

AVERTISSEMENT. Conduisez toujours avec prudence selon la visibilité et les conditions aquatiques.

AVERTISSEMENT. Ne conduisez jamais le bateau si vous avez consommé de la drogue ou de l'alcool. Cela ralentira votre temps de réaction et altérera votre jugement.

AVERTISSEMENT. N'effectuez jamais de manœuvres extrêmes et haute vitesse, qui pourrait entraîner une perte de contrôle.

AVERTISSEMENT. Attachez toujours le cordon d'arrêt à votre jambe. L'enlèvement du cordon d'arrêt arrête le moteur en cas d'urgence.

AVERTISSEMENT. La manœuvrabilité du bateau est limitée lors de la décélération. Apprenez à vous familiariser avec le maniement du bateau.

◀ Autocollant d'avertissement de la vanne de remorquage.

Ce bateau utilise un système de propulsion à jet d'eau et possède des caractéristiques de maniabilité exceptionnelles. L'accélération produit une poussée par la turbine, le contrôle directionnel se fait en accélérant et en tournant le volant dans la direction voulue. Une forte poussée fera tourner le bateau brusquement ; une faible poussée produira moins de force en virage. Il n'y a pas de gouvernail, il faut obligatoirement de la poussée pour avoir de la maniabilité.

Si des algues ou des débris se prennent dans la turbine pendant l'utilisation, un phénomène de cavitation peut survenir, causant une perte de poussée. Si cette situation se prolonge, le moteur peut surchauffer et entraîner de graves problèmes mécaniques. S'il y a des signes de débris, d'algues, etc., obstruant le jet, retirer le bateau hors de l'eau.

Coupez la batterie et enlevez tous les débris de la turbine. **NE faites PAS de tentatives répétées pour démarrer votre embarcation annexe si elle a été bloquée ou coincée par des débris ou de la corde, car le moteur peut être endommagé.** En cas de difficulté, consultez votre concessionnaire officiel Williams. Une liste complète des concessionnaires /techniciens officiels est disponible sur williamsjettenders.com.

RÉCUPÉRATION

ATTENTION. N'essayez pas de lever ou récupérer l'embarcation annexe par le tableau arrière. Tout angle de relevage à la poupe provoquerait une entrée d'eau dans le moteur par le système d'échappement et l'endommagerait gravement.

VANNE DE REMORQUAGE

ATTENTION. Le risque de noyer le moteur existe. Une vanne de remorquage est installée. La vanne doit être dans la position « CLOSED » (fermée) pour remorquer l'embarcation annexe et dans la position « OPEN » (ouverte) pour utiliser l'embarcation. Lors du remorquage, la vanne de remorquage doit être fermée et l'auge d'inversion doit être dans la position vers l'avant/en tête. Si la vanne n'est pas sur la position correcte, le moteur sera gravement endommagé.

MOUILLAGE

ATTENTION. Ne laissez pas le SportJet au mouillage pendant de

longues périodes, car cela peut entraîner une accumulation de croissance marine et une perte de performance.

ÉCHOUAGE

⚠ ATTENTION. NE manœuvrez PAS dans moins de 0,60 m d'eau, car des débris peuvent pénétrer dans la turbine. NE conduisez PAS le SportJet sur la plage.

Coupez le moteur avant d'accoster, car cela peut endommager la pompe et boucher le circuit de refroidissement moteur.

Après un échouage, déplacez le bateau vers des eaux plus profondes et basculez d'un côté à l'autre plusieurs fois pour enlever le sable de la zone d'admission. Ne pas le faire pourrait causer des dommages à la turbine.

ASSIETTE

⚠ ATTENTION. NE surchargez PAS le bateau. A toutes les vitesses, soyez conscient de l'assiette du bateau et répartissez les poids en conséquence.

Emplacement des étiquettes d'avertissement

Les étiquettes d'avertissement doivent être claires et visibles à tout moment.

Les étiquettes endommagées ou usées peuvent être commandées auprès de votre concessionnaire Williams agréé.

- 1 Information générale sur le SportJet 08-0307
- 2 Ne bloquez pas (Évent du ventilateur de cale) 08-0350
- 3 Plaque CE (sauf États-Unis)
- 4 Autocollant NMMA (États-Unis uniquement)
- 5 USCG – Maintenance du système de carburant (États-Unis uniquement) 08-0355
- 6 USCG – Maintenance du système de carburant (États-Unis uniquement) 08-0356
- 7 Système de carburant 08-0095
- 8 Extincteur 08-0030
- 9 Robinet de vidange 08-0088
- 10 Risque de pincement (support de pied arrière) 08-0351
- 11 Échappement de monoxyde de carbone (Tableau arrière) (États-Unis uniquement) 09-0057
- 12 Sièges arrière 08-0308
- 13 Point de rinçage 08-0055
- 14 Cordon d'arrêt RYA 08-0315
- 15 Échappement de monoxyde de carbone (Barre) (États-Unis uniquement) 09-0056



Spécifications générales

Modèle SportJet	345	395	435	460	520
Longueur (HT)*	3,45 m	3,90 m	4,35 m	4,60 m	5,20 m
Traverse (HT)*	1,77 m	1,77 m	1,93 m	2,01 m	2,01 m
Hauteur (HT)	0,93 m	0,94 m	1,04 m	1,40 m	1,40 m
Tirant (pleine charge)	0,33 m	0,33 m	0,36 m	0,42 m	0,42 m
Poids à sec	340 kg	370 kg	435 kg/480 kg	550 kg	595 kg
Moteur Rotax	900 ACE	900 ACE	900 ACE ou ACE 170 ECT	ACE 170 ECT	ACE 230 ECT
Vitesse maximale	74 kph	74 kph	64 kph ou 84 kph	77 kph	84 kph
Puissance	90 hp	90 hp	90 hp/150 hp	150 hp	230 hp
Carburant	Essence	Essence	Essence	Essence	Essence
Capacité en carburant†	50 litres	50 litres	60 litres	100 litres	100 litres
Capacité d'accueil	5	6	7	6	7
Capacité de charge maximale‡	500 kg	548 kg	633 kg	675 kg	750 kg
Compartiments des boudins	5	5	5	5	5
Catégorie de conception (CE)	C	C	C	C	C

* Les dimensions peuvent varier, car les boudins gonflables sont fabriqués à la main. † La capacité du réservoir de carburant peut ne pas être disponible en raison de l'assiette et du chargement du bateau. ‡ Voir la section Chargement à la page 47.

Spécifications du moteur

Veuillez référer au guide de l'utilisateur du moteur Rotax pour toutes les informations liées à moteur.

Classification

Catégorie C : Cette embarcation est conçu pour fonctionner dans des vents jusqu'à Beaufort force 6 et les hauteurs de vagues associées (hauteur de vague significative jusqu'à 2 m, voir note ci-dessous). De telles conditions peuvent être rencontrées dans les eaux intérieures exposées, dans les estuaires et dans les eaux côtières dans des conditions météorologiques modérées.

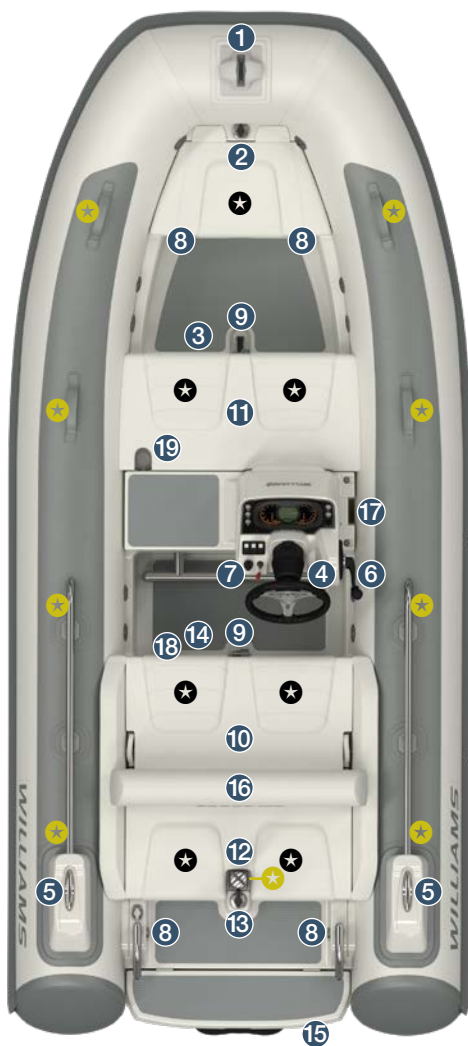
Ce bateau est conforme à la norme ISO 6185-3.

La plaque CE se trouve sur le plancher tribord arrière (pieds). La plaque CE certifie la conformité à la Directive européenne 94/25/CE. Ce bateau est également conforme avec les règlements US Coastguard ABYC.

NOTE La hauteur significative des vagues est la hauteur moyenne du tiers le plus élevé des vagues, ce qui correspond approximativement à la hauteur des vagues estimée par un observateur expérimenté. Certaines vagues auront le double de cette hauteur.

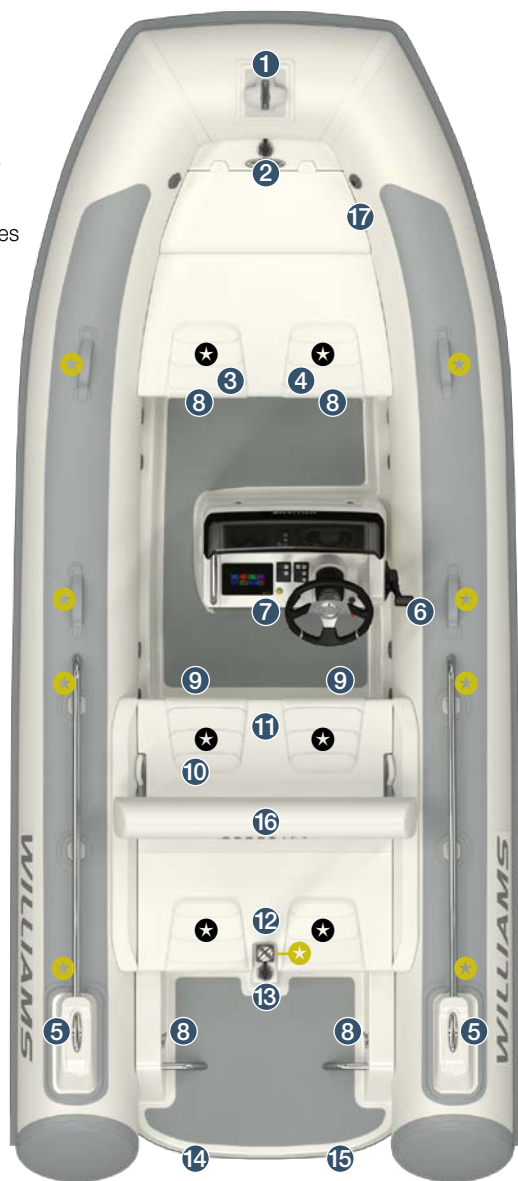
Implantation générale SportJet 345, 395 et 435

- ★ Indique les places assises
- ★ Indique les poignées de maintien
- 1 Taquet de proue/point d'ancrage (point fort)
- 2 Prise pour feux de navigation bâbord/tribord
- 3 Espace de rangement (sous le siège)
- 4 Prise auxiliaire 12 V
- 5 Taquet d'amarrage
- 6 Commande d'accélération/changement de vitesse
- 7 Contacteur à clé
- 8 Points de levage
- 9 Bouchons de vidange
- 10 Vanne de remorquage (sous le siège dans l'emplacement du moteur)
- 11 Mât de ski rangé – dans la zone de stockage avant (395) ; sous le capot moteur (345)
- 12 Mât de ski amovible
- 13 Prise pour feu blanc 360°
- 14 Accessoire de rinçage moteur
- 15 Numéro d'identification de coque (HIN)
- 16 Dossier de siège pliant (tirez les poignées de tissu de chaque côté des bras du dossier de siège pour le replier)
- 17 Bouchon de remplissage de carburant
- 18 Coupe-batterie
- 19 Prise de poteau d'embarquement (si spécifié)



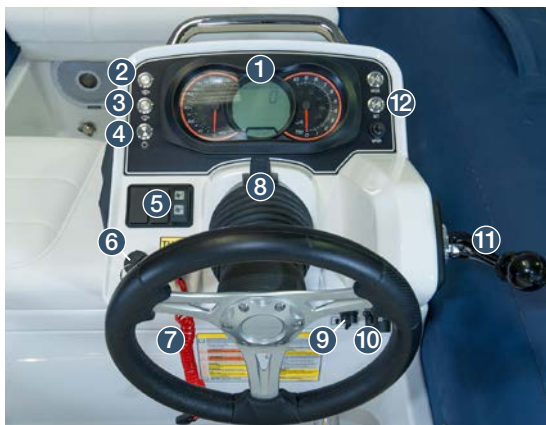
Implantation générale SportJet 460 et 520

- ★ Indique les places assises
 - ★ Indique les poignées de maintien
- 1 Taquet de proue/point d'ancrage (point fort)
 - 2 Prise pour feux de navigation bâbord/tribord
 - 3 Rangement étanche aux éclaboussures (sous le siège)
 - 4 Prise auxiliaire 12 V
 - 5 Taquet d'amarrage
 - 6 Commande d'accélération/ changement de vitesse
 - 7 Contacteur à clé
 - 8 Points de levage
 - 9 Bouchons de vidange
 - 10 Vanne de remorquage (sous le siège dans l'emplacement du moteur)
 - 11 Mât de rangée (sous le capot moteur)
 - 12 Mât de ski amovible
 - 13 Prise pour feu blanc 360°
 - 14 Rinçage du moteur (à côté de la pompe à jet)
 - 15 Numéro d'identification de coque (HIN) (sous la plateforme)
 - 16 Dossier de siège pliant (tirez les poignées de tissu de chaque côté des bras du dossier de siège pour le replier)
 - 17 Bouchon de remplissage de carburant



Commandes et groupe d'instruments SportJet 345, 395 et 435

- 1 Affichage de jauge
- 2 Bouton du ventilateur de cale
- 3 Bouton de la pompe de cale
- 4 Bouton des feux de navigation
- 5 Interrupteurs de commande de fonction de l'embarcation
- 6 Clé de contact / interrupteur
- 7 Cordon d'arrêt
- 8 Levier d'inclinaison du volant
La photo montre le volant incliné vers le bas.
- 9 Prise d'entrée musique (USB – si équipé)
- 10 Prise auxiliaire 12 V
- 11 Commande d'accélération/ changement de vitesse
- 12 Commutateurs de mode de jauge



SportJet 460 et 520

- 1 Affichage de jauge
- 2 Commutateurs de mode de jauge
- 3 Commutateurs de commande de fonction du bateau
- 4 Bouton marche/arrêt moteur
- 5 Prise d'entrée musique (à l'intérieur de boîte à gants)
- 6 Clé de contact / interrupteur
- 7 Cordon d'arrêt
- 8 Commande d'accélération/ changement de vitesse
- 9 Volant inclinable/amovible
L'ensemble barre peut être replié s'il y a une limite de hauteur.

AVERTISSEMENT.

La zone sous la barre ne doit en aucun cas être utilisée pour le stockage.



Période de rodage du moteur neuf

Consultez votre guide de l'utilisateur du moteur Rotax.

Une période de rodage de 10 heures est nécessaire avant un fonctionnement en continu à plein régime. Pour atteindre un bon rodage, un maximum de $\frac{3}{4}$ de l'accélérateur doit être observé, cependant, les variations de vitesse

et d'accélération brève contribuent à un bon rodage. Williams suggère qu'après les 10 premières heures de fonctionnement, le moteur soit vérifié par un concessionnaire de moteurs marins BRP/JPS de ROTAX.

La période de rodage est très importante et ne doit pas être négligée.

Remplissage carburant

Dans le cadre du contrôle avant livraison, votre nouveau SportJet a été intégralement testé et, éventuellement, vidangé de son carburant.

- Assurez-vous que le contact est coupé (OFF).
- Enlevez le coussin de siège pour atteindre le bouchon de remplissage (460 et 520 uniquement).
- Refaites le plein dans un endroit ventilé.
- Ne faites pas déborder le réservoir ; soyez prudent de ne pas renverser le carburant.
- Serrez correctement le bouchon de remplissage après avoir fait le plein.
- Ouvrez le capot moteur et vérifiez les fonds de coque après avoir fait le plein.
- Le bouchon de remplissage est équipé d'une mise à l'air intégrale.

N'utilisez PAS le tuyau flexible autour du bouchon de remplissage, car l'eau peut rentrer dans le réservoir de carburant.

TAUX D'OCTANE MINIMUM

ATTENTION. N'utilisez pas de carburant provenant de pompes à carburant portant la mention E85. Utilisation de carburant étiqueté E15 est interdit par les règlements de l'EPA des États-Unis.

Un carburant contenant de l'éthanol peut causer des problèmes dans le circuit de carburant ou dans le moteur, ce qui provoquera :

- Des difficultés de démarrage et de fonctionnement.
- La détérioration des pièces en caoutchouc ou en plastique.
- La corrosion des pièces métalliques.
- Des dommages aux pièces internes du moteur.

Amérique du Nord			Reste du monde		
RON+MON/2:	87	91	RON:	92	95
900 (ACE)	•	•*	900 (ACE)	•	•*
150 (ECT)	•	-	150 (ECT)	•	-
250 (ECT)	•	•*	250 (ECT)	•	•*

* Pour un fonctionnement optimal du moteur

Avant utilisation

La pression du boudin varie en fonction de la température. Gonflez les boudins en suivant l'ordre indiqué à 24.80 kPa/250mB/3.6 psi. Ne pas respecter cette procédure compromettra la tenue en mer et l'étanchéité totale du bateau. Les valves de gonflage ont des clapets quart de tour permettant un dégonflage rapide.

ATTENTION. Les boudins doivent être gonflés selon l'ordre indiqué pour éviter un surgonflage.

- Réglez les vannes sur la position fermée et gonflez les boudins de façon égale, à partir des vannes arrière/droit, arrière/gauche, puis avant.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'essence ou de contamination d'eau dans la cale.
- Serrez les bouchons de vidange du plancher.

- Assurez-vous que la vanne de remorquage est sur la position « open » (ouverte).
- Vérifiez que la trappe du compartiment moteur et toutes les autres trappes d'accès sont fermées et que les loquets sont bien fixés.
- Vérifiez que le filtre à eau brute est propre et exempt de tout débris.
- Si votre embarcation est équipée de l'option de gonflage avant automatique, assurez-vous que le bateau est dans l'eau avec le moteur en marche avant d'utiliser le gonfleur. Le gonfleur a une forte consommation de courant et peut décharger la batterie de façon excessive s'il est utilisé sans le moteur en marche.

Vérification de sécurité !

AVERTISSEMENT. Attachez-vous **TOUJOURS** au cordon d'arrêt lorsque vous utilisez le bateau. Par mesure de précaution, avant de partir, vérifiez toujours la fonctionnalité du cordon d'arrêt en le tirant hors de son interrupteur. Le moteur doit toujours s'arrêter.

AVERTISSEMENT. Ne faites **JAMAIS** fonctionner le bateau lorsque des baigneurs utilisent l'échelle de montée à bord, car un risque de dommage grave existe au niveau du déflecteur de marche arrière.

AVERTISSEMENT. N'examinez **JAMAIS** l'emplacement du moteur avec le moteur en marche ou le contact allumé. Assurez-vous que la profondeur d'eau sous le bateau soit au moins de **0,95 m**.

Voyants d'alarme

ATTENTION. Risque d'endommagement du moteur.

Dans le cas où un témoin ou d'avertissement ou un avertissement sonore se déclenche en cours d'utilisation, **ARRÊTER** immédiatement le moteur, rechercher la cause et/ou contactez votre concessionnaire officiel Williams.

Procédure de démarrage SportJet 345, 395 et 435

- 1 Familiarisez-vous avec le manuel du propriétaire et toutes les étiquettes d'avertissement.
- 2 Fixez toutes les cordes détachées qui pourraient être aspirées par la turbine.
- 3 **Attachez-vous au cordon d'arrêt.**
⚠️ AVERTISSEMENT.
Risque de blessure.
- 4 Vérifiez que le levier de commande est au point mort.
- 5 Tournez l'isolateur de batterie et la clé de contact sur la position marche (ON).
- 6 Ventilez la cale du moteur pendant 4 minutes.
- 7 Tournez la clé pour démarrer.



- 1 Interrupteur de ventilateur de cale
- 2 Interrupteur de pompe de cale
- 3 Interrupteur des feux de navigation

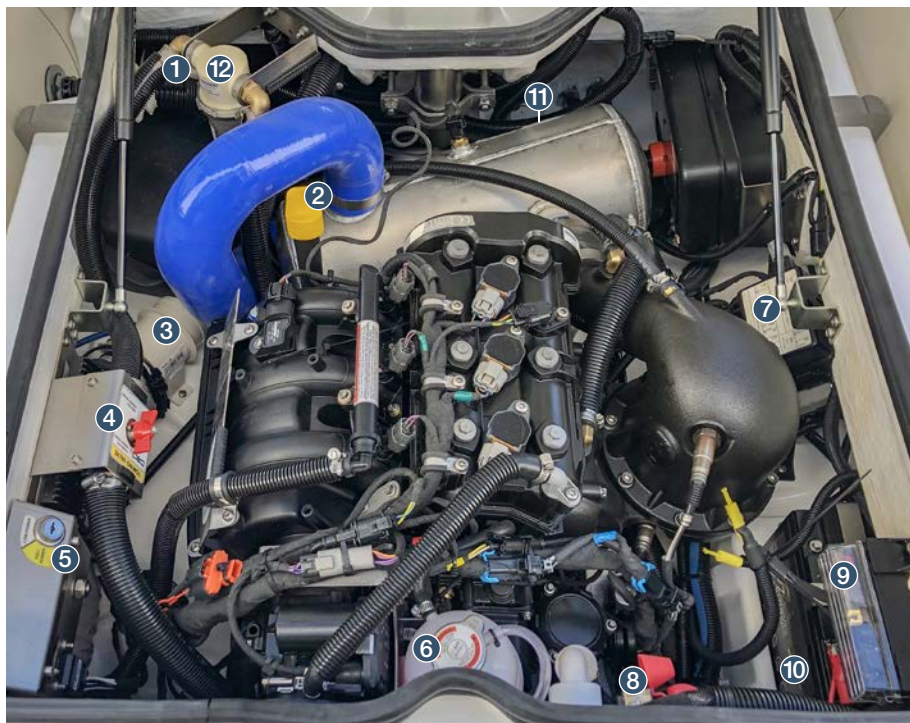
SportJet 460 et 520

- 1 Familiarisez-vous avec le manuel du propriétaire et toutes les étiquettes d'avertissement.
- 2 Ventilez la cale du moteur pendant 5 minutes.
- 3 **Attachez-vous au cordon d'arrêt**
⚠️ AVERTISSEMENT.
Risque de blessure.
- 4 Vérifiez que le levier de commande est au point mort.
- 5 Tournez la clé de contact sur la position marche (ON).
- 6 Ventilez la cale du moteur pendant 4 minutes.
- 7 Appuyez sur le bouton arrêt/marche pour démarrer le moteur.



- 1 Isolateur de batterie/clé de contact
- 2 Bouton marche/arrêt moteur
- 3 Interrupteur de ventilateur de cale
- 4 Système de musique (si équipé)
- 5 Interrupteur des feux de navigation
- 6 Interrupteur de pompe de cale

Emplacement du moteur : SportJet 345, 395 & 435



Cette vue montre l'emplacement du moteur en regardant vers l'arrière du bateau.

- | | |
|---|---|
| 1 Extincteur | 8 Disjoncteur thermique / Fusibles de protection contre les surintensités |
| 2 Jauge de niveau d'huile moteur et remplissage | 9 Boîte à fusibles |
| 3 Ventilateur de cale | 10 Batterie |
| 4 Vanne de remorquage | 11 Pompe de cale (sous l'échappement) |
| 5 Interrupteur limiteur de la puissance | 12 Crépine à eau brute |
| 6 Réservoir d'expansion du liquide de refroidissement | |
| 7 Fusibles du moteur | |

Emplacement du moteur : SportJet 460 & 520



Cette vue montre l'emplacement du moteur en regardant vers l'arrière du bateau.

- | | |
|---|---|
| 1 Extincteur | 9 Fusibles du moteur |
| 2 Jauge de niveau d'huile moteur et remplissage | 10 Boîte à fusibles |
| 3 Ventilateur de cale | 11 Batterie |
| 4 Pompe de cale (sous le moteur) | 12 Rempissage d'huile |
| 5 Vanne de remorquage | 13 Fusible de protection contre les surintensités |
| 6 Relais coupe-batterie à distance | 14 Interrupteur limiteur de la puissance |
| 7 Solénoïde de démarreur | 15 Actionneur électronique de l'auget d'inversion |
| 8 Réservoir d'expansion du liquide de refroidissement | |

Pompe de cale

La pompe de cale fonctionne automatiquement. Il peut également être allumé manuellement en appuyant sur le bouton de la pompe de cale situé sur la console de barre.

L'entrée de la pompe a un maillage qui doit être régulièrement vérifié pour toute saleté et débris.


Rinçage du système d'échappement


Afin de prolonger la vie du moteur, il est très important de rincer le moteur à l'eau douce pour évacuer le sel après utilisation et avant stockage. Le manque de rinçage régulier réduira de manière significative la durée de vie de certains composants du moteur et peut invalider la garantie.

En outre, il est conseillé de laver à fond avec de l'eau douce autour de la zone de la pompe à jet pour enlever tous les dépôts de sel après utilisation.

Le rinçage du système d'échappement à l'eau douce est essentiel pour neutraliser les effets de la corrosion du sel et autres produits chimiques présents dans l'eau. Il aidera à enlever le sable, le sel, les coquillages et autres particules dans les chemises d'eau, les systèmes d'échappement, les échangeurs intermédiaires (moteurs suralimentés) et les tuyaux flexibles.


Le rinçage du système d'échappement doit être effectué lorsque le bateau n'est pas prévu d'être utilisé à nouveau, le même jour, ou lorsqu'il est stocké pendant une longue période de temps.

 **ATTENTION.** Le manque de rinçage du système comme nécessaire, endommagera sévèrement le système d'échappement.


 **AVERTISSEMENT.** Effectuer la procédure de rinçage dans un endroit bien aéré. Certains éléments dans le compartiment moteur peuvent être très chauds. Le contact direct avec des composants chauds peut entraîner des brûlures de la peau. Ne touchez aucune partie électrique ou la zone de la pompe à jet lorsque le moteur tourne.

1 Lavez la zone de la pompe à jet à l'eau fraîche avant de commencer la procédure de rinçage.

- 2 Assurez-vous que le filtre à eau brute est propre et exempt de tout débris. Ouvrez et nettoyez le filtre interne.
- 3 Raccordez un tuyau d'eau soit au connecteur situé à l'arrière du bateau sur le support de la pompe à jet (460 et 520) ou vers le point de rinçage à l'intérieur du plancher de l'homme de barre (345, 395 et 435).
N'ouvrez pas de robinet d'eau à cet instant.
- 4 Démarrez le moteur et ouvrez le robinet d'eau immédiatement.

 **ATTENTION.** Démarrez toujours le moteur avant d'ouvrir le robinet d'eau. Ouvrez le robinet d'eau immédiatement après le démarrage du moteur pour éviter une surchauffe. Ne faites jamais tourner le moteur sans fournir de l'eau au système d'échappement lorsque le bateau est hors de l'eau.

- 5 Continuez à faire tourner le moteur pendant 90 secondes au ralenti.

 **ATTENTION.** Ne faites jamais fonctionner le moteur pendant plus de 2 minutes tandis que le bateau est hors de l'eau. Le joint de l'arbre de transmission n'a pas de refroidissement lorsque le bateau est hors de l'eau.

- 6 Assurez-vous qu'il y a de l'eau qui s'écoule de la pompe à jet pendant le rinçage.

IMPORTANT : Si l'eau ne circule pas librement de la pompe à jet pendant le rinçage, consultez un concessionnaire officiel Williams pour l'entretien.

- 7 Fermez le robinet d'eau.
- 8 Faites tourner le moteur à 5000 tr / min pendant 5 secondes, puis arrêtez le moteur.

 **ATTENTION.** Fermez toujours le robinet d'eau avant l'arrêt du moteur.

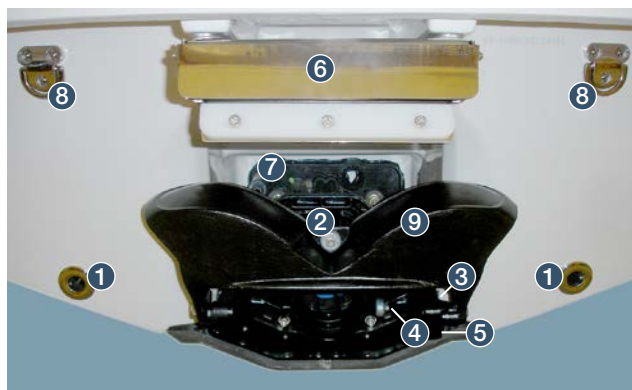
- 9 Débranchez le tuyau flexible de l'équipement de rinçage.

SportJet 345, 395 et 435



- 1 Drains du plancher avant
- 2 Auget d'inversion
- 3 Anode de la pompe du jet
- 4 Pompe de cale et sorties de liquide de refroidissement en boucle ouverte
- 5 Anode de plaque
- 6 Échelle de bain télescopique
- 7 Points d'arrimage
- 8 Anode de l'auget d'inversion

SportJet 460 & 520



- 1 Drains du plancher avant
- 2 Anode de l'auget d'inversion
- 3 Anode de la pompe du jet
- 4 Anode de porte-buses de direction
- 5 Anode de plaque
- 6 Échelle de bain télescopique
- 7 Accessoire de rinçage moteur
- 8 Points d'arrimage
- 9 Auget d'inversion

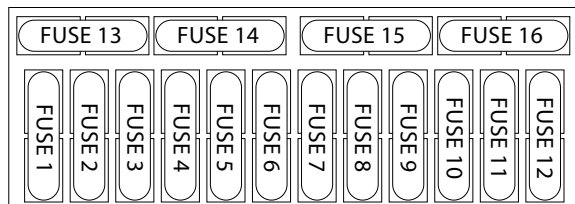
Chargement

La charge maximale recommandée comprend le poids de toutes les personnes à bord, toutes les provisions et effets personnels et tout équipement non inclus dans le poids du bateau.

⚠ AVERTISSEMENT. Lors du chargement de l'engin, ne dépassez jamais la charge maximale recommandée. Chargez toujours l'embarcation avec soin et répartissez les charges de manière appropriée pour maintenir l'assiette de conception (approximativement de niveau). Évitez de placer des poids lourds en hauteur.

Identification des fusibles

Les fusibles sont situés dans le compartiment moteur sur le côté bâbord.



⚠ AVERTISSEMENT. Risque d'explosion. Utiliser uniquement des fusibles conformes à la norme SAE J1171 (protection contre l'inflammation). Les fusibles/disjoncteurs de protection contre les surintensités ont une intensité nominale de 30 ampères et se trouvent à côté du coupe-batterie.

- 1 Prise 12 volts 20 A
- 2 Pompe de cale 7,5 A
- 3 Interrupteur de la pompe de cale : 7,5 A
- 4 Feu de navigation : 5 A
- 5 Ventilateur de cale : 7,5 A
- 6 VHF : 5 A
- 7 Traceur de graphes : 7,5 A
- 8 Alimentation du CAN : 5 A
- 9 Feux de pont : 5 A
- 10 Feux sous-marins : 10 A
- 11 Douche : 5 A
- 12 Système de musique : 5 A
- 13 Puissance d'allumage : 10 A

Identification des conducteurs

Ce tableau présente la couleur correspondant de toutes les abréviations imprimées sur les câbles sur l'embarcation.

Code	Couleur	Code	Couleur
BK	Noir	VT	Violet
GN	Vert	RD	Rouge
PK	Rose	GY	Gris
LTGN	Vert clair	BE	Bleu
BN	Marron	WE	Blanc
OE	Orange	YW	Jaune

Soins du pare-brise

Le pare-brise acrylique (460 et 520 uniquement) doit être nettoyé régulièrement pour préserver son aspect attractif.

N'utilisez JAMAIS de produit de nettoyage contenant de l'ammoniac, de l'essence, de l'alcool, du tétrachlorure de carbone

ou de l'acétone, ce qui amène l'écran à se fendiller avec des fissures minuscules.

Utilisez un produit de nettoyage spécialisé ou une solution de détergent doux et d'eau fraîche.

Levage du SportJet

Le SportJet peut être soulevé à l'aide des estropes de levage ou d'un élévateur à point unique, le cas échéant. Veuillez lire attentivement les instructions fournies avec celles-ci.

ATTENTION. Des dommages à l'embarcation annexe peuvent survenir si la procédure suivante n'est pas adoptée.

Inclinez la barre avant de procéder au levage du SportJet (460 et 520 uniquement) lors de l'utilisation des estropes de levage fournies par Williams.

Les estropes de levage sont disponibles comme des accessoires en option. Assurez-vous que les attaches sont bien fixées avant le levage.

AVERTISSEMENT. Risque de blessure ou de mort. Lorsque des câbles de levage Williams ou un élévateur à point unique sont utilisés, veuillez vous référer aux instructions fournies avec l'équipement et respecter les valeurs de charge de travail sûre comme suit :
Tous les modèles SportJet : 750 kg maximum.



Remontée à bord du SportJet

- 1 Assurez-vous que le moteur est arrêté et que le cordon d'arrêt est retiré.
- 2 Soulevez le volet de fixation et retirez l'échelle depuis le dessous du tableau arrière.
- 3 Assurez-vous que l'échelle est complètement étendue.
- 4 Escalader l'échelle pour accéder à la plateforme de baignade.
- 5 Assurez-vous que l'échelle est arrimée à l'aide du volet de retenue replié avant de vous déplacer.



Circuit de carburant



AVERTISSEMENT. Circuit de carburant sous pression. Vérifiez la présence de fuites éventuelles sur le circuit à intervalle régulier. Tous les éléments du circuit

de carburant fonctionnent sous pression. Le circuit reste sous pression après l'arrêt du moteur. N'utilisez pas de flamme nue.

SPORTJETS DES ÉTATS-UNIS UNIQUEMENT

Ce bateau est conforme aux normes de sécurité des garde-côtes des États-Unis (US Coastguard) en vigueur à la date de certification, avec les exemptions de certaines exigences du système de carburant associé à son moteur à injection de carburant comme autorisé par l'autorisation US Coastguard de l'exemption (CGB 17-011). La maintenance du circuit de carburant dans ce bateau doit être effectuée uniquement par des techniciens expérimentés en utilisant les composants

du circuit de carburant identique. Portez un gilet de sauvetage (vêtement de flottaison individuel) lors de l'utilisation.

L'entretien du moteur installé sur ce bateau nécessite des outils spéciaux, une formation et des pièces de rechange d'origine qui ne sont disponibles que chez Williams Tenders USA, Inc. Le système de carburant ne doit être réparé que par un technicien certifié formé par Williams Tenders, USA Inc. N'essayez pas de réparer le système vous-même.

Maintenance de routine

Afin d'assurer à votre embarcation annexe une longue durée de vie et d'en maintenir la fiabilité et la sécurité, veuillez suivre ces instructions de maintenance de routine. Williams ne peut être tenu responsable pour tout dommage ou blessure résultant d'une maintenance non suivie ou d'une intervention mal réalisée par le propriétaire.

- 1 Rincez régulièrement votre embarcation à l'eau fraîche pour éliminer les dépôts de sel.
- 2 Assurez-vous que le filtre à eau brute est propre et exempt de tout débris. Ouvrez et nettoyez le filtre interne.
- 3 Vérifiez le niveau d'huile moteur. Lors de la mise à niveau, suivez les recommandations du fabricant de moteurs. **Le moteur doit être à la température de fonctionnement lors de la vérification du niveau d'huile.**
- 4 Vérifiez le niveau de liquide de refroidissement.
- 5 Rincez le circuit de refroidissement ouvert.
- 6 Appliquez une graisse de bonne qualité contenant du Téflon (p. ex. Quicksilver 101) sur tous les câbles de commande, côté boîtier et côté turbine.
- 7 Vérifiez qu'il n'y ait pas d'entrée d'eau, de fuite d'huile ou d'essence dans le fond de cale et nettoyez au besoin.
- 8 Graissez légèrement le mât du feu de position en extension avec de la graisse blanche ou équivalente.
- 9 Vérifiez l'état de toutes les anodes.
- 10 La perte de pression du boudin après 24 heures n'est pas anormale. La température et la pression atmosphérique entraînent une variation des pressions de boudin. Vérifiez régulièrement la pression de gonflage.
- 11 Pour les bateaux utilisés dans les environnements tropicaux, la fréquence de la maintenance de routine doit être augmentée en conséquence.

Hivernage/Stockage au sec

Couvrez le bateau et remisez-le dans un endroit propre, ventilé et sec, qui n'est pas soumis à d'importantes variations de température ou

d'humidité. **Pour une information complète sur l'entretien, consultez le manuel d'entretien du moteur Rotax.**

GÉNÉRALITÉS

Effectuez une inspection complète du compartiment moteur et des cales pour vous assurer qu'ils sont propres et bien secs. Si possible, soulevez l'avant du bateau pour permettre à l'eau résiduelle de drainer vers l'arrière où elle peut être facilement enlevée.

BOUDIN DE FLOTTAISON

Après chaque utilisation, il est conseillé de laver les tubes avec une solution d'eau et de savon doux. Avant le remisage pour l'hiver, le boudin doit être dégonflé et rincé avec une solution d'eau et de savon doux, nettoyé des petits graviers et des algues qui pénètrent dans le rail de relevage et ensuite laissé à sécher. Pour le nettoyage, utilisez de l'eau savonneuse. Remisez le bateau avec le boudin légèrement gonflé si c'est possible.

SIÈGES

Si possible, retirez tous les sièges du bateau et stockez-les dans un endroit sec. Assurez-vous que les sièges sont nettoyés à l'aide d'un agent nettoyant propre à la garniture et qu'ils sont entièrement secs avant le stockage.

MAINTENANCE DU PONT ET DE LA COQUE

Lavez le pont dans l'eau chaude après utilisation, en utilisant un détergent doux et un tuyau flexible pour retirer le sable, etc. La coque et le pont doivent être régulièrement lustrés à l'aide d'un gel de polissage de bonne qualité pour atténuer l'impact des UV qui les ternissent.

CIRCUIT DE CARBURANT

Le carburant s'évapore au bout de quelques mois. Un réservoir plein empêche l'humidité et la moisissure de se développer à l'intérieur. Le carburant commence à se dégrader après 30 jours approximativement. Ajouter un additif stabilisateur de carburant en respectant la proportion minimisera cette dégradation.

CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

Rincez le circuit de refroidissement ouvert abondamment pour enlever le sel, sable, coquillages et autres contaminants que peut contenir l'eau de mer et qui peuvent se déposer ou se coincer dans le circuit de refroidissement ouvert (voir la section Rincage du système d'échappement).

Mesurez la teneur en antigel du liquide de refroidissement du moteur à l'aide d'un testeur d'antigel disponible dans le commerce.

Un mélange 50/50 d'eau distillée de propylène-glycol offre suffisamment de protection contre le gel jusqu'à environ -37 °C.

REMPACEMENT DE L'HUILE MOTEUR

Il est important de remplacer l'huile. L'huile moteur usagée contient de l'eau, du carburant non brûlé, et de petites particules de métal. Quand de l'huile ancienne reste dans le moteur pour de longues périodes, corrosion et dégradation peuvent apparaître sur les roulements du moteur.

BATTERIE

La batterie utilisée dans le SportJet est du type à cellules sèches. Cela signifie que le contenu électrolytique est absorbé dans un tissu spécial qui ne nécessite pas de rajout de liquide et est étanche dans toutes les positions. Quand le bateau n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez la cosse négative. Un chargeur optimisé, tel qu'un Accumate, prolongera la vie de la batterie.

CONSERVATION DES CYLINDRES

Dévissez les bougies et remplissez approximativement 10 ml d'huile moteur propre dans chaque orifice de bougie. Faites tourner le moteur au démarreur plusieurs fois. Revissez les bougies en place.

GRAISSAGE DES CÂBLES

Graissez tous les câbles de contrôles aux deux extrémités et actionnez-les pour assurer une bonne application.

PROTECTION GÉNÉRALE CONTRE LA CORROSION

Appliquez de la Vaseline, de la graisse diélectrique ou une graisse blanche équivalente sur le coupe-batterie, les boutons pression des garnitures de sièges et la base du mât du feu de position. Utilisez un pulvérisateur de maintenance sur le contacteur à clé. Appliquez un produit anticorrosion sur le moteur, les connexions électriques, sous la barre et autour de la turbine.

PLANCHER

Retirez toutes les bouches de vidange des pieds des modèles 445 et 505 pour éviter que l'eau de pluie ne reste piégée dans le bateau.

Tableau de maintenance et d'inspection

Veillez utiliser cette section comme guide d'entretien et le manuel du moteur Rotax sur tous les articles réparables liés au moteur.

Ces tâches exigent des connaissances de base en mécanique et/ou en électricité. Veuillez vous référer à un technicien qualifié si vous n'êtes pas sûr de pouvoir les mener à bien.

	Premières 50 heures ou 1 an	Toutes les 100 heures ou 1 an	Toutes les 200 heures ou 2 ans	À effectuer par
Moteur				
Huile moteur et filtre	Remplacer	Remplacer ¹		Atelier de réparation
Supports en caoutchouc	Inspecter	Inspecter		Atelier de réparation
Protection contre la corrosion (vaporiser un lubrifiant anticorrosion sur les pièces métalliques dans le compartiment moteur)		Lubrifier (Toutes les 10 hr d'utilisation dans l'eau salée)		Opérateur
Manchon et joint de prise de force			Remplacer ²	Atelier de réparation
Système d'échappement				
Système d'échappement	Inspecter	Inspecter, nettoyer ³		Opérateur/ Atelier de réparation
Rinçage du système d'échappement		Nettoyer ^{1,3}		Opérateur
Circuit de refroidissement				
Tuyaux flexibles et fixations	Inspecter	Inspecter		Atelier de réparation
Liquide de refroidissement	Inspecter	Inspecter	Remplacer	Atelier de réparation
Circuit de carburant				
Corps de l'accélérateur	Inspecter	Inspecter		Atelier de réparation
Conduites de carburant, connexions, vanne de décharge de pression et test de l'étanchéité du circuit de carburant	Inspecter	Inspecter		Atelier de réparation
Système de gestion du moteur				
Codes de défaut	Inspecter	Inspecter		Atelier de réparation
Système d'admission d'air				
Filtre à air		Inspecter, Remplacer si nécessaire		Atelier de réparation

¹ À la période de stockage ou après 100 heures d'utilisation, selon la première éventualité. ² Remplacer à 200 heures d'utilisation, quel que soit le nombre d'années. ³ Rincer tous les jours dans l'eau salée ou utiliser de l'eau sale.

	Premières 50 heures ou 1 an	Toutes les 100 heures ou 1 an	Toutes les 200 heures ou 2 ans	À effectuer par
Système électrique				
Bougies d'allumage	Inspecter	Inspecter	Remplacer	Atelier de réparation
Bobines d'allumage	Inspecter	Inspecter	Inspecter	Atelier de réparation
Connexions électriques et fixations (inspection visuelle)	Inspecter	Inspecter	Inspecter	Atelier de réparation
Bruiteur de surveillance	Inspecter	Inspecter	Inspecter	Atelier de réparation
Interrupteur d'arrêt-moteur	Inspecter	Inspecter	Inspecter	Atelier de réparation
Système de direction				
Câble de direction et raccordement	Inspecter	Inspecter		Atelier de réparation
Bagues de la buse de direction	Inspecter	Inspecter		Atelier de réparation
Système de propulsion				
Anneau de carbone et soufflet en caoutchouc (arbre d'entraînement)	Inspecter	Inspecter		Atelier de réparation
Système de commande, câble et connexions	Inspecter	Inspecter		Atelier de réparation
Porte arrière	Lubrifier	Lubrifier		Atelier de réparation
Arbre d'entraînement / cannelures du rotor et cannelures de la prise de force		Inspecter, Lubrifier		Atelier de réparation
Arbre d'entraînement		Lubrifier ⁴		Atelier de réparation
Soufflet de l'hélice	Inspecter	Inspecter		Atelier de réparation
Joint de l'arbre de l'hélice, manchon et joint torique		Inspecter	Remplacer ⁵	Atelier de réparation
Hélice et jeu de la bague d'usure	Inspecter	Inspecter		Atelier de réparation
Anode sacrificielle		Inspecter chaque mois (toutes les deux semaines dans l'eau salée) et changer si nécessaire		Opérateur/ Atelier de réparation
Soufflet de la prise de force		Remplacer ⁶		Atelier de réparation
Coque et carrosserie				
Plaque de suspension et grilles d'admission d'eau		Inspecter		Atelier de réparation
Mécanisme de dossier inclinable		Inspecter, nettoyer et lubrifier périodiquement		Atelier de réparation

⁴ Lubrifier pour la protection contre la corrosion. ⁵ Remplacer toutes les 200 heures, quel que soit le nombre d'années. ⁶ Remplacer toutes les 100 heures, quel que soit le nombre d'années.

Certificat de garantie limitée

CERTIFICAT DE GARANTIE LIMITÉE DE WILLIAMS JET TENDERS LTD.

Williams Jet Tenders (« Williams ») effectue une IAE (inspection avant expédition) de tous les nouveaux bateaux avant leur sortie d'usine. Williams réparera ses bateaux gonflables au cours de la période de garantie déterminée et indiquée dans les présentes, conformément aux termes, conditions et limitations suivants. Enregistrement des bateaux Williams – Chaque bateau Williams est livré au client d'origine avec une carte d'enregistrement. La garantie limitée contenue dans les présentes ne prendra pas effet et sera considérée nulle et non avenue à moins que le propriétaire d'origine soumette une carte d'enregistrement dûment remplie à Williams Jet Tenders Ltd, Unit 2 Vogue Business Park, Berinsfield, Oxon OX10 7LN, Royaume Uni, dans les 10 jours qui suivent la date de l'enregistrement initial. L'enregistrement peut également être effectué en ligne sur www.williamsjettenders.com. Les concessionnaires agréés de Williams sont autorisés à stocker les bateaux pendant une période maximale de 6 mois avant l'enregistrement à condition que : a) les bateaux soient stockés dans leur emballage d'origine conformément aux directives de Williams ; b) l'enregistrement soit effectué lors de la remise du bateau en incluant uniquement l'heure de livraison.

COUVERTURE DE LA GARANTIE :

Williams garantit au propriétaire privé d'origine d'un bateau correctement enregistré qui a été entretenu et révisé conformément aux calendriers recommandés de Williams que : a) Boudins en Hypalon : toutes les soudures des boudins, des valves de gonflage et du tissu utilisé dans la fabrication du boudin n'auront aucun vice de matériau et de fabrication pendant une période de 2 ans à compter de la date d'enregistrement initial ; b) le tissu du boudin n'aura aucune détérioration affectant son utilisation (par exemple, des craquelures ou de la porosité, mais non la décoloration, le passage des couleurs ou les marques de friction) pendant une période de 3 ans à compter de la date d'enregistrement initial ; c) la coque en fibre de verre n'aura aucun vice de matériau et de fabrication pendant une période de 3 ans à compter de la date d'enregistrement initial ; d) les composants du pont et de la barre avec finition laquée n'auront pas de cloques pendant une période de 1 an à condition qu'à aucun moment le bateau ne soit recouvert d'un emballage rétractable en polythène ; e) tous les composants installés sur le bateau à l'usine Williams ou remplacés par la suite en vertu de la garantie n'auront aucun vice de matériau et de fabrication pendant une période de 3 ans à compter de la date d'enregistrement initial. La période de garantie pour une utilisation commerciale sera de 6 mois à compter de la date d'enregistrement initial. L'obligation de Williams prévue par la présente garantie limitée se limite à la réparation ou au remplacement, à la discrétion de Williams, de toute pièce s'avérant avoir, à la seule appréciation de Williams, un vice de matériau ou de fabrication. **CETTE GARANTIE LIMITÉE CONSTITUERA LE SEUL ET UNIQUE RECOURS DU PROPRIÉTAIRE D'ORIGINE.**

EXCLUSION DE LA GARANTIE :

Cette garantie limitée ne s'applique pas à : a) l'usure normale ; b) l'entretien et le nettoyage normaux tels que décrits dans le manuel du propriétaire ; c) tout dommage mineur au bateau, y compris, mais sans s'y limiter, le craquelage, la décoloration ou le cloquage du gelcoat ; d) tout dommage aux bateaux Williams dû à une négligence, un accident, une mauvaise utilisation, une altération, un fonctionnement inapproprié, une collision, un incendie, un vol, du vandalisme, une émeute, une explosion, des objets heurtant le bateau, des cas de force majeure, un entretien et un stockage inadéquats ; e) les dommages causés par une mauvaise utilisation des produits de nettoyage ; f) tout dommage causé par le remorquage d'un bateau Williams, tout dommage causé par le levage ou la récupération d'un bateau Williams ; g) les tubes exposés à des produits chimiques agressifs ou corrosifs ; h) la corrosion des composants métalliques causée par un nettoyage et un polissage insuffisants à l'eau douce ; i) toute pièce installée par une personne autre qu'un membre du personnel de l'usine Williams ; j) tout dommage causé par des pièces de rechange ; k) les bateaux Williams achetés pour un usage commercial/gouvernemental ; l) tout travail effectué sur un bateau Williams par un centre de service non agréé et/ou sans l'accord préalable de Williams ; m) les frais de main-d'œuvre, de transport, de livraison, de levage ou de récupération, de stockage ou autres frais similaires ; n) les défauts causés ou aggravés par le non-respect des instructions concernant le traitement, l'entretien et la maintenance du bateau ; o) la croissance de bactéries ou de moisissures sur les boudins ou les matériaux de rembourrage ; p) les dommages causés par l'ingestion d'eau. Parfois des équipements installés sur un bateau Williams (tels que des appareils électroniques) ont leur propre garantie individuelle fournie par leur

fabricant respectif. Dans de tels cas, toute demande d'intervention sous garantie concernant ces pièces doit être soumise à ces fabricants et non pas à Williams. Williams se réserve le droit d'appliquer la couverture de garantie sur preuve d'une maintenance correcte ; p) les dommages causés par les systèmes de lancement de yacht qui ne sont pas conçus ou installés selon les spécifications approuvées de Williams, ou qui sont défectueux dus au manque de maintenance ; r) tout dommage causé par un blocage du liquide de refroidissement à l'eau brute. Cela comprend, sans s'y limiter, les dommages causés par la surchauffe du moteur et du système d'échappement, l'infiltration d'eau due à la surchauffe ou l'accumulation de sel dans le système d'échappement due à un rinçage insuffisant à l'eau douce ; s) un bateau qui a été entretenu par un ingénieur ou une société non autorisé et accrédité par Williams Jet Tenders.

COMMENT OBTENIR DES RÉPARATIONS SOUS GARANTIE :

Avant de commencer tout travail sur un bateau Williams, la demande d'intervention sous garantie doit être approuvée par écrit par Williams Jet Tenders Ltd. Afin d'obtenir l'autorisation d'une réparation sous garantie, le propriétaire d'origine doit envoyer une notification écrite accompagnée d'une copie de la facture d'achat et d'une photo représentant le dommage et/ou le défaut qu'il cherche à faire réparer à : Williams Jet Tenders Ltd, Unit 2 Vogue Business Park, Berinsfield, Oxon OX10 7LN, Royaume-Uni. Si Williams estime que le défaut et/ou le dommage particuliers sont couverts par la présente garantie limitée, Williams indiquera au propriétaire par écrit où il devra expédier (par transport prépayé) le bateau ou la ou les pièces pour une réparation ou un remplacement. Dans de nombreux cas, les réparations pourront être effectuées dans le centre de réparation et de vente agréé le plus près du propriétaire. Dans d'autres cas, le bateau ou les pièces devront être réparés uniquement par le personnel Williams. Williams décline toute responsabilité pour tout travail réalisé sur un bateau Williams dans un centre de réparation non agréé et/ou sans l'autorisation préalable de Williams. Toutes les pièces remplacées en vertu de la présente garantie limitée deviendront la propriété de Williams.

DIVERS :

Williams n'autorise aucune personne à lui créer une nouvelle obligation ou responsabilité en rapport avec ses bateaux. CETTE GARANTIE LIMITÉE ET LES OBLIGATIONS DE WILLIAMS AUX TERMES DES PRÉSENTES REMPLACENT TOUTES GARANTIES EXPLICITES OU IMPLICITES, INCLUANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. Williams décline toute responsabilité pour tout dommage ou toute perte indirect ou consécutif découlant de la violation de la présente garantie limitée, y compris, mais sans s'y limiter, la perte de jouissance du bateau gonflable, le stockage, le paiement pour perte de temps, le dérangement, les frais de location de bateau et les taxes locales requises en cas de réparations sous garantie. Williams se réserve le droit de modifier les modèles, de changer les coloris, les spécifications, les matériaux, les équipements, les éléments constitutifs et les prix, ou d'interrompre la production de certains modèles à tout moment et sans préavis ; et ces changements, modifications ou interruptions doivent être réalisés sans qu'il n'incombe à Williams d'équiper ou de modifier les bateaux gonflables fabriqués avant la date de ces changements ou modifications. La présente garantie limitée sera régie par les lois britanniques et sera interprétée et appliquée conformément à ces dernières.

GARANTIE LIMITÉE SUR LES PIÈCES DÉTACHÉES

Williams offre une garantie limitée d'un an sur toutes les pièces vendues au détail.

Si la pièce que vous avez achetée est défectueuse, nous pouvons vous proposer une réparation, un échange ou un remboursement, selon le cas. Toutes les pièces doivent être montées par un centre de réparation et de vente agréé Williams.

La garantie limitée de Williams sur les pièces détachées n'offre pas de service de dépannage et ne couvre pas le coût de la main-d'oeuvre nécessaire à la pose de la pièce réparée ou de remplacement, ni les coûts découlant de tout dommage consécutif à l'appel d'offres.

Pour bénéficier de la garantie des pièces détachées de Williams, vous devez retourner la pièce avec une description du défaut, fournir la facture originale de l'atelier agréé Williams et préciser la date d'achat, le numéro de pièce et le numéro de série de la pièce (si indiqué sur la pièce). Tout remplacement ou crédit sera traité après inspection de la pièce.

Grazie per aver scelto uno SportJet Williams

Questo manuale dell'utente è stato stilato al fine di aiutarti ad utilizzare il tuo SportJet in tutta sicurezza. Contiene dettagli relativi al tender ed all'equipaggiamento installato, completo di informazioni sul corretto utilizzo e la manutenzione. Sei pregato di leggerlo attentamente e di familiarizzare con l'imbarcazione prima di iniziare ad usarla.

Lo SportJet Williams funziona grazie alla propulsione ad acqua. Se questo è il tuo primo tender o se hai cambiato la tipologia di imbarcazione e non hai familiarità con essa, per la tua stessa sicurezza ti preghiamo di acquisire confidenza ed esperienza prima di prendere il comando del tender. La manovrabilità risulta limitata durante la decelerazione. Il tuo rivenditore, yacht club o federazione nazionale di vela sarà felice di suggerirti scuole nautiche o istruttori competenti.

Lo SportJet è un'imbarcazione altamente performante. Si raccomanda almeno un RYA di livello 2 o un ICC (Certificato Internazionale di Abilitazione al Comando) prima di prendere il comando di questo tender. Questo manuale presuppone che l'operatore abbia acquisito questa qualifica standard e possessa le conoscenze nautiche essenziali.

Al momento della consegna, il centro vendita e assistenza Williams ti illustrerà le funzioni di comando e di sicurezza dell'imbarcazione. Ricorda di compilare e inviare il modulo di registrazione della garanzia per posta o online williamsjettenders.com/warranty-submission. Fare riferimento all'HIN dell'imbarcazione indicato nella casella sottostante. Conservare questo manuale in un luogo sicuro e consegnarlo al nuovo proprietario in caso di vendita dell'imbarcazione.

Numero di identificazione scafo (HIN):

Il numero HIN si trova sotto la placchetta di poppa al di sopra della cucchiaina. Annotarlo nella casella qui sopra.

Componenti inclusi con lo SportJet

Lo SportJet sarà consegnato con i seguenti articoli:

- Manuale dell'utente
- Documento di registrazione della garanzia
- Documento di ispezione pre-consegna
- Libretto tagliandi di manutenzione
- Chiave di accensione (2)
- Cordino di arresto motore (2)
- Chiave di limitatore di potenza
- Chiave del tappo del serbatoio del carburante (*tranne gli USA*)
- Chiave di isolamento della batteria (*solo 345, 395 e 435*)
- Chiavi della console (*solo 460 e 520*)
- Fischiello (*solo specifica USA*)
- Pompa a pedale
- Adattatore per gonfiaggio
- Spina elettrica da 12v
- Kit riparazione tubo gonfiabile
- Adattatore per risciacquo di impianti di scarico

Le imbarcazioni dotate di accessori opzionali possono comprendere altri articoli.

Indice

Informazioni di sicurezza	57	Vano motore	70
Prima della navigazione, Informazioni per operatori e passeggeri, Sport acquatici	59	Pompa di sentina, Risciacquo dei condotti di scarico	72
Uso del tender	60	Caricamento in corso	73
Posizionamento delle etichette di avvertenza	62	Identificazione dei fusibili, Identificazione dei conduttori, Cura del parabrezza	74
Specifiche generali, Specifiche del motore, Classificazione	63	Sollevamento dello SportJet, Risalita a bordo dello SportJet	75
Layout generale	64	Sistema carburante, Manutenzione di routine, Invernaggio	76
Pannello strumentazione	66	Tabella di manutenzione e controllo	78
Rodaggio del motore, Rifornimento	67	Garanzia limitata	80
Prima dell'utilizzo, Controlli di sicurezza, Spie luminose	68		
Procedura di avvio	69		

Informazioni di sicurezza

Williams Jet Tenders considera la sicurezza come un aspetto fondamentale e raccomanda a chiunque abbia a che fare con i suoi prodotti l'uso di cautela, buon senso e conformità con le informazioni di sicurezza contenute in questo manuale.

È necessario mantenere le etichette in buone condizioni e rimpiazzarle se dovessero diventare illeggibili.

Essere a conoscenza delle leggi locali e restrizioni e non usare mai sotto l'effetto di alcool o sostanze che possono influenzare il vostro giudizio.



Questo simbolo appare su alcune etichette apposte sul tender. Richiama l'attenzione sul messaggio dell'etichetta e dà un riferimento al manuale dell'utente.



Questo simbolo di avvertenza appare in tutto il manuale dell'utente e su varie etichette attaccate sul tender. Vuol dire: attenzione, ne va della tua sicurezza! Si prega di leggere e fare attenzione al messaggio che segue il simbolo di avvertenza sulla sicurezza.

PERICOLO

Indica una situazione rischiosa che, se non evitata, sarà causa di morte o infortuni gravi.

ATTENZIONE


Indica una situazione rischiosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o infortuni gravi.

CAUTELA

Indica una situazione rischiosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di infortuni lievi o moderati.



Messaggi di sicurezza speciali

- **Lo scarico del motore** contiene monossido di carbonio (CO), che può causare infortuni o morte se inalato in quantità sufficienti. Istruire tutti gli occupanti sui rischi e i sintomi dell'accumulo e dell'avvelenamento da CO.
 - **I vapori del carburante possono esplodere**, causando infortuni o morte. Accendere sempre la ventola d'aspirazione del gas per almeno 4 minuti prima di avviare il motore, quindi spegnerla quando il motore supera il minimo. L'uso della ventola d'aspirazione del gas non deve mai sostituire il controllo dell'odore dei vapori del carburante.
 - Se in qualsiasi momento si rilevano **perdite/odore di carburante**, non avviare il motore. Far riparare l'imbarcazione da un rivenditore Williams autorizzato.
 - **Tenere sempre presente** che quando l'acceleratore torna alla posizione inattiva, il controllo direzionale è meno efficace. Per sterzare l'imbarcazione, sono necessari sia lo sterzo che l'acceleratore.
 - **Questa imbarcazione non è provvista di freni**. La distanza di arresto varia a seconda della velocità iniziale, del carico e delle condizioni del vento e dell'acqua. Esercitarci nell'arresto e nell'ormeggio in una zona sicura e priva di traffico per capire quanto tempo è necessario per fermare l'imbarcazione in condizioni variabili.
 - **Non rilasciare l'acceleratore** quando si tenta di evitare gli oggetti. L'acceleratore è necessario per sterzare. Non utilizzare la retromarcia per fermarsi.
 - **Non avviare o utilizzare l'imbarcazione** in presenza di persone non correttamente sedute negli appositi posti durante la navigazione (fare riferimento all'imbarcazione trattata nel presente manuale) o se una persona in acqua si trova nelle vicinanze.
 - **La spinta di propulsione dell'imbarcazione** può causare infortuni. Accelerare sempre con delicatezza e decelerare in maniera controllata.
 - **Rispettare le istruzioni** presenti nelle etichette di sicurezza, che hanno lo scopo di garantire uscite sicure e gradevoli.
-  **ATTENZIONE. No superare** il numero massimo raccomandato di persone. Indipendentemente dal numero di persone a bordo, il peso totale delle persone e delle attrezzature non deve mai superare il carico massimo raccomandato. Questo può essere trovato sulla targa dei costruttori della barca e le specifiche più avanti in questo manuale. Utilizzare sempre i sedili / i posti a sedere forniti.
- **Navigare con passeggeri** o trainare altre imbarcazioni, tubolari, sciatori o wakeboarder cambia la maneggevolezza dell'imbarcazione e richiede maggiori capacità.
 - **I sedili posteriori non devono essere usati** durante lo sci d'acqua o il wakeboard.
 - **Collegare sempre il cordino di arresto motore**. Se il conducente si allontana o viene sbalzato via dalla console, il cordino si stacca e il motore si arresta. Il distacco del cordino permette inoltre a un membro dell'equipaggio o a un passeggero di arrestare il motore se il conducente ha un malore quando si trova alla console, ad esempio in caso di svenimento.
 - **Controllare sempre il funzionamento del cordino di arresto** all'inizio di ogni giornata o sessione e verificare regolarmente la presenza di segni di usura.
 - **Non lasciare il cordino di arresto** all'aperto. Le temperature estreme e i raggi UV lo danneggiano nel lungo termine.
 - **Se il cordino di arresto perde la tensione della spirale**, sostituirlo.
 - **Quando si sostituisce il cordino**, acquistare il cordino presso Williams.

Prima della navigazione

- **Eseguire sempre l'ispezione prima dell'utilizzo** come specificato nel presente manuale (vedere pagina 68).
- **Il sovraccarico o un carico non correttamente distribuito** possono compromettere la manovrabilità, la stabilità e le prestazioni. Non superare i valori indicati nella targhetta del costruttore.
- **Ispezionare regolarmente l'imbarcazione**, la carena, il motore, le attrezzature di sicurezza e tutto il materiale nautico e mantenerli in buone condizioni operative.
- **Assicurarsi di disporre** delle attrezzature di sicurezza minime necessarie, dei giubbotti di salvataggio e dell'eventuale materiale aggiuntivo necessario per la navigazione.
- **Controllare che le attrezzature di salvataggio** siano in buone condizioni operative e facilmente accessibili. Mostrare a tutti i passeggeri l'ubicazione di queste attrezzature e

assicurarsi che sappiano come utilizzarle.

- **Tenere sotto controllo le condizioni atmosferiche.** Controllare le previsioni del tempo prima di partire e prestare attenzione ai cambiamenti atmosferici. **Fare attenzione ai venti e alle correnti off-shore.**
- **Tenere a bordo carburante sufficiente** per il viaggio programmato. Verificare sempre il livello di carburante prima dell'uso e durante il viaggio. Applicare il principio di utilizzo di $\frac{1}{3}$ del carburante per raggiungere la destinazione, $\frac{1}{3}$ per tornare e $\frac{1}{3}$ come riserva. Tenere in considerazione i cambiamenti dovuti a condizioni atmosferiche avverse o altri ritardi.
- **Conservare a bordo carte accurate e aggiornate** della zona di navigazione. Prima della navigazione, controllare le condizioni delle acque nella zona di navigazione pianificata.
- **Prima della partenza**, informare dei propri piani una persona a terra.

Informazioni per operatori e passeggeri

- **L'operatore dell'imbarcazione** ha la responsabilità di garantire la sicurezza dei passeggeri e degli altri bagnanti. Seguire le istruzioni di sicurezza e utilizzare l'imbarcazione con attenzione.
- **L'utilizzo dell'imbarcazione** da parte di persone inferiori a 16 anni di età o persone con disabilità che interessano la vista, i tempi di reazione il giudizio o l'uso dei comandi **non** è consigliato.
- **Non condurre l'imbarcazione** sotto l'influenza di droghe o alcol. Tali sostanze rallentano il tempo di reazione e compromettono la capacità di discernimento. Consentire l'uso dell'imbarcazione solo a conducenti qualificati.
- **Ricordare che il sole**, il vento, l'affatica-

mento o la malattia possono compromettere il giudizio e i tempi di reazione.

- **Almeno un passeggero** deve essere in grado di condurre l'imbarcazione nel caso in cui l'operatore sia improvvisamente impossibilitato a farlo.
- **Utilizzare sempre il cordino di arresto** quando si conduce l'imbarcazione e assicurarsi che tutti i passeggeri sappiano come funzionano.
- **Assicurarsi che tutti gli operatori** e i passeggeri sappiano nuotare e risalire sull'imbarcazione dall'acqua (vedere le istruzioni a questo proposito a pagina 75). Se un passeggero non sa nuotare, assicurarsi che indossi un giubbotto di salvataggio in ogni momento e prestare maggiore attenzione durante la navigazione.

Sport acquatici

Lo svolgimento di sport acquatici richiede ulteriore attenzione alla sicurezza da parte del partecipante e dell'operatore dell'imbarcazione.

- **Se non hai mai trainato nessuno prima** con un'imbarcazione, è consigliabile fare da osservatore per qualche ora, collaborando e imparando da un conducente esperto. È inoltre


importante conoscere le capacità e l'esperienza della persona trainata.


- **È necessario che un'altra persona** sia a bordo in ogni momento per osservare la persona in acqua, in modo che il conducente possa concentrarsi sulla navigazione.
- **Sia il conducente che l'osservatore** devono controllare la posizione della corda di traino durante la partecipazione a sport acquatici.
- **Una corda di traino lenta può impigliarsi** a persone o oggetti sull'imbarcazione o in acqua, in particolare in una curva stretta o in un percorso circolare, e causare gravi infortuni.
- **Non usare mai i sedili rivolti verso la parte posteriore** quando si usa una corda di traino.
- **Non trainare un carico superiore a 100 kg** attraverso il bastone da sci. In caso contrario, si possono verificare danni al bastone da sci o all'imbarcazione.

I partecipanti a sport acquatici devono rispettare queste linee guida:

- **Fare attenzione alle altre persone** in acqua.
- **La partecipazione a sport acquatici è riservata a chi sa nuotare.**
- **Indossare sempre un giubbotto salvagente approvato.** Un giubbotto salvagente correttamente progettato aiuta persone sotto shock o prive di sensi a galleggiare.

Uso del tender


 **CAUTELA.** Utilizzare l'imbarcazione con la dovuta attenzione e a una velocità appropriata alle condizioni del mare. Rispettare le leggi e restrizioni locali. Eseguire sempre un'ispezione visiva dell'imbarcazione e dei componenti prima dell'uso. Rispettare il programma di manutenzione.

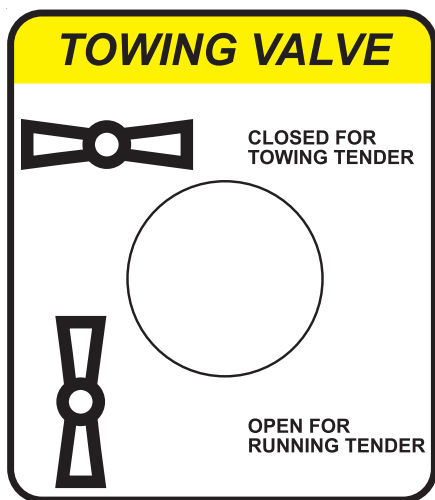
 **ATTENZIONE.** Questa imbarcazione funziona con un impianto a propulsione d'acqua che potrebbe essere più potente e avere prestazioni diverse rispetto alle altre imbarcazioni già manovrate. A velocità basse, la manovrabilità è ridotta.

 **ATTENZIONE.** L'operatore di questa imbarcazione deve avere età e

- **È necessaria la presenza di una seconda persona a bordo** che osservi la persona trainata e informi il conducente dei segni della mano del partecipante. Il conducente deve dedicare interamente la propria attenzione alla navigazione dell'imbarcazione e all'acqua.
- **Non trainare una persona** che partecipa a uno sport acquatico qualsiasi con una corda corta che causa l'inalazione massiccia dei fumi di scarico da parte della persona trainata. L'inalazione di fumi di scarico concentrati, che contengono monossido di carbonio, possono causare avvelenamento da CO, infortuni o morte.
- **Prestare soccorso immediato** a una persona caduta in acqua, che si trova in condizioni di vulnerabilità e potrebbe non essere vista dalle altre imbarcazioni.
- **Avvicinarsi a una persona in acqua** dalla parte sottovento (opposta alla direzione del vento). Spegnerne il motore prima di avvicinarsi alla persona.
- **Spegnerne il motore e ancorare l'imbarcazione** prima di nuotare. Partecipare a sport acquatici solo in aree sicure. Tenersi lontano dalle altre imbarcazioni, canali, spiagge, aree riservate, nuotatori, percorsi molto trafficati e ostacoli sott'acqua.
- **Nuotare solo in aree designate come sicure**, solitamente delimitate da una boa.
- **Non nuotare da soli o di notte.**

competenza adeguate, deve aver letto e compreso il manuale dell'operatore e le etichette di sicurezza, aver imparato a manovrare correttamente l'imbarcazione, possedere le conoscenze di base della navigazione in mare ed essere in possesso dei necessari documenti richiesti dalla legge.

 **ATTENZIONE.** Non lasciare che un ospite manovri l'imbarcazione se non ha l'età e la competenza richieste, se non ha letto e compreso il manuale dell'utente e le etichette di sicurezza, se non ha imparato a manovrare correttamente l'imbarcazione, se non possiede le conoscenze di base della navigazione in mare e se non è in possesso dei necessari documenti richiesti dalla legge.



ATTENZIONE. Per la sicurezza dei passeggeri, non utilizzare i sedili rivolti verso il lato posteriore a velocità superiori a 24 km/h.

ATTENZIONE. Non eccedere la capacità massima dei passeggeri in nessuna circostanza; ciò riduce la stabilità e il controllo dell'imbarcazione.

ATTENZIONE. Indossare sempre il gilet di salvataggio e assicurarsi che tutti gli altri passeggeri facciano lo stesso.

ATTENZIONE. Condurre sempre con prudenza e in accordo alle condizioni di visibilità e dell'acqua.

ATTENZIONE. Non condurre l'imbarcazione sotto l'influenza di droghe o alcol. Tali sostanze rallentano il tempo di reazione e compromettono la capacità di discernimento.

ATTENZIONE. Non eseguire manovre ad alta velocità o manovre estreme, che potrebbero fare perdere il controllo dell'imbarcazione.

ATTENZIONE. Attaccare sempre il cordino di arresto alla gamba. In caso di emergenza, la rimozione del cordino arresta il motore.

ATTENZIONE. La manovrabilità è limitata in fase di decelerazione. Familiarizzarsi con la manovrabilità dell'imbarcazione.

Questo tender utilizza un sistema di propulsione

◀ *Etichetta di avviso della valvola di traino.*

ad acqua ed ha caratteristiche uniche di manovrabilità. L'acceleratore produce una spinta tramite la pompa idrogetto, il controllo direzionale avviene aprendo l'acceleratore e ruotando il volante nella direzione che si vuole prendere. Una accelerazione repentina ad alta velocità provocherà una virata violenta; una spinta poco intensa produrrà meno velocità. Non c'è un timone, quindi durante la navigazione non c'è sterzata senza spinta.

Se alghe o rifiuti vengono aspirati dal jet durante la navigazione può verificarsi il fenomeno di cavitazione causando la riduzione di velocità. Se si persiste nell'utilizzo del tender il motore potrebbe surriscaldarsi ed esserne gravemente danneggiato. Se vi fossero segni di detriti o alghe che bloccano il getto, rimuovere l'imbarcazione dall'acqua.

Spegnere lo staccabatteria e rimuovere tutti i detriti dalla zona della pompa idrogetto. **NON tentare di far ripartire un tender che abbia la pompa idrogetto bloccata poiché si potrebbe danneggiare seriamente il motore.** In caso di difficoltà consultare il rivenditore autorizzato Williams di fiducia. Una lista completa di rivenditori e officine autorizzate è disponibile sul sito www.williamsjettenders.com.

ALAGGIO

CAUTELA. Non tentare di sollevare il tender dalla poppa. L'inclinazione errata con la poppa sollevata provocherà l'ingresso di acqua nel vano motore attraverso i condotti di scarico e provocherà seri danni al motore.

VALVOLA DI TRAINO

CAUTELA. Esiste il rischio di allagamento del motore. È stata installata una valvola di traino. La valvola deve essere nella posizione "CLOSED" durante il traino e nella posizione "OPEN" durante l'utilizzo. Durante il traino, la valvola deve essere chiusa e l'inversore di spinta deve essere in posizione di avanzamento. **Il mancato rispetto di questa norma causerà gravi danni al motore.**

ORMEGGIO

CAUTELA. Non lasciare lo SportJet ormeggiato per periodi lunghi poiché potrebbe verificarsi la formazione di incrostazioni sulla carena riducendo le performance del tender.

SPIAGGIARE

CAUTELA. NON navigare in acque meno profonde di 0,95 m, in quanto potrebbero entrare rifiuti nella pompa idrogetto. NON pilotare lo SportJet fino alla spiaggia. Spegnerne il motore prima di spiaggiare poiché si potrebbero danneggiare la pompa idrogetto ed il sistema di raffreddamento.

Dopo aver spiaggiato, allontanare l'imbarcazione fino a raggiungere acque più profonde e far

oscillare lateralmente varie volte il tender per rimuovere l'eventuale sabbia dall'interno del motore. Il mancato rispetto della procedura potrebbe causare danni alla pompa idrogetto.

ASSETTO

CAUTELA. Non sovraccaricare l'imbarcazione. A qualunque velocità controllare l'assetto e mantenere il peso ben distribuito.

Posizionamento delle etichette di avvertenza

Le etichette di avvertenza devono essere sempre chiare e visibili. Le etichette danneggiate o usurate possono essere riordinate dal proprio rivenditore Williams autorizzato.

- 1 Informazioni generali di SportJet 08-0307
- 2 Non bloccare (ventola della pompa d'aspirazione del gas) 08-0350
- 3 Targhetta CE (*trane gli USA*)
- 4 Adesivo NMMA (*solo versioni USA*)
- 5 USCG – Manutenzione del sistema del carburante (*solo versioni USA*) 08-0355
- 6 USCG – Manutenzione del sistema del carburante (*solo versioni USA*) 08-0356
- 7 Sistema carburante 08-0095
- 8 Estintore 08-0030
- 9 Valvola di traino 08-0088
- 10 Pericolo di taglio (supporto posteriore piedi) 08-0351
- 11 Scarico monossido di carbonio (poppa) (*solo versioni USA*) 09-0057
- 12 Sedili posteriori 08-0308
- 13 Punto di risciacquo 08-0055
- 14 Cordino di arresto RYA 08-0315
- 15 Scarico monossido di carbonio (console) (*solo versioni USA*) 09-0056



Specifiche generali

Modello SportJet	345	395	435	460	520
Lunghezza fuori tutto*	3,45 m	3,90 m	4,35 m	4,60 m	5,20 m
Larghezza fuori tutto*	1,77 m	1,77 m	1,93 m	2,01 m	2,01 m
Altezza fuori tutto	0,93 m	0,94 m	1,04 m	1,40 m	1,40 m
Draft (pieno carico)	0,33 m	0,33 m	0,36 m	0,42 m	0,42 m
Peso a secco	340 kg	370 kg	435 kg/480 kg	550 kg	595 kg
Motore Rotax	900 ACE	900 ACE	900 ACE or ACE 170 ECT	ACE 170 ECT	ACE 230 ECT
Velocità massima	74 kmh	74 kmh	64 kmh/84 kmh	77 kmh	84 kmh
Potenza	90 hp	90 hp	90 hp/150 hp	150 hp	230 hp
Carburante	Benzina	Benzina	Benzina	Benzina	Benzina
Capacità serbatoio [†]	50 litri	50 litri	60 litri	100 litri	100 litri
Posti	5	6	7	6	7
Capacità massima di carico [‡]	500 kg	548 kg	633 kg	675 kg	750 kg
Scomparti tubo	5	5	5	5	5
Classificazione (CE)	C	C	C	C	C

* Le dimensioni possono variare, in quanto i tubi gonfiabili sono costruiti a mano. [†] Non tutta la capacità del serbatoio del carburante potrebbe essere disponibile a causa dell'assetto e del caricamento dell'imbarcazione. [‡] Vedere la sezione Caricamento a pagina 73.

Specifiche del motore

Fare riferimento al manuale dell'utente del motore Rotax per tutte le informazioni relative al motore.

Classificazione

Categoria C: Questa imbarcazione è progettata per funzionare con venti fino alla forza Beaufort 6 e alle altezze d'onda associate (altezza significativa delle onde fino a 2 m, vedere la nota sotto). Tali condizioni possono essere incontrate nelle acque interne esposte, negli estuari e nelle acque costiere in condizioni meteorologiche moderate.

Questo tender è certificato ISO 6185-3.

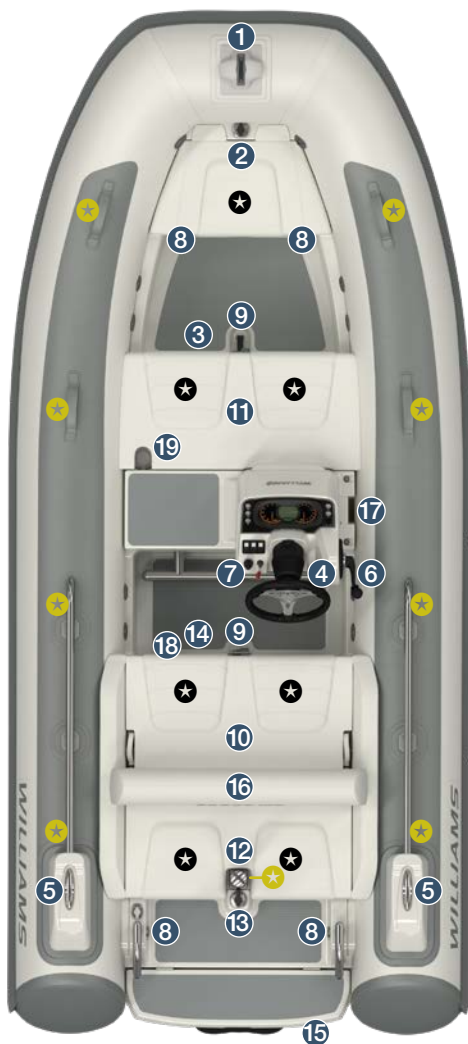
La targhetta CE si trova sul vano piedi posteriore destro. La targhetta CE rappresenta la

certificazione alle direttive europee 94/25/CE. L'imbarcazione è anche conforme alle normative della Guardia Costiera statunitense e dell'ABYC.

NOTA L'altezza significativa dell'onda è l'altezza media del terzo più alto delle onde, che corrisponde approssimativamente all'altezza dell'onda stimata da un osservatore esperto. Alcune onde saranno il doppio di questa altezza.

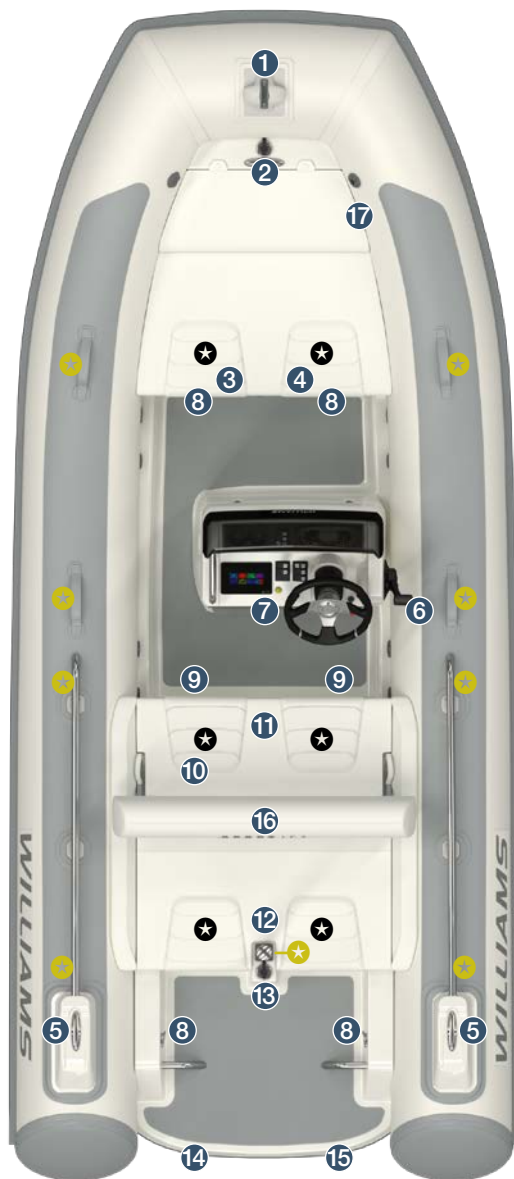
Layout generale: SportJet 345, 395 e 435

- ★ Indica la posizione dei sedili
- ★ Indica le maniglie
- 1 Bitta di prua/Punto di ancoraggio (punto di forza)
- 2 Luci di navigazione
- 3 Gavone (Sotto il sedile)
- 4 Presa da 12v
- 5 Bitta
- 6 Leva dell'invertitore
- 7 Interruttore a chiave
- 8 Punti di sollevamento
- 9 Tappi di sentina
- 10 Valvola di traino (sotto il sedile nel vano motore)
- 11 Asta per sci in stiva – nello scomparto anteriore (395); sotto la botola del vano motore (345)
- 12 Asta per sci amovibile
- 13 Luce bianca a 360°
- 14 Innesco per lavaggio motore
- 15 Numero di identificazione scafo (HIN)
- 16 Schienale ribaltabile (tirare le maniglie in tessuto sui due lati per ribaltare)
- 17 Tappo del serbatoio del carburante
- 18 Staccabatteria
- 19 Presa per asta per imbarco (se specificata)



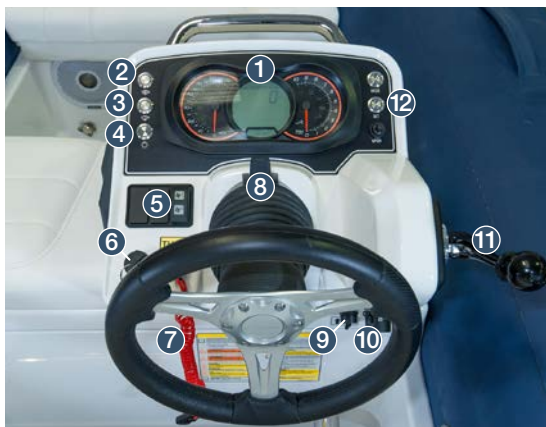
SportJet 460 e 520

- ★ Indica la posizione dei sedili
- ★ Indica le maniglie
- 1 Bitta di prua/Punto di ancoraggio (punto di forza)
- 2 Luci di navigazione
- 3 Ripostiglio a prova di schizzi (sotto il sedile)
- 4 Presa da 12v
- 5 Bitta
- 6 Leva dell'invertitore
- 7 Interruttore a chiave
- 8 Punti di sollevamento
- 9 Tappi di sentina
- 10 Valvola di traino (sotto il sedile nel vano motore)
- 11 Asta per sci in stiva (sotto la botola del vano motore)
- 12 Asta per sci amovibile
- 13 Luce bianca a 360°
- 14 Innesco per lavaggio motore (accanto alla pompa idrogetto)
- 15 Numero di identificazione scafo (HIN) (sotto la plancetta di poppa)
- 16 Schienale ribaltabile (tirare le maniglie in tessuto sui due lati per ribaltare)
- 17 Tappo del serbatoio del carburante



Pannello strumentazione SportJet 345, 395 e 435

- 1 Quadro strumenti
- 2 Pulsante ventola d'aspirazione del gas
- 3 Pulsante pompa d'aspirazione del gas
- 4 Pulsante luci di navigazione
- 5 Interruttori di controllo della funzione dell'imbarcazione
- 6 Chiave di accensione / interruttore
- 7 Cordino di arresto
- 8 Leva inclinazione volante
L'immagine mostra il volante inclinato verso il basso.
- 9 Presa Music In (USB – se presente)
- 10 Presa da 12v
- 11 Leva dell'invertitore
- 12 Interruttori modalità



SportJet 460 e 520

- 1 Quadro strumenti
- 2 Interruttori modalità
- 3 Interruttori di controllo delle funzioni dell'imbarcazione
- 4 Pulsante accensione/spengimento motore
- 5 Presa Music In (nel vano portaoggetti)
- 6 Chiave di accensione / interruttore
- 7 Cordino di arresto
- 8 Leva dell'invertitore
- 9 Volante inclinabile/rimovibile

Il gruppo della console può essere ripiegato in caso di limitazioni in altezza.

ATTENZIONE. L'area sotto il timone non deve essere utilizzata per lo stoccaggio in nessun caso.



Rodaggio del motore

Consultare il manuale dell'utente del motore Rotax.

È necessario un rodaggio di 10 ore prima del funzionamento continuo alla piena capacità del motore. Per un buon rodaggio, limitarsi a $\frac{3}{4}$ dell'acceleratore, tuttavia brevi variazioni di accelerazione e velocità contribuiscono a un

corretto rodaggio. Williams suggerisce di far controllare il motore dopo le prime 10 ore di utilizzo da un rivenditore di motori marini ROTAX BRP/JPS autorizzato.

Il rodaggio è molto importante e non deve essere trascurato.


Rifornimento

Durante l'ispezione prima della consegna, il tuo nuovo SportJet è stato completamente testato e svuotato del carburante.

- Assicurarsi che l'accensione sia su OFF.
- Rimuovere il cuscino della seduta per esporre il tappo del serbatoio (solo 460 e 520).
- Effettuare il rifornimento in un'area ventilata.
- Non eccedere nel rifornimento; prestare attenzione a non far fuoriuscire la benzina dal serbatoio.
- Stringere bene il tappo del serbatoio dopo il rifornimento.
- Ispezionare le sentine dopo il rifornimento.
- Il tappo ha uno sfiato integrato.

NON versare acqua nella zona del tappo serbatoio benzina poiché essa potrebbe filtrare all'interno del serbatoio.

VALORE DI OTTANI MINIMO

 **CAUTELA. Non usare combustibile proveniente dalle pompe con etichetta E85.** L'uso di combustibile con etichetta E15 è vietato dalle normative statunitensi EPA.

Il combustibile contenente etanolo può causare problemi all'impianto di alimentazione e al motore, che possono portare a:


- Problemi di accensione e di esercizio.
- Deterioramento delle parti in gomma o plastica.
- Corrosione delle parti in metallo.
- Danni ai componenti interni del motore.

Nord America			Resto del mondo		
RON+MON/2:	87	91	RON:	92	95
900 (ACE)	•	•*	900 (ACE)	•	•*
150 (ECT)	•	-	150 (ECT)	•	-
250 (ECT)	•	•*	250 (ECT)	•	•*

* Per prestazioni ottimali del motore

Prima dell'utilizzo


La pressione dei tubolari fluttuerà con il variare della temperatura. Gonfiare i tubolari in sequenza a 24.80 kPa/250mB/3.6 psi. La non osservanza di questa norma comprometterà la tenuta al mare e l'isolamento dall'acqua del tender. Sono state installate valvole di gonfiaggio con chiusura ad un quarto di giro per permettere uno sgonfiaggio rapido.


 **CAUTELA. I tubolari devono essere gonfiati in sequenza corretta per prevenire un gonfiaggio eccessivo.**


- Chiudere le valvole e gonfiare uniformemente, partendo dalla camera posteriore destra, posteriore sinistra, e procedendo in avanti.
- Controllare la sentina per eventuali contaminazioni di benzina o acqua.

- Stringere i tappi di sentina su pavimento.
- Assicurarsi che la valvola di traino sia posizionata su "open".
- Verificare che il portello del vano motore e tutti gli altri portelli di accesso siano chiusi e che i fermi siano fissi.
- Verificare che il filtro dell'acqua non depurata sia pulito e privo di detriti.
- Se il tender è dotato dell'opzione di gonfiaggio automatico della bitta, assicurarsi che l'imbarcazione sia in acqua con il motore acceso prima di utilizzare il gonfiatore. Il gonfiatore ha un elevato assorbimento di corrente e potrebbe scaricare eccessivamente la batteria se utilizzato con il motore spento.


Controllo di sicurezza!

 **ATTENZIONE. Agganciarsi SEMPRE al cordino di arresto durante l'utilizzo dell'imbarcazione.** Prima di partire come misura di sicurezza verificare sempre il corretto funzionamento del cordino staccandolo dalla sua sede. Il motore dovrebbe sempre spegnersi.

 **ATTENZIONE. NON utilizzare mai l'imbarcazione quando i bagnanti stanno utilizzando la scaletta di poppa, a causa del rischio di gravi infortuni causati dall'inversore di spinta.**

 **ATTENZIONE. NON ispezionare mai il vano motore quando il motore è in funzione o l'accensione è inserita. Assicurarsi che l'imbarcazione sia su acqua profonda almeno 0,95 m.**

Spie luminose

 **CAUTELA. Rischio di danni al motore.** Se una spia luminosa o un avvisatore acustico si attiva durante l'uso, SPEGNERE immediatamente il motore, analizzare la causa e/o contattare un rivenditore autorizzato Williams.

Procedura di avvio

SportJet 345, 395 e 435

- 1 Acquisire familiarità con il manuale del proprietario e tutte le etichette di avvertimento.
- 2 Secure any loose ropes which could get sucked into the jet unit.
- 3 **Allacciare il cordino di arresto all'interruttore.**
ATTENZIONE. Pericolo di gravi ferite se non correttamente utilizzato.
- 4 Assicurarsi che la leva del cambio sia in posizione neutrale.
- 5 Ruotare la staccabatteria e la chiave di accensione in posizione ON.
- 6 Far funzionare la ventola di aspirazione del gas per 4 minuti.
- 7 Girare la chiave fino all'accensione del motore.



- 1 Interruttore ventola d'aspirazione del gas
- 2 Interruttore pompa d'aspirazione del gas
- 3 Interruttore luci di navigazione

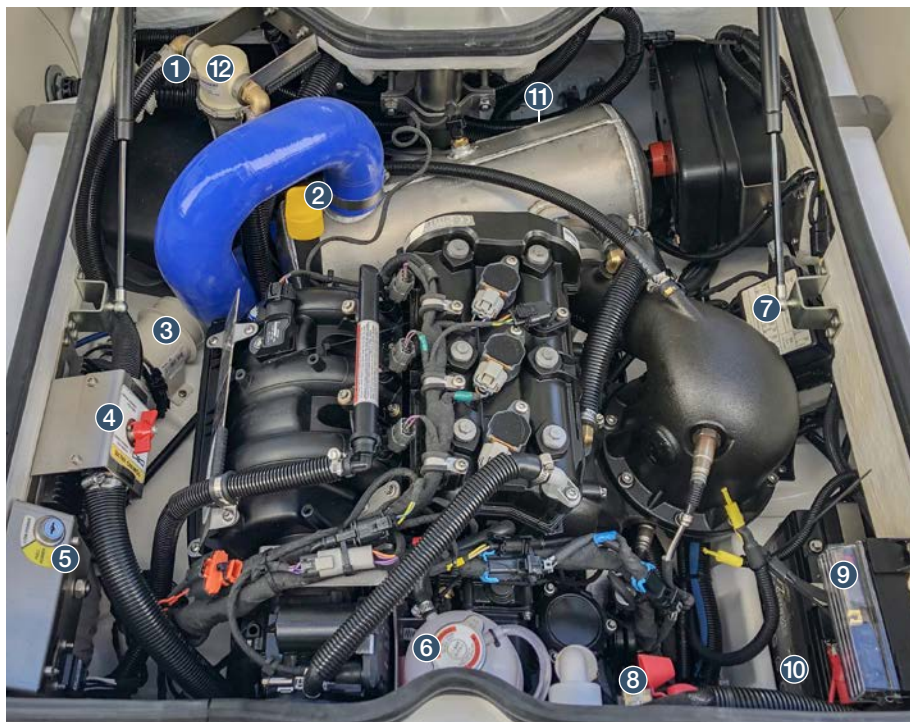
SportJet 460 e 520

- 1 Acquisire familiarità con il manuale del proprietario e tutte le etichette di avvertimento.
- 2 Assicurare bene qualunque cima possa venire risucchiata nella pompa.
- 3 **Allacciare il cordino di arresto all'interruttore.**
ATTENZIONE. Pericolo di gravi ferite se non correttamente utilizzato.
- 4 Assicurarsi che la leva del cambio sia in posizione neutrale.
- 5 Ruotare l'interruttore a chiave su ON.
- 6 Far funzionare la ventola di aspirazione del gas per 4 minuti.
- 7 Premere il pulsante di accensione/spegnimento per avviare il motore.



- 1 Staccabatteria/chave di accensione
- 2 Pulsante accensione/spegnimento motore
- 3 Interruttore ventola d'aspirazione del gas
- 4 Interruttore dell'impianto audio (se presente)
- 5 Interruttore luci di navigazione
- 6 Interruttore pompa d'aspirazione del gas

Vano motore: SportJet 345, 395 e 435



Questa immagine mostra il vano motore in direzione di poppa.

- | | |
|---|---|
| 1 Estintore | 8 Interruttore termico/Fusibili con protezione da sovracorrente |
| 2 Asticella dell'olio motore e riempimento | 9 Scatola dei fusibili |
| 3 Ventola d'aspirazione del gas | 10 Batteria |
| 4 Valvola di traino | 11 Pompa di aspirazione del gas (sotto lo scarico) |
| 5 Interruttore di limitazione della potenza | 11 Filtro per acqua grezza |
| 6 Serbatoio di espansione del liquido di raffreddamento | |
| 7 Fusibili del motore | |

SportJet 460 e 520



Questa immagine mostra il vano motore in direzione di poppa.

- | | |
|---|---|
| 1 Estintore | 9 Fusibili del motore |
| 2 Asticella olio motore | 10 Scatola dei fusibili |
| 3 Ventola d'aspirazione del gas | 11 Batteria |
| 4 Pompa di aspirazione del gas (sotto il motore) | 12 Riempimento olio |
| 5 Valvola di traino | 13 Fusibile con protezione da sovracorrente |
| 6 Relè isolamento remoto batteria | 14 Interruttore di limitazione della potenza |
| 7 Solenoide di avvio | 15 Attuatore elettronico dell'inversore di spinta |
| 8 Serbatoio di espansione del liquido di raffreddamento | |

Pompa di sentina

La pompa di sentina funziona automaticamente. Può anche essere acceso manualmente premendo il pulsante della pompa di sentina situato sulla console del timone.

L'ingresso della pompa ha una rete che deve essere regolarmente controllata per verificare la presenza di sporco e detriti.


Risciacquo dei condotti di scarico

Per prolungare la durata del motore, è molto importante risciacquarlo dall'acqua salata dopo l'uso e prima dello stoccaggio. Il mancato svolgimento di questa procedura ridurrà significativamente la vita dei componenti del motore e potrebbe invalidare la garanzia.

Inoltre è raccomandato risciacquare abbondantemente con acqua dolce la zona della pompa idrogetto al fine di rimuovere tutti gli eventuali depositi di sale dopo l'utilizzo.

Risciacquare il sistema di scarico con acqua dolce è fondamentale per neutralizzare gli effetti corrosivi del sale e delle altre sostanze chimiche presenti nell'acqua. Contribuisce a rimuovere sabbia, sale, gusci e altre particelle dalle camicie d'acqua, dal sistema di scarico, dall'intercooler (nei motori sovralimentati) e dai tubi flessibili.

Il risciacquo del sistema di scarico deve essere eseguito quando non si prevede di utilizzare l'imbarcazione nello stesso giorno o quando non verrà usata per un lungo periodo di tempo.

 **CAUTELA.** Il mancato risciacquo del sistema danneggia gravemente i condotti di scarico.

 **ATTENZIONE.** Eseguire la procedura di risciacquo in un'area ben ventilata.


Alcuni componenti dello scomparto del motore possono essere molto caldi. Il contatto diretto con i componenti caldi può causare ustioni. Non toccare i componenti elettrici o l'area della pompa idrogetto quando il motore è in funzione.

- 1 Lavare l'area della pompa idrogetto con acqua dolce prima di iniziare la procedura di risciacquo.
- 2 Assicurarsi che il filtro dell'acqua non depurata sia pulito e privo di detriti. Apri e pulisci il filtro interno.


- 3 Collegare un tubo dell'acqua al connettore situato sulla poppa dell'imbarcazione nel supporto della pompa idrogetto (460 e 520) o al punto di risciacquo all'interno del vano piedi del timoniere (345, 395 e 435).

Non aprire il rubinetto in questo momento.

- 4 Avviare il motore e aprire immediatamente il rubinetto.

 **CAUTELA.** Avviare sempre il motore prima di aprire il rubinetto dell'acqua. In questo modo si evita il surriscaldamento. Non avviare mai il motore senza fornire acqua al sistema di scarico quando l'imbarcazione è fuori dall'acqua.


- 5 Continuare a far funzionare il motore per 90 secondi al minimo.

 **CAUTELA.** Non far girare mai il motore per più di 2 minuti quando l'imbarcazione è fuori dall'acqua. La trasmissione non viene raffreddata quando l'imbarcazione non è in acqua.

- 6 Assicurarsi che l'acqua scorra fuori dalla pompa idrogetto durante il risciacquo.

IMPORTANTE: se l'acqua non scorre liberamente fuori dalla pompa idrogetto durante il risciacquo, rivolgersi a un rivenditore Williams autorizzato per le riparazioni.

- 7 Chiudere il rubinetto.
- 8 Far funzionare il motore a 5000 giri / min per 5 secondi, quindi arrestare il motore.

 **CAUTELA.** Chiudere sempre il rubinetto prima di spegnere il motore.

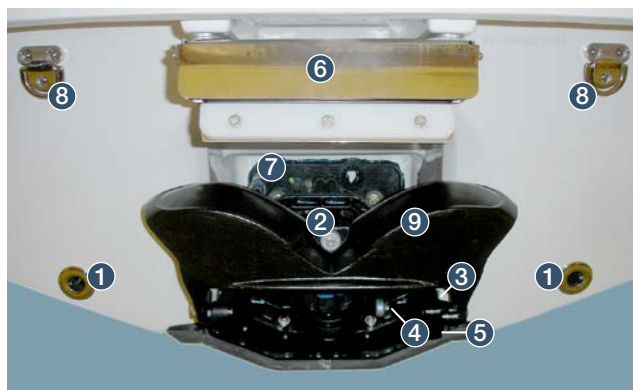
- 9 Scollegare il tubo dall'attacco di risciacquo.

SportJet 345, 395 e 435



- 1 Tappi di sentina su pavimento
- 2 Inversore di spinta
- 3 Anodo della pompa idrogetto
- 4 Pompa di aspirazione del gas e uscite del circuito di raffreddamento
- 5 Anodo della piastra di guida
- 6 Scaletta di poppa allungabile
- 7 Punti di ancoraggio
- 8 Anodo dell'inversore di spinta

SportJet 460 e 520



- 1 Tappi di sentina su pavimento
- 2 Anodo dell'inversore di spinta
- 3 Anodo della pompa idrogetto
- 4 Anodo per cuscinetti carrier del mantello del volante
- 5 Anodo della piastra di guida
- 6 Scaletta di poppa allungabile
- 7 Innesto per lavaggio motore
- 8 Punti di ancoraggio
- 9 Inversore di spinta

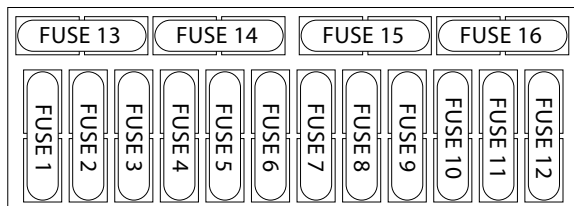
Caricamento in corso

Il carico massimo raccomandato include il peso di tutte le persone a bordo, tutte le disposizioni e gli effetti personali e qualsiasi attrezzatura non inclusa nel peso dell'imbarcazione.

ATTENZIONE. Durante il caricamento dell'imbarcazione, non superare mai il carico massimo raccomandato. Caricare sempre con cura l'imbarcazione e distribuire i carichi in modo appropriato per mantenere il assetto del progetto (circa livello). Evitare di posizionare pesi pesanti in alto.

Identificazione dei fusibili

I fusibili si trovano all'interno del vano motore, a babordo.



ATTENZIONE. Rischio di esplosione. Utilizzare solo fusibili conformi a SAE J1171 (protezione anti-innesco). I fusibili/interruttori con protezione da sovracorrente sono da 30 A e si trovano accanto al sezionatore batteria.

- 1 Presa da 12 volt: 20 amp
- 2 Pompa di aspirazione del gas: 7,5 amp
- 3 Interruttore pompa d'aspirazione del gas: 7,5 amp
- 4 Luce di navigazione: 5 amp
- 5 Ventola d'aspirazione del gas: 7,5 amp
- 6 VHF: 5 amp
- 7 Chartplotter: 7,5 amp
- 8 Alimentazione CAN: 5 amp
- 9 Luci del ponte: 5 amp
- 10 Luci subacquee: 10 amp
- 11 Doccia: 5 amp
- 12 Impianto audio: 5 amp
- 13 Alimentazione da accensione: 10 amp

Identificazione dei conduttori

Questa tabella indica i colori corrispondenti alle abbreviazioni presenti sui cavi dello scafo.

Codice	Colore	Codice	Colore
BK	Nero	VT	Viola
GN	Verde	RD	Rosso
PK	Rosa	GY	Grigio
LTGN	Verde chiaro	BE	Blu
BN	Marrone	WE	Bianco
OE	Arancione	YW	Giallo

Cura del parabrezza

Il parabrezza in acrilico (solo 460 e 520) deve essere pulito regolarmente per conservarne l'aspetto.

NON usare mai prodotti per la pulizia contenenti ammoniaca, benzina, alcol,

tetracloruro di carbonio o acetone, che causano la formazione di piccole crepe.

Usare prodotti speciali o una soluzione delicata di detergente e acqua dolce.

Sollevamento dello SportJet

Lo SportJet può essere sollevato usando con le pinze di sollevamento o sollevatore a punto singolo se installato. Leggere attentamente le istruzioni fornite con queste.

CAUTELA. Se la seguente procedura non viene rispettata, si possono provocare danni al tender.

Inclinare la consolle verso il basso prima di tentare di sollevare lo SportJet (solo 460 e 520) se si usano cinghie di sollevamento standard fornite da Williams. Le cinghie di sollevamento sono disponibili come optional. Assicurarsi che i fissaggi siano correttamente agganciati prima di sollevare.



ATTENZIONE. Rischio di infortunio o morte.


Quando si utilizzano le pinze di sollevamento Williams o il sollevatore a punto singolo, fare riferimento alle istruzioni fornite con l'apparecchiatura e rispettare i valori del carico di lavoro sicuro come segue: **Tutti i modelli di SportJet: 750 kg max**

Risalita a bordo dello SportJet

- 1 Assicurarsi che il motore sia spento e che il cordino di arresto sia rimosso.
- 2 Sollevare la linguetta di tenuta ed estrarre la scaletta dalla parte inferiore della poppa.
- 3 Assicurarsi che la scaletta sia interamente estesa.
- 4 Salire sulla scaletta per accedere alla piattaforma.
- 5 Assicurarsi che la scaletta sia riposizionata con la linguetta di tenuta ripiegata prima di ripartire.



Sistema carburante

 **ATTENZIONE. Sistema del carburante sotto pressione.** Ispezionare il sistema alla ricerca di perdite agli intervalli di manutenzione prestabiliti. Tutti gli elementi del sistema

SOLO SPORTJET PER USA

Questa imbarcazione è conforme agli standard di sicurezza della Guardia Costiera degli Stati Uniti alla data di certificazione, ad eccezione di alcuni requisiti del sistema carburante associati al motore a iniezione, autorizzati dalla concessione dell'esenzione da parte della Guardia Costiera (CGB 17-011). La manutenzione del sistema carburante di questa imbarcazione deve essere eseguita esclusivamente da tecnici esperti

carburante funzionano a pressione. Il sistema rimane pressurizzato anche dopo lo spegnimento del motore. Non avvicinare fiamme vive.

utilizzando componenti identici. Indossare un giubbotto salvagente durante l'uso.

La manutenzione del motore installato in questa imbarcazione richiede strumenti speciali, formazione e ricambi originali disponibili esclusivamente presso Williams Tenders USA, inc. Il sistema del carburante deve essere riparato solo da un tecnico certificato da Williams Tenders, USA inc. Non tentare di eseguire riparazioni da soli.

Manutenzione di routine

Al fine di assicurare prestazioni durature nel tempo e mantenere il tender in condizioni di sicurezza ed affidabilità, seguire queste istruzioni di routine. Williams non si assume alcuna responsabilità per danni a cose o persone conseguenti ad una manutenzione scorretta o riparazioni improprie effettuate dal proprietario.

- 1 Lavare il tender regolarmente con acqua dolce per rimuovere eventuali residui di sale.
- 2 Assicurarsi che il filtro dell'acqua non depurata sia pulito e privo di detriti. Apri e pulisci il filtro interno.
- 3 Controllare il livello di olio motore. Per il riempimento, seguire le raccomandazioni del produttore del motore. **Il motore deve essere alla temperatura di esercizio durante il controllo del livello dell'olio.**
- 4 Controllare il livello del liquido di raffreddamento.
- 5 Risciacquare il sistema di raffreddamento.
- 6 Applicare una buona dose di grasso marino contenete Teflon (ad esempi Quicksilver 101) su tutti i cablaggi sia sotto la console che sulla pompa.
- 7 Controllare le sentine per eventuali infiltrazioni d'acqua, olio o contaminazione di benzina e ripulire se necessario.
- 8 Ingrassare leggermente l'asta luci a 360° con lubrificante bianco o prodotti similari.
- 9 Controllare le condizioni di tutti gli anodi.
- 10 La perdita di pressione oltre le 24 ore non è inusuale. La temperatura e la pressione atmosferica si ripercuotono sulla pressione dei tubolari. Controllare la pressione regolarmente.
- 11 Per barche usate negli ambienti tropicali, la frequenza della manutenzione ordinaria deve essere aumentata di conseguenza.

Invernaggio

Stoccare il tender in luogo coperto e pulito, ventilato ed asciutto che non sia sottoposto a gravi variazioni di temperatura o umidità. **Per informazioni dettagliate sulle riparazioni, fare riferimento al manuale di riparazione dei motori Rotax.**

GENERALE

Eseguire un'ispezione completa dello scomparto del motore e delle sentine per assicurarsi che siano puliti e completamente asciutti. Se possibile, sollevare la prua dell'imbarcazione per

convogliare l'eventuale acqua residua verso la poppa, dove può essere facilmente rimossa.

TUBOLARE DI GALLEGGIAMENTO

Dopo ogni utilizzo, si consiglia di lavare i tubi con una soluzione di acqua e sapone neutro. Prima dello stoccaggio per periodi invernali i tubolari devono essere sgonfiati e sciacquati con una soluzione di acqua e sapone neutro per rimuovere pietruzze e alghe che possano essere rimasti attaccate e devono essere lasciati asciugare. Utilizzare prodotti per la pulizia appositi per assicurare le condizioni ottimali. Stoccare con i tubolari leggermente gonfi se possibile.

TAPPEZZERIA

Se possibile, rimuovere tutta la tappezzeria dall'imbarcazione e conservarla in un luogo asciutto. Assicurarsi che sia pulita con un detergente apposito e che sia completamente asciutta prima dello stoccaggio.

MANUTENZIONE DI CARENA E PAVIMENTI

Sciacquare il pavimento regolarmente dopo l'uso con detergenti delicati e sciacquare per rimuovere residui di sabbia ecc. La carena ed il pavimento devono essere regolarmente lucidati utilizzando una buona quantità di lucido per gelcoat per minimizzare gli effetti del tempo.

SISTEMA CARBURANTE

Il carburante diventa stantio dopo un periodo di stoccaggio di vari mesi. Un serbatoio pieno di carburante previene lo sviluppo di umidità e muffa. La benzina inizia a perdere le sue proprietà dopo circa 30 giorni. Aggiungere uno stabilizzatore di carburante nelle dosi consigliate per minimizzare gli effetti di questo processo.

SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO

Risciacquare il circuito di raffreddamento per rimuovere sale, sabbia, conchiglie e altri contaminanti che possono essere rimasti intrappolati nel circuito dell'acqua di raffreddamento (fare riferimento al capitolo Risciacquo dei condotti di scarico).

Misurare il contenuto di antigelo del sistema di raffreddamento del motore con un tester reperibile in commercio. Un composto 50/50 di acqua distillata e propilene glicolico fornisce una protezione contro il gelo sufficiente a temperature di approssimativamente - 37°C.

BATTERIA

La batteria utilizzata sugli SportJet è di tipo a secco. Questo significa che il contenuto di elettroliti è assorbito in un tessuto speciale: ciò fa sì che non sia necessario alcun rabbocco e sia a prova di perdite in qualunque posizione. Quando il tender non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo, staccare il terminale di terra. Un dispositivo di mantenimento di carica, come un Accumate, prolungherà la vita della batteria.

CAMBIO OLIO MOTORE

È importante cambiare l'olio. L'olio esausto contiene acqua, benzina incombusta e particolato metallico. Quando l'olio vecchio viene lasciato per lunghi periodi all'interno del motore, potrebbero verificarsi fenomeni di corrosione e degrado dei cuscinetti e delle bronzine all'interno.

MANTENIMENTO DEI CILINDRI

Svitare le candele e versare approssimativamente 10 ml di olio pulito per motore direttamente dentro ciascun alloggiamento delle candele. Far girare il motore un paio di volte utilizzando l'accensione. Avvitare nuovamente le candele.

INGRASSAGGIO CAVI

Ingrassare tutti i cablaggi ad entrambe le estremità e farli correre varie volte in avanti ed indietro al fine di spalmare uniformemente il grasso per assicurare una protezione ottimale.

NORME GENERALI PER LA PROTEZIONE CONTRO LA CORROSIONE

Applicare vaselina, grasso dielettrico o grasso bianco simile sull'interruttore dello stacca batteria, sulle clip della cucina e sull'asta luci a 360°. Utilizzare uno spray per la manutenzione sul blocchetto d'accensione. Applicare un protettivo brevettato sul motore, sulle connessioni elettriche, sotto la console ed intorno alla zona della pompa idrogetto.

VANO PIEDI

Rimuovere tutti i tappi di drenaggio del vano piedi sui modelli 445 e 505 per evitare che l'acqua piovana rimanga intrappolata all'interno dell'imbarcazione.

Tabella di manutenzione e controllo

Utilizzare questa sezione come guida per la manutenzione e il manuale del motore Rotax per tutti gli elementi riparabili legati al motore.

Queste attività richiedono conoscenze meccaniche e/o elettriche di base. Rivolgersi a un tecnico qualificato se non si è sicuri di come eseguirle.

	Prime 50 ore o 1 anno	Ogni 100 ore o 1 anno	Ogni 200 ore o 2 anni	Esecutore
Motore				
Olio motore e filtro	Sostituire	Sostituire ¹		Officina
Supporti in gomma	Ispezionare	Ispezionare		Officina
Protezione contro la corrosione (spruzzare un lubrificante anti-corrosione sui componenti metallici dello scomparto motore)		Lubrificare (Ogni 10 ore se utilizzato in acqua salata)		Operatore
Tenuta e manicotto presa di forza			Sostituire ²	Officina
Sistema di scarico				
Sistema di scarico	Ispezionare	Ispezionare, Pulire ³		Operatore/ Officina
Risciacquo dei condotti di scarico		Pulire ^{1,3}		Operatore
Sistema di raffreddamento				
Tubi e fissaggi	Ispezionare	Ispezionare		Officina
Liquido di raffreddamento	Ispezionare	Ispezionare	Sostituire	Officina
Carburante				
Corpo farfallato	Ispezionare	Ispezionare		Officina
Linee del carburante, collegamenti, valvole di sfianto e test delle perdite di carburante	Ispezionare	Ispezionare		Officina
Sistema di gestione del motore				
Codici guasto	Ispezionare	Ispezionare		Officina
Sistema di aspirazione dell'aria				
Filtro dell'aria		Ispezionare, Sostituire se necessario		Officina

1 Al momento dello stoccaggio o dopo 100 ore di uso, a seconda dell'evento che avviene prima. **2** Sostituire dopo 200 ore di uso, indipendentemente dal numero di anni. **3** Risciacquare ogni giorno se usato in acqua salata o in acque reflue.

	Prime 50 ore o 1 anno	Ogni 100 ore o 1 anno	Ogni 200 ore o 2 anni	Esecutore
Impianto elettrico				
Candele	Ispezionare	Ispezionare	Sostituire	Officina
Bobine di accensione	Ispezionare	Ispezionare	Ispezionare	Officina
Collegamenti elettrici e fissaggi (ispezione visiva)	Ispezionare	Ispezionare	Ispezionare	Officina
Avvisatori acustici di monitoraggio	Ispezionare	Ispezionare	Ispezionare	Officina
Arresto d'emergenza del motore	Ispezionare	Ispezionare	Ispezionare	Officina
Sistema sterzante				
Cavo e collegamenti dello sterzo	Ispezionare	Ispezionare		Officina
Boccole del mantello del volante	Ispezionare	Ispezionare		Officina
Gruppo propulsore				
Anello di carbonio e guaina in gomma (albero di trasmissione)	Ispezionare	Ispezionare		Officina
Sistema, cavi e collegamenti del cambio	Ispezionare	Ispezionare		Officina
Retromarcia	Lubrificare	Lubrificare		Officina
Profili scanalati albero di trasmissione/girante e della presa di forza		Ispezionare, Lubrificare		Officina
Albero di trasmissione		Lubrificare ⁴		Officina
Guaina della girante	Ispezionare	Ispezionare		Officina
Tenuta, manicotto e O-ring dell'albero della girante		Ispezionare	Sostituire ⁵	Officina
Gioco della girante e dell'anello di usura	Ispezionare	Ispezionare		Officina
Anodo sacrificale	Ispezionare ogni mese (ogni due settimane in acqua salata) e sostituire se necessario			Operatore / Officina
Guaina della presa di forza		Sostituire ⁶		Officina
Carena e carrozzeria				
Piastra montante e griglie di ingresso dell'acqua		Ispezionare		Officina
Pieghevole meccanismo schienale	Ispezionare, pulire e lubrificare periodicamente			Officina

⁴ Lubrificare per proteggere dalla corrosione. ⁵ Sostituire ogni 200 ore, indipendentemente dal numero di anni.

⁶ Sostituire ogni 100 ore, indipendentemente dal numero di anni.

Certificato di garanzia limitata

CERTIFICATO DI GARANZIA LIMITATA DI WILLIAMS JET TENDERS LTD.

Williams Jet Tenders ("Williams") intraprende un'ispezione precedente alla consegna (PDI) su tutte le nuove imbarcazioni prima della spedizione dalla fabbrica. Williams provvede alle riparazioni delle proprie imbarcazioni gonfiabili durante i periodi specificati nella garanzia, in conformità con i seguenti termini, condizioni e limitazioni. Registrazione di imbarcazioni Williams – Ciascuna imbarcazione Williams viene fornita al cliente originale unitamente ad una carta di registrazione. La garanzia limitata oggetto del presente documento non entra in vigore ed è ritenuta non valida se il proprietario originale non fa pervenire la carta di registrazione compilata a Williams Jet Tenders Ltd, Unit 2 Vogue Business Park, Berinsfield, Oxon OX10 7LN, UK, entro 10 giorni dalla data di registrazione originale. La registrazione può essere anche completata online all'indirizzo www.williamsjettenders.com. I rivenditori autorizzati Williams sono autorizzati a immagazzinare imbarcazioni per un periodo fino a 6 mesi prima della registrazione purché: a) le imbarcazioni siano immagazzinate nell'imballo originale in conformità con le linee guida di Williams; b) la registrazione sia effettuata al trasferimento solo con le ore di consegna.

COPERTURA DELLA GARANZIA:

Williams garantisce all'acquirente privato originale di un'imbarcazione adeguatamente registrata, nonché mantenuta e utilizzata in conformità con le specifiche raccomandate da Williams che: a) Tubi Hypalon: tutte le giunture delle camere d'aria, le valvole di gonfiaggio e il materiale usato nella costruzione della camera sono esenti da difetti nei materiali e nella lavorazione per un periodo di 2 anni dalla data di registrazione originale; b) il materiale delle camere è esente da deterioramento che ne comprometta la possibilità di manutenzione, (per esempio crepe, porosità, ma non scolorimento o sfogliatura) per un periodo di 3 anni dalla data di registrazione originale; c) lo scafo in vetroresina è esente da difetti nel materiale e nella lavorazione per un periodo di 3 anni dalla data di registrazione originale; d) i componenti del ponte e del timone che sono finiti a spruzzo sono privi di bolle per un periodo di 1 anno, a condizione che in nessun momento l'imbarcazione sia avvolta in polietilene, e) tutti i componenti montati sull'imbarcazione presso lo stabilimento Williams o successivamente sostituiti in garanzia sono esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione per un periodo di 3 anni dalla data di registrazione originale. Il periodo di garanzia per proprietari che ne fanno uso commerciale è di 6 mesi dalla data di registrazione originale. L'obbligo di Williams sotto questa garanzia limitata è limitato alla riparazione e alla sostituzione, come Williams deciderà a sua unica discrezione, ogni componente che dimostri, nel giudizio unico di Williams, di essere difettoso nei materiali o nella lavorazione. QUESTA GARANZIA LIMITATA È L'UNICO ED ESCLUSIVO RIMEDIO DELL'ACQUIRENTE ORIGINALE.

COSA NON È COPERTO:

La presente garanzia limitata non si applica a: a) normale usura; b) normale manutenzione e pulizia come descritto nel manuale dell'armatore; c) danni di lieve entità all'imbarcazione, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, crepe, scolorimenti o formazione di bolle; d) danni alle imbarcazioni Williams dovuti a negligenza, incidenti, uso improprio, alterazione, funzionamento improprio, collisione, incendio, furto, vandalismo, sommossa, esplosione, oggetti che colpiscono l'imbarcazione, cause di forza maggiore, manutenzione e conservazione improprie; e) danni causati dall'uso improprio dei prodotti per la pulizia; f) danni causati dal traino di un'imbarcazione Williams, danni causati dal sollevamento o dal recupero di un'imbarcazione Williams; g) tubi esposti a prodotti chimici aggressivi o corrosivi; h) corrosione dei componenti metallici causata da una pulizia e lucidatura insufficiente dell'acqua dolce; i) qualsiasi parte installata da soggetti diversi dal personale Williams; j) qualsiasi danno causato da parti di ricambio; k) imbarcazioni Williams acquistate per uso commerciale/governativo; l) qualsiasi lavoro eseguito su un'imbarcazione Williams da un centro di assistenza non autorizzato e/o senza la previa approvazione di Williams; m) manodopera, trasporto, consegna, sollevamento/recupero, immagazzinamento o oneri di natura simile; n) difetti causati o aggravati dalla mancata osservanza delle istruzioni riguardanti il trattamento, la manutenzione e la cura dell'imbarcazione; o) formazione di batteri o muffe sui tubi o materiale di rivestimento; p) danni causati dall'ingresso di acqua. Talvolta l'equipaggiamento installato su un'imbarcazione Williams (come quello elettronico) ha proprie garanzie specifiche fornite dai rispettivi produttori. In tal caso,

ogni richiesta sulla garanzia di questi componenti va rivolto ai rispettivi produttori e non a Williams. Williams si riserva il diritto di rendere la copertura della garanzia dipendente da prove di manutenzione appropriata. q) Danni causati da sistemi di lancio non progettati e installati secondo una specifica approvata da Williams o difettosi per mancanza di manutenzione. r) eventuali danni causati dal blocco del liquido di raffreddamento dell'acqua grezza. Tra questi rientrano, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, danni da surriscaldamento del motore e del sistema di scarico, infiltrazioni d'acqua dovute al surriscaldamento o all'accumulo di sale nel sistema di scarico a causa di un insufficiente risciacquo dell'acqua dolce. s) un'imbarcazione sottoposta a revisione da parte di un ingegnere o di una società non autorizzata e accreditata da Williams Jet Tenders.

COME OTTENERE RIPARAZIONI IN GARANZIA:

Prima che si cominci qualsiasi lavoro su un'imbarcazione Williams, la richiesta della garanzia deve essere autorizzata da Williams Jet Tenders Ltd. al fine di ottenere un'autorizzazione a una riparazione in garanzia, il proprietario originale deve spedire una notifica scritta, assieme a una copia del contratto di vendita, e a una fotografia che mostri il danno o il difetto per cui si richiede la riparazione, indirizzando il tutto a Williams Jet Tenders Ltd, Unit 2 Vogue Business Park, Berinsfield, Oxon OX10 7LN. Se Williams ritiene che il danno o il difetto specifico sia coperto da questa garanzia limitata, comunica al proprietario per iscritto dove mandare (tramite trasporto merci prepagato) l'imbarcazione, o parte (parti) di essa, per la riparazione o la sostituzione. In molti casi il centro di vendita e assistenza autorizzato locale può essere utilizzato per riparazioni. In altri casi l'imbarcazione o parti di essa devono essere riparati unicamente dal personale di Williams. Williams non si assume alcuna responsabilità per lavori effettuati su un'imbarcazione Williams da un centro di assistenza non autorizzato o senza la previa autorizzazione di Williams. Tutte le parti sostituite sotto la presente garanzia limitata diventano proprietà di Williams.

VARIE:

Williams non autorizza nessuno a contrarre per essa nessun altro obbligo legale o responsabilità in merito alle sue imbarcazioni. LA PRESENTE GARANZIA LIMITATA E GLI OBBLIGHI DI WILLIAMS SOTTO RIPORTATI SOSTITUISCONO TUTTE LE GARANZIE ESPRESSE O SOTTINTESE, INCLUDENDO SENZA LIMITAZIONI LE GARANZIE DI COMMERCIALITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE. Williams non potrà essere tenuta responsabile per alcun danno casuale o indiretto causato dalla violazione di questa garanzia limitata, includendo senza limiti: perdita dell'uso di imbarcazione gonfiabile, rimessaggio, pagamento per perdita di tempo, inconvenienti, spese d'affitto d'imbarcazione, imposte locali su riparazioni in garanzia. Williams si riserva il diritto di: alterare i modelli; cambiare i colori, le specifiche tecniche, i materiali, l'equipaggiamento, i componenti, i prezzi, o di cessare la produzione di certi modelli in qualsiasi momento senza previa notifica, e tali alterazioni, cambiamenti, cessazioni, sono fatte senza che Williams incorra in alcun obbligo di equipaggiare o modificare le imbarcazioni gonfiabili prodotte prima della data di tali cambiamenti o alterazioni. Questa garanzia limitata è governata dalle leggi del Regno Unito, e interpretata e applicata in conformità con esse.

GARANZIA LIMITATA RELATIVA ALLE PARTI DI RICAMBIO VENDUTE AL DETTAGLIO

Williams offre una garanzia limitata di 1 anno su tutte le parti vendute al dettaglio.

Se la parte acquistata è difettosa, è possibile usufruire della possibilità di riparazione, reso o rimborso, a seconda dei casi. Tutte le parti devono essere montate da un centro di vendita e assistenza Williams autorizzato.

La garanzia limitata relativa alle parti di ricambio vendute al dettaglio di Williams non include la fornitura di assistenza per guasti e non copre il costo della manodopera sostenuta per il montaggio della parte soggetta a riparazione o di ricambio, né i costi derivanti da eventuali danni conseguenti alla gara d'appalto.

Per richiedere la garanzia relativa alle parti di ricambio di Williams, è necessario restituire la parte con la descrizione del difetto, fornire la fattura originale dell'officina autorizzata Williams e specificare la data di acquisto, il numero della parte e il numero di serie della parte (se indicato). Eventuali sostituzioni o accrediti saranno elaborati in seguito all'ispezione della parte.

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen Williams SportJet entschieden haben

Dieses Benutzerhandbuch soll Ihnen dabei helfen, Ihren SportJet sicher und mit Spaß benutzen zu können. Es enthält Details zu dem Boot und der dazugehörigen Ausrüstung, zusammen mit Informationen zu Betrieb und Wartung. Bitte lesen Sie es aufmerksam durch und machen Sie sich vor der Inbetriebnahme mit dem Boot vertraut.

Der Williams SportJet fährt mit Wasserstrahlantrieb. Ist dies Ihr erstes Boot, oder wechseln Sie von einem vertrauten Boottypen zu diesem, vergewissern Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit, dass Sie genügend Erfahrung für den Betrieb dieses Bootes sammeln, bevor Sie das Kommando übernehmen. Die Manövrierfähigkeit ist beim Verringern der Geschwindigkeit eingeschränkt. Hinweise auf Meerschulen oder kompetente Ausbilder erhalten Sie sicher bei Ihrem Händler, Ihrem nationaler Segelverband oder Yachtclub.

Der SportJet ist ein Hochleistungsboot. Wir empfehlen Ihnen den Mindeststandard von RYA Stufe 2 oder das Internationale Befähigungszertifikat (ICC) zu erlangen, bevor Sie das Kommando auf diesem Boot übernehmen. Dieses Handbuch setzt voraus, dass der Betreiber diese Standardqualifikationen erworben hat und über grundlegendes Seemannswissen verfügt.

Bei der Übergabe führt das Williams Sales & Service Centre Sie durch die Bedien- und Sicherheitsfunktionen auf dem Boot. Bitte vergessen Sie nicht, Ihre Garantie entweder auf dem Postweg oder online unter williamsjettenders.com/warranty-submission zu registrieren. Bitte geben Sie dabei die HIN-Nr. des Bootes im unteren Kästchen ein. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf und übergeben Sie es bei einem Verkauf des Bootes an den Käufer.

Hull Identification Number (HIN):

Die HIN-Nr. befindet sich an der rechten Heckseite unter der Plattformstufe. Bitte tragen Sie sie in das obere Kästchen ein.

Zubehör zu Ihrem SportJet

Ihr SportJet wird mit folgendem Zubehör geliefert:

- Benutzerhandbuch
- Garantierestrierformular
- Protokoll über Lagerausgangskontrolle
- Serviceheft • Zündschlüssel (2)
- Notstoppleine des Notstoppschalters (2)
- Schlüssel für Ruderanlage (nur 460 und 520)
- Schlüssel für Leistungsbegrenzung
- Tankdeckelschlüssel (nicht US)
- Schlüssel für Batterietrenndiode (nur 345, 395 und 435)
- Pfeife (nur USA-Ausgabe) • Fußpumpe
- Pumpenadapter • 12 V-Stecker
- Aufblasbares Schlauchreparaturset
- Adapter für Abgasspülung

Die Boote mit optionalem Zubehör können mit zusätzlichen Funktionen ausgestattet werden.

Inhalt

Sicherheitsdaten	83	Motorraum	96
Bevor es losgeht, Bewusstsein des Betreibers und der Passagiere, Wassersport	85	Bilge-pumpe, Spülung des Abgassystems	98
Betrieb Ihres Tenders	86	Ladung	99
Platzierungen der Warnschilder	88	Sicherungskennzeichnung, Leiterkennzeichnung, Pflege der Windschutzscheibe	100
Allgemeine Daten, Motorspezifikationen, Klassifikation	89	Den SportJet anheben, In den SportJet wieder einsteigen	101
Allgemeines Layout	90	Kraftstoffsystem, Regelmäßige Wartung, Winterfest machen, Trocken aufbewahren	102
Steuerung und Kombi-Instrument	92	Inspektion- und Wartungstabelle	104
Neue Motoranlaufzeit, Betankung	93	Eingeschränkte Herstellergarantie	106
Vor Inbetriebnahme, Sicherheitsprüfung, Warnlampen	94		
Startvorgang	95		

Sicherheitsdaten

Williams Jet Tenders legt äußersten Wert auf die Sicherheit unserer Kunden. Wir empfehlen, unsere Produkte vorsichtig und mit Bedacht zu verwenden und die Sicherheitsdaten in diesem Benutzerhandbuch zu beachten.

Bitte befolgen Sie stets die Anweisungen auf den Sicherheitshinweisen auf dem Boot und erneuern Sie diese, wenn sie unlesbar werden.

Befolgen Sie lokale Gesetze und Vorschriften und benutzen Sie das Boot nicht unter Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen, die Ihr Entscheidungsvermögen beeinflussen.



Dieses Symbol erscheint auf mehreren Schildern, die am Tender angebracht sind. Das Symbol lenkt Ihre Aufmerksamkeit auf die Botschaft und verweist Sie auf das Benutzerhandbuch.



Dieses Warnsymbol erscheint im gesamten Benutzerhandbuch und auf verschiedenen Schildern auf dem Tender. Es bedeutet, Achtung, es geht um Ihre Sicherheit! Bitte lesen Sie die Hinweise des jeweiligen Warnsymbols aufmerksam durch.

GEFAHR

Zeigt eine Gefahrensituation an, die, falls nicht vermieden, zum Tod oder schweren Verletzungen führt.

WARNUNG

Zeigt eine Gefahrensituation an, die, falls nicht vermieden, zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Zeigt eine Gefahrensituation an, die, falls nicht vermieden, zum leichten bis moderaten Verletzungen führen kann.



Spezielle Sicherheitshinweise

- **Motorabgase** enthalten Kohlenmonoxid (CO), das bei längerem Einatmen zu Verletzungen oder zum Tod führen kann. Alle Passagiere sind über die Risiken und Symptome einer Kohlenmonoxid-Ansammlung und Kohlenmonoxid-Vergiftung aufzuklären.
 - **Kraftstoffgase können explodieren**, was zu Verletzungen oder dem Tod führt. Verwenden Sie stets das Bilge-Gebläse über mindestens 4 Minuten bevor Sie den Motor starten und schalten Sie ab, wenn der Motor über der Leerlaufdrehzahl läuft. Trotz Verwendung des Bilge-Gebläses müssen Sie stets prüfen, ob es nach Kraftstoff riecht.
 - Finden Sie **Kraftstofflecks bzw. Gerüche** starten Sie den Motor nicht. Lassen Sie das Boot von einem autorisierten Williams-Händler prüfen.
 - **Vergessen Sie nicht**, dass dadurch, dass die Drossel stets auf die Leerlaufposition zurückkehrt, weniger Richtungskontrolle verfügbar ist. Um das Boot zu wenden müssen Sie sowohl mit der Lenkung als auch mit der Drossel arbeiten.
 - **Dieses Boot hat keine Bremse**. Der Anhalteweg hängt von der anfänglichen Geschwindigkeit, der Last, dem Wind und den Wasserbedingungen ab. Üben Sie das anhalten und andocken in sicheren, verkehrsfreien Bereichen, um sich mit der Fahrweise des Boots unter verschiedenen Bedingungen vertraut zu machen.
 - **Öffnen Sie die Drossel nicht**, wenn Sie von Objekten weg lenken wollen. Sie müssen drosseln, um lenken zu können. Nutzen Sie nicht den Rückwärtsgang des Bootes, um anzuhalten.
 - **Starten oder betreiben Sie das Boot nicht**, wenn ein Passagier nicht korrekt auf dem für die Fahrt vorgesehenen Sitz (siehe unter Boot in diesem Benutzerhandbuch) oder eine Person in Wassernähe positioniert ist.
 - **Der Schub des Bootes** kann Verletzungen verursachen. Beschleunigen Sie stets langsam und verringern Sie die Geschwindigkeit kontrolliert.
 - **Beachten Sie die Anweisungen** auf allen Sicherheitsschildern. Diese Hinweise helfen dabei, Ihnen eine sichere und angenehme Fahrt zu gewährleisten.
-  **WARNUNG. Überschreiten Sie nicht** die maximal empfohlene Personenzahl. Unabhängig von der Anzahl der an Bord befindlichen Personen darf das Gesamtgewicht von Personen und Ausrüstung niemals die empfohlene Höchstlast überschreiten. Diese finden Sie auf dem Typenschild des Bootes und den technischen Daten weiter unten in diesem Handbuch. Verwenden Sie immer die bereitgestellten Sitze / Sitzplätze.
- **Die Mitnahme von Passagieren** oder das Ziehen von anderen Booten, Wasserski oder Wakeboards verändert die Fahrweise des Bootes und erfordert einen erfahrenen Umgang.
 - **Die Rücksitze dürfen** beim Ziehen von Wasserski oder Wakeboards nicht verwendet werden.
 - **Befestigen Sie stets die Notstoppleine**. Wird der Fahrer vom Ruder gerissen, reißt die Notstoppleine aus der Konsole und der Motor wird abgeschaltet. Durch das Abziehen der Notstoppleine kann ein Besatzungsmitglied oder Passagier ebenfalls den Motor stoppen, wenn der Fahrer außer Kraft gesetzt wird, also z. B. ohnmächtig wird.
 - **Prüfen Sie stets vor jedem Start, ob die Notstoppleine funktioniert** und prüfen Sie sie regelmäßig auf Verschleiß.
 - **Bewahren Sie Notstoppleinen nicht** unter freiem Himmel auf. Extreme Temperaturen und UV-Licht schaden der Notstoppleine langfristig.
 - **Verlieren die Spiralfedern Ihrer Notstoppleine die Spannung**, ersetzen Sie sie.
 - **Ersetzen Sie die Notstopper** nur durch die originalen Notstopper von Williams.

Bevor es losgeht

- **Vor der Inbetriebnahme muss stets eine Inspektion vorgenommen werden** wie im vorliegenden Handbuch angegeben (siehe Seite 94).
- **Überladung oder eine ungleichmäßige Lastenverteilung** kann die Manövrierbarkeit, Stabilität und Leistung beeinträchtigen. Beachten Sie die Hinweise auf dem Herstellerschild.
- **Prüfen Sie regelmäßig das Boot**, den Rumpf, den Motor, die Sicherheitsausrüstung und die gesamte Bootausstattung und halten Sie sie in einem sicheren Betriebszustand.
- **Vergewissern Sie sich, dass Sie** mit der Grundausstattung der erforderlichen Sicherheitsausrüstung, Schwimwesten und allem Zubehör für Ihren Ausflug ausgestattet sind.
- **Prüfen Sie, ob sich die gesamte Notfallausrüstung** in einem sicheren Betriebszustand befindet und leicht zugänglich ist. Zeigen Sie allen Passagieren, wo sich diese Ausrüstung befindet und vergewissern Sie sich, dass alle wissen, wie sie angewendet wird.
- **Behalten Sie das Wetter im Auge.** Prüfen Sie das lokale Wetter vor der Abfahrt und achten Sie auf wechselnde Wetterbedingungen. **Achten Sie auf ablandige Winde und Strömungen.**
- **Nehmen Sie genügend Kraftstoff** für den geplanten Ausflug mit. Prüfen Sie vor jeder Ausfahrt und während des Ausflugs den Kraftstoffstand. Nehmen Sie stets $\frac{1}{3}$ mehr Kraftstoff als benötigt mit, um Ihr Ziel zu erreichen, ein weiteres $\frac{1}{3}$ um zurückzukehren und ein weiteres $\frac{1}{3}$ als Reserve. So bleiben Sie bei Wetterwechseln oder anderen Verzögerungen flexibel.
- **Führen Sie genau und aktuell Protokoll** über den Fahrbereich an Bord. Bevor Sie ablegen, prüfen Sie die Wasserbedingungen im geplanten Fahrbereich.
- **Bevor Sie ablegen**, informieren Sie eine verantwortungsbewusste Person an Land über Ihre Pläne.

Bewusstsein des Betreibers und der Passagiere

- **Jeder Bootbetreiber** ist für die Sicherheit seiner/ihrer Passagiere sowie andere Wassernutzer verantwortlich. Bitte befolgen Sie alle Sicherheitsanweisungen und gehen Sie mit Ihrem Boot vorsichtig um.
- **Bedenken Sie, dass die Sonne**, der Wind, Müdigkeit oder Krankheit Ihr Urteilsvermögen und Ihre Reaktionszeit beeinträchtigen können.
- **Mindestens ein Passagier** muss fähig sein, das Boot zu betreiben, falls der Betreiber unerwarteterweise ausfällt.
- **Vergewissern Sie sich, dass alle Betreiber** sowie alle Passagiere schwimmen können und wissen, wie man aus dem Wasser zurück ins Boot gelangt (Bitte beachten Sie die Anweisungen dazu auf Seite 101). Weiß ein Passagier nicht, wie man schwimmt, vergewissern Sie sich bitte, dass dieser Passagier stets eine Schwimmweste trägt und während der Fahrt besonders vorsichtig ist.
- **Der Betrieb dieses Boots** durch Personen unter 16 Jahren oder Personen, die eine eingeschränkte Sehkraft, Reaktionszeit, Entscheidungs- oder Kontrollfähigkeiten haben, wird **nicht** empfohlen.
- **Betreiben Sie dieses Boot nicht** alkoholisiert oder unter dem Einfluss von Drogen. Dies verlangsamt Ihre Reaktionsfähigkeit und trübt das Urteilsvermögen. Erlauben Sie nur qualifizierten Personen, dieses Boot zu betreiben.
- **Verwenden Sie stets die Notstoppleine**, wenn Sie das Boot betreiben und vergewissern Sie sich, dass alle Passagiere damit vertraut sind.

Die Teilnahme an jeglichem Wassersport erfordert ein erhöhtes Sicherheitsbewusstsein des Teilnehmers sowie des Bootbetreibers.

- **Haben Sie noch nie jemanden** hinter Ihrem Boot hergezogen, ist es empfehlenswert, einige Stunden als Beobachter zu verbringen und mit einem erfahrenen Fahrer zusammenzuarbeiten. Zudem ist es wichtig, die Fähigkeit und Erfahrung der gezogenen Person zu berücksichtigen.
- **Haben Sie stets eine zweite Person** an Bord, um die Person im Wasser zu beobachten, sodass sich der Fahrer auf den Bootbetrieb konzentrieren kann.
- **Sowohl der Bootbetreiber als auch der Beobachter** müssen bei der Teilnahme am Wassersport die Position des Abschleppseils überwachen.
- **Ein durchhängendes Abschleppseil kann sich mit** Personen oder Objekten im Boot oder auf dem Wasser verheddern, besonders in Kurven oder Kreisen, woraus schwere Verletzungen entstehen können.
- **Nutzen Sie niemals die rückwärtsgerichteten Sitze**, wenn Sie ein Abschleppseil verwenden.
- **Ziehen Sie keine Last von mehr als 100 kg** durch den Skistock. Andernfalls kann es zu Schäden am Skistock oder Boot kommen.


Jeder Teilnehmer am Wassersport muss folgende Richtlinien beachten:

- **Nehmen Sie Rücksicht auf andere** teilen Sie Ihr Wasser.
- **Tragen Sie stets einen zugelassenen Rettungsschwimmkörper (PFD)**. Mit einem

angemessenen PFD kann ein betäubter oder ohnmächtiger Passagier an der Oberfläche schwimmen.


- **Erlauben Sie nur fähigen Schwimmern**, an Wassersportaktivitäten teilzunehmen.
- **Haben Sie eine zweite Person an Bord**, die die gezogene Person beobachtet und den Fahrer über etwaige Handzeichen informiert. Der Fahrer muss sich voll auf den Bootbetrieb und den Fahrbereich konzentrieren.
- **Ziehen Sie keine Person** in jeglicher Wassersportart an einem so kurzen Abschleppseil, dass sie Abgase einatmet. Das Einatmen von konzentrierten Abgasen, die Kohlenmonoxid enthalten, kann zu Kohlenmonoxid-Vergiftung, Verletzungen und Tod führen.
- **Helfen Sie unverzüglich einer** gefallenen Person. Diese Person ist allein im Wasser sehr ungeschützt und kann von anderen Bootfahrern übersehen werden.
- **Nähern Sie sich der Person im Wasser** von der Lee-Seite (dem Wind abgewandte Seite). Schalten Sie den Motor aus, sobald Sie sich der Person nähern.
- **Schalten Sie den Motor aus und werfen Sie den Anker aus**, bevor Sie schwimmen. Betreiben Sie Wassersport nur in sicheren Bereichen. Halten Sie sich von anderen Booten, Kanälen, Stränden, abgesperrten Bereichen, Schwimmern, stark befahrenen Gewässern und Hindernissen unter Wasser fern.
- **Schwimmen Sie nur in Bereichen, die als sicher** für Schwimmer gekennzeichnet sind. Diese sind normalerweise durch eine Schwimmbereichsboje gekennzeichnet.
- **Schwimmen Sie nicht allein oder bei Nacht**.

Betrieb Ihres Tenders

 **ACHTUNG.** Betreiben Sie das Boot mit Vorsicht und einer Geschwindigkeit, die den Wasserbedingungen angemessen ist. Befolgen Sie lokale Gesetze und Vorschriften. Prüfen Sie vor jedem Einsatz das Boot und seine Bestandteile visuell. Halten Sie den Wartungsplan ein.

 **WARNUNG.** Dieses Boot fährt mit Wasserstralantrieb, der die Leistung

übersteigen kann und sich bei anderen Booten, die Sie bereits kennen, anders verhält. Bei geringer Geschwindigkeit wird die Manövrierefähigkeit reduziert.

 **WARNUNG.** Der Betreiber dieses Boots muss volljährig und kompetent sein, das Benutzerhandbuch und die Sicherheits-schilder gelesen und verstanden und sich mit der korrekten Anwendung dieses Bootes

vertraut gemacht haben, über grundlegendes Seemannswissen und die gesetzlich erforderlichen Qualifikationen verfügen.

⚠️ WARNUNG. Gäste dürfen das Boot nicht betreiben, außer der entsprechende Gast ist volljährig und kompetent, hat das Benutzerhandbuch und die Sicherheitsschilder gelesen und verstanden und sich mit der korrekten Anwendung dieses Bootes vertraut gemacht, verfügt über grundlegendes Seemannswissen und die gesetzlich erforderlichen Qualifikationen verfügen.

⚠️ WARNUNG. Über 24 km/h nutzen Sie zur Sicherheit der Passagiere nicht die rückwärtsgerichteten Sitze.

⚠️ WARNUNG. Beachten Sie unter allen Umständen die zulässige Passagierzahl; anderenfalls verliert das Boot an Stabilität und Kontrolle.

⚠️ WARNUNG. Tragen Sie stets die entsprechende Schwimmhilfe und vergewissern Sie sich, dass alle Passagiere dies ebenfalls tun.

⚠️ WARNUNG. Agieren Sie stets vorsichtig entsprechend der Sicht und den Wasserbedingungen.

⚠️ WARNUNG. Betreiben Sie dieses Boot nicht alkoholisiert oder unter dem Einfluss von Drogen. Dies verlangsamt Ihre Reaktionsfähigkeit und trübt das Urteilsvermögen.

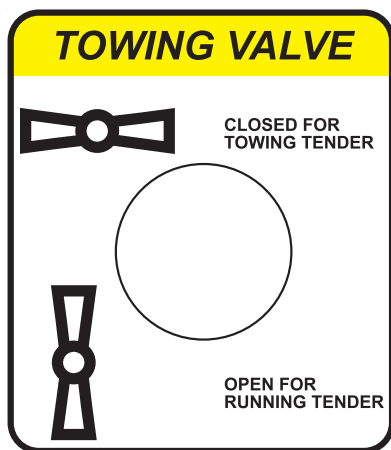
⚠️ WARNUNG. Niemals bei hohen Geschwindigkeiten extreme Manöver durchführen, da diese zu Kontrollverlust führen können.

⚠️ WARNUNG. Befestigen Sie stets die Notstoppleine an Ihrem Bein. Wird die Notstoppleine in einem Notfall abgerissen, stoppt der Motor.

⚠️ WARNUNG. Während der Verringerung der Geschwindigkeit ist das Boot nur eingeschränkt manövrierfähig.

Machen Sie sich mit den Funktionen des Bootes vertraut.

Dieses Boot hat einen Wasserstrahlantrieb und weist daher besondere Steuerbedingungen auf. Die Drossel produziert Schub aus der Jet-Pumpe, die Richtungssteuerung wird über das Öffnen der Drossel und das Lenkrad ermöglicht. Ein hoher Schub lässt das Boot scharf in die Kurve und ein geringer Schub hat weniger



Oben: Warnaufkleber für Zugventil.

Kurvenkraft. Es gibt kein Steuerruder, sodass das Lenken auf dem Wasser nur mit Schub möglich ist. Gelangen Algen oder Schmutz in den Jet während des Betriebs können sich Hohlräume bilden, die zu Schubverlust führen. Wird das Boot unter diesen Bedingungen weiter betrieben, kann der Motor überhitzen und das Boot schwer beschädigt werden. Finden Sie Anzeichen für Schmutz oder Algen, die den Jet blockieren, nehmen Sie das Boot aus dem Wasser.

Schalten Sie die Batterietrenndiode aus und entfernen Sie alle Fremdkörper aus dem Jet. **VERSUCHEN SIE NICHT, Ihren Tender zu starten wenn dieser von Algen oder Seilen blockiert wird, da es zu Motorschäden kommen kann.** Bei Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Williams-Händler. Eine vollständige Liste aller autorisierten Händler/Techniker finden Sie unter williamsjettenders.com.

WIEDERHERSTELLUNG

⚠️ ACHTUNG. Versuchen Sie nicht, den Tender über den Heckbalken zu heben. In jedem umgedrehten Winkel fließt Wasser durch das Abgassystem in den Motor und beschädigt diesen schwer.

ZUGVENTIL

⚠️ ACHTUNG. Es besteht das Risiko, den Motor unter Wasser zu setzen. Das Zugventil ist angepasst. Das Ventil muss geschlossen sein, wenn Ihr Tender gezogen wird und geöffnet sein, wenn Ihr Tender betrieben

wird. Beim Ziehen muss das Zugventil geschlossen und der Jetantrieb muss sich in der Vorwärts-Position befinden. **Wird die korrekte Ventilposition nicht eingehalten, kann es zu schweren Motorschäden kommen.**

ANLEGEN

⚠️ ACHTUNG. Lassen Sie den SportJet nicht über längere Zeiträume angelegt, da dies zu Ansammlungen von Meeresbewuchs und damit zu einem Leistungsverlust führen kann.

STRANDEN

⚠️ ACHTUNG. FAHREN SIE NICHT in Gewässer, die weniger als 0,95 m Wasser aufweisen, da Schmutz in den Jet gelangen kann. FAHREN SIE den SportJet

NICHT an den Strand. Stoppen Sie den Motor bevor Sie an den Strand gelangen, da die Pumpe oder die Motorkühlung beschädigt werden kann.

Nach dem Stranden ziehen Sie das Boot in tieferes Wasser und schütteln es mehrmals hin und her, um Sand aus dem Einlaufbereich zu entfernen. Zuwiderhandlungen können Schäden am Jet verursachen.

GLEICHGEWICHT

⚠️ ACHTUNG. Das Boot nicht überladen. Achten Sie bei allen Geschwindigkeiten auf das Gleichgewicht und verteilen Sie das Gewicht gleichmäßig.

Platzierungen der Warnschilder

Warnschilder sollten jederzeit klar und sichtbar sein. Beschädigte oder abgenutzte Etiketten können bei Ihrem Williams-Vertragshändler nachbestellt werden.

- 1 Allgemeines Infoschild 08-0156
- 2 Nicht blockieren (Bilge-Gebläse) 08-0350
- 3 CE-Schild (nicht US)
- 4 NMMA-Aufkleber (nur US)
- 5 USCG – Wartung des Kraftstoffsystems (nur US) 08-0355
- 6 USCG – Wartung des Kraftstoffsystems (nur US) 08-0356
- 7 Kraftstoffsystem 08-0095
- 8 Feuerlöscher 08-0030
- 9 Zug-Schild 08-0088
- 10 Quetschgefahr (hintere Fußstütze) 08-0351
- 11 Kohlenmonoxid-Warnung (Heckbalken) (nur US) 09-0057
- 12 Rücksitz 08-0308
- 13 Spülpunkt 08-0055
- 14 Notstoppleine RYA 08-0315
- 15 Kohlenmonoxid-Warnung (Helm) (nur US) 09-0056



Allgemeine Daten

SportJet-Modell	345	395	435	460	520
Länge (OA)*	3,45 m	3,90 m	4,35 m	4,60 m	5,20 m
Seite (OA)*	1,77 m	1,77 m	1,93 m	2,01 m	2,01 m
Höhe (OA)	0,93 m	0,94 m	1,04 m	1,40 m	1,40 m
Tiefgang (voll beladen)	0,33 m	0,33 m	0,36 m	0,42 m	0,42 m
Trockengewicht	340 kg	370 kg	435 kg/480 kg	550 kg	595 kg
Rotax-Motor	900 ACE	900 ACE	900 ACE oder ACE 170 ECT	ACE 170 ECT	ACE 230 ECT
Top- Geschwindigkeit	74 kph	74 kph	64 kph/84 kph	77 kph	84 kph
Leistung	90 hp	90 hp	90 hp/150 hp	150 hp	230 hp
Kraftstoff	Benzin	Benzin	Benzin	Benzin	Benzin
Tankkapazität†	50 Liter	50 Liter	60 Liter	100 Liter	100 Liter
Sitzplätze	5	6	7	6	7
Maximale Ladefähigkeit‡	500 kg	548 kg	633 kg	675 kg	750 kg
Schlauchabteile	5	5	5	5	5
Designkategorie (CE)	C	C	C	C	C

* Die Abmessungen können abweichen, da die aufblasbaren Schläuche von Hand gefertigt sind. † Möglicherweise ist aufgrund der Trimmung und Beladung des Bootes nicht der volle Kraftstofftankkapazität verfügbar. ‡ Siehe Ladung auf Seite 99.

Motorspezifikationen

Motordaten finden Sie im Benutzerhandbuch für den Rotax-Motor.

Klassifikation

Kategorie C: Dieses Boot ist für Windstärken bis zur Beaufort-Kraft 6 und den damit verbundenen Wellenhöhen ausgelegt (signifikante Wellenhöhe bis zu 2 m, siehe Hinweis unten). Solche Bedingungen können in freiliegenden Binnengewässern, in Flussmündungen und in Küstengewässern bei mittleren Wetterbedingungen auftreten.

Dieses Boot entspricht ISO 6185-3.

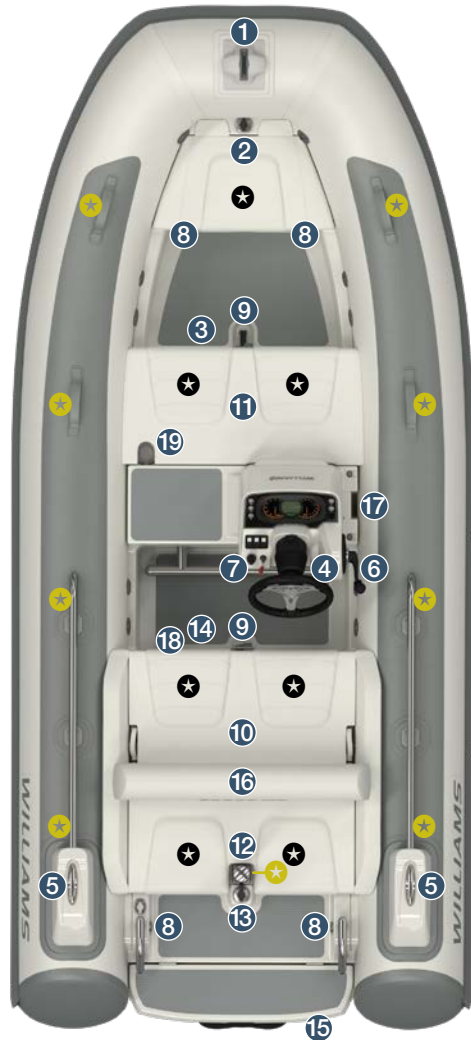
Das CE-Schild befindet sich im Fußraum

Steuerbord am Heck. Das CE-Schild ist das Zertifikat gemäß EU-Direktive 94/25/EG. Dieses Boot entspricht auch den Vorschriften der US Coastguard und des ABYC.

ANMERKUNG Die signifikante Wellenhöhe ist die mittlere Höhe des höchsten Drittels der Wellen, die ungefähr der von einem erfahrenen Beobachter geschätzten Wellenhöhe entspricht. Einige Wellen werden doppelt so hoch sein.

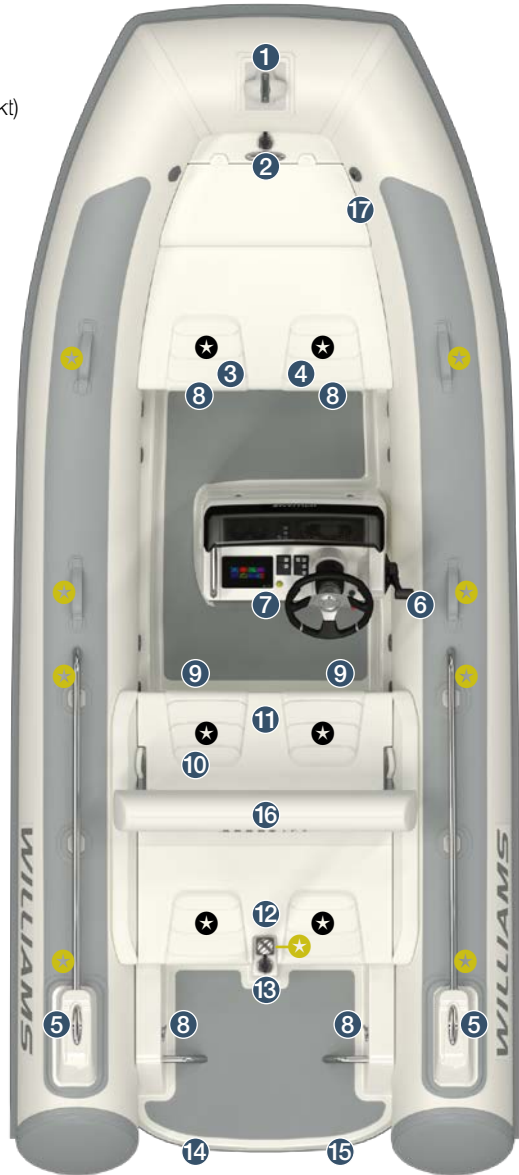
Allgemeines Layout: SportJet 345, 395 & 435

- ★ Zeigt die Sitzposition an
- ★ Zeigt die Griffe an
- 1 Bugklampen/Ankerpunkt (starker Punkt)
- 2 Hafen/Steuerbord-Navigationsbeleuchtungsfassung
- 3 Stauraum (unter dem Sitz)
- 4 12 V-Hilfssteckdose
- 5 Anlegeklampe
- 6 Drossel/Schaltung
- 7 Schüsselschalter
- 8 Hebepunkte
- 9 Ablassschrauben
- 10 Zugventil (unter dem Sitz im Motorraum)
- 11 Verstauter Ski-Stock- Vorwärtsbetrieb Stauraum (395); unter Motorenabdeckung (345)
- 12 Entfernbare Ski-Stock
- 13 Weiße Rundumleuchte
- 14 Motorspülenbau
- 15 Hull Identification Number (HIN)
- 16 Faltbarer Rücken (die Handgriffe auf beide Seiten der zu faltenden Rückenlehnen ziehen)
- 17 Tankdeckel
- 18 Batterietrenndiode
- 19 Einstiegsbuchse (falls angegeben)



SportJet 460 & 520

- ★ Zeigt die Sitzposition an
- ★ Zeigt die Griffe an
- 1 Bugklampen/Ankerpunkt (starker Punkt)
- 2 Hafen/Steuerbord-Navigationsbeleuchtungsfassung
- 3 Spritzwasserschutz (unter dem Sitz)
- 4 12 V-Hilfssteckdose
- 5 Anlegeklampe
- 6 Drossel/Schaltung
- 7 Schlüsselschalter
- 8 Hebepunkte
- 9 Ablassschrauben
- 10 Zugventil (unter dem Sitz im Motorraum)
- 11 Verstauter Ski-Stock (unter Motorenabdeckung)
- 12 Entfernbare Ski-Stock
- 13 Weiße Rundumleuchte
- 14 Motorspülanbau (neben der Jet-Pumpe)
- 15 Hull Identification Number (HIN) (unter der Plattform)
- 16 Faltbarer Rücken (die Handgriffe auf beide Seiten der zu faltenden Rückenlehnen ziehen)
- 17 Tankdeckel



Steuerung und Kombi-Instrument SportJet 345, 395 & 435

- 1 Skalanzeige
- 2 Taster für Bilge-Gebläse
- 3 Taster für Bilge-Pumpe
- 4 Taster für Navigationslampen
- 5 Bootfunktionsschaltern
- 6 Zündschlüssel / Schalter
- 7 Notstoppleine
- 8 Kipphebel Lenkrad
*Auf der Abbildung sehen Sie das
Lenkrad in abgesenkter Position*
- 9 Musikanschluss (USB –
falls eingebaut)
- 10 12 V-Hilfssteckdose
- 11 Drossel/Schaltung
- 12 Schalter für Gauge-Modus



SportJet 460 & 520

- 1 Skalanzeige
- 2 Schalter für Gauge-Modus
- 3 Bootfunktionsschalter
- 4 Start-Stopp-Taster für Motor
- 5 Musikanschluss
(im Handschuhfach)
- 6 Zündschlüssel / Schalter
- 7 Notstoppleine
- 8 Drossel/Schaltung
- 9 Einstellbares/abnehmbares Lenkrad

*Die Rudersteuerung kann gefaltet
werden, wenn die Höhe limitiert ist.*

⚠️ WARNUNG. Der Bereich
unter dem Steuer sollte
auf keinen Fall für die Lagerung
verwendet werden.



Neue Motoranlaufzeit

Bitte konsultieren Sie das Benutzerhandbuch für Ihren Rotax-Motor.

Eine Anlaufzeit von 10 Stunden ist vor dem dauerhaften Betrieb bei voller Drosselung notwendig. Um eine gute Anlaufzeit zu erzielen, darf maximal ein $\frac{3}{4}$ der Drossel beobachtet werden und kurze Beschleunigungen und

Geschwindigkeitsvariationen unterstützen eine gute Anlaufzeit. Williams empfiehlt, dass nach den ersten 10 Betriebsstunden der Motor von einem autorisierten BRP/JPS ROTAX-Marinemotorhändler geprüft wird.

Die Anlaufzeit ist sehr wichtig und darf nicht abgelehnt werden.

Betankung

Als Teil der entsprechenden Lagerausgangskontrolle wurde Ihr neuer SportJet umfassend geprüft und der komplette Kraftstoff abgelassen.

- Vergewissern Sie sich, dass der Motorschalter auf „OFF“ steht.
- Nehmen Sie das Sitzkissen ab, um auf den Tankdeckel zugreifen zu können (nur 460 & 520).
- In einem belüfteten Bereich neu betanken.
- Den Tank nicht überfüllen und keinen Kraftstoff verschütten.
- Nach dem Betanken den Tankdeckel fest anziehen.
- Die Motorenabdeckung öffnen und nach dem Tanken die Kielräume prüfen.
- Der Tankdeckel hat einen integrierten Entlüfter.

NICHT um den Tankdeckel herum abspritzen, da Wasser in den Tank gelangen kann.

MINDESTOKTANZAHL

 **ACHTUNG. Keinen Kraftstoff von Kraftstoffpumpen mit der Aufschrift E85 tanken.** Kraftstoff mit der Kennzeichnung E15 ist für dieses Boot nach den US EPA-Vorschriften verboten.

Ethanol-haltiger Kraftstoff kann folgende Störungen im Brennstoffsystem und Motor verursachen:


- Start- und Betriebsschwierigkeiten.
- Zerstörung von Gummi- oder Plastikteilen.
- Rostbildung an Metallteilen.
- Schäden an inneren Motorteilen.

Nordamerika			Rest der Welt		
RON+MON/2:	87	91	RON:	92	95
900 (ACE)	•	•*	900 (ACE)	•	•*
150 (ECT)	•	-	150 (ECT)	•	-
250 (ECT)	•	•*	250 (ECT)	•	•*

* Für optimale Motorleistung

Vor Inbetriebnahme


Der Schlauchdruck lässt bei höheren Temperaturen nach. Pumpen Sie die Schläuche nacheinander auf 24.80 kPa/250mB/3.6 psi auf. Zuwiderhandlungen führen zu eingeschränkter Manövrierfähigkeit und Wasserlage des Bootes. Die Schlauchventile sind mit Vierteldrehverschlüssen ausgestattet, um ein schnelles Luftablassen zu ermöglichen.

 **ACHTUNG. Die Schläuche müssen in der korrekten Reihenfolge aufgeblasen werden, um ein übermäßiges Aufblasen zu vermeiden.**


- Schließen Sie die Ventile und pumpen Sie Schläuche gleichmäßig auf. Beginnen Sie hinten rechts, dann hinten links und dann die vorderen Schläuche.
- Den Kielraum auf Kraftstoff- oder Wasserspritzer überprüfen.

- Die Ablassschrauben im Fußraum festziehen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Zugventil geöffnet ist.
- Überprüfen Sie, ob die Motorraumklappe und alle anderen Zugangsklappen geschlossen und die Verriegelungen gesichert sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Rohwasserfilter sauber und frei von Rückständen ist.
- Ist Ihr Tender mit der Auto Bow Inflate-Option ausgestattet, vergewissern Sie sich, dass das Boot mit angelassenem Motor zu Wasser gelassen wird, bevor Sie den Generator einschalten. Der Generator benötigt viel Strom und kann die Batterie entladen, wenn er bei ausgeschaltetem Motor betrieben wird.


Sicherheitsprüfung!

 **WARNUNG. Befestigen Sie STETS die Notstoppleine an Ihnen, wenn Sie das Boot betreiben.** Als Vorsichtsmaßnahme prüfen Sie vor jeder Ausfahrt die Funktion der Notstoppleine, indem Sie sie aus dem Schalter ziehen. Der Motor sollte in jedem Fall ausgeschaltet werden.


 **WARNUNG. Betreiben Sie das Boot NICHT, wenn Badegäste die Bordleiter, nutzen, da Verletzungsgefahr durch den umgekehrten Ableiter besteht.**

 **WARNUNG. Den Motorraum NICHT bei laufendem Motor untersuchen. Vergewissern Sie sich, dass das Boot mindestens in einer Wassertiefe von 0,95 m liegt.**

Warnlampen

 **ACHTUNG. Der Motor kann beschädigt werden.** Wird während des Betriebs eine Warnleuchte oder Alarm aktiviert, STOPPEN Sie den Motor sofort und suchen Sie nach der Fehlerursache und/oder kontaktieren Sie Ihren autorisierten Williams-Händler.


Startvorgang SportJet 345, 395 & 435

- 1 Machen Sie sich mit der Bedienungsanleitung und allen Warningschilder vertraut.
- 2 Alle losen Seile befestigen, die sich im Jet verfangen könnten.
- 3 **Befestigen Sie sich an der Notstoppleine.**
 **WARNUNG. Bei Zuwiderhandlung besteht Verletzungsgefahr.**
- 4 Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalthebel in neutraler Position befindet.
- 5 Drehen Sie den Batterietrennschalter und den Zündschlüssel in die ON-Position.
- 6 Das Bilge-Gebläse über 4 Minuten laufen lassen.
- 7 Den Zündschlüssel umdrehen und starten.



- 1 Schalter für Bilge-Gebläse
- 2 Schalter für Bilge-Pumpe
- 3 Schalter für Navigationslampen

SportJet 460 & 520

- 1 Machen Sie sich mit der Bedienungsanleitung und allen Warningschilder vertraut.
- 2 Alle losen Seile befestigen, die sich im Jet verfangen könnten.
- 3 **Befestigen Sie sich an der Notstoppleine.**
 **WARNUNG. Bei Zuwiderhandlung besteht Verletzungsgefahr.**
- 4 Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalthebel in neutraler Position befindet.
- 5 Den Schlüsselschalter in die ON-Position drehen.
- 6 Das Bilge-Gebläse über 4 Minuten laufen lassen.
- 7 Über die Start-/Stopp-Taster den Motor starten.



- 1 Batterietrenndiode/Zündschlüssel
- 2 Start-Stopp-Taster für Motor
- 3 Schalter für Bilge-Gebläse
- 4 Schalter für Musiksystem (falls installiert)
- 5 Schalter für Navigationslampen
- 6 Schalter für Bilge-Pumpe

Motorraum: SportJet 345, 395 & 435



Die Ansicht zeigt den Motorraum in Richtung des Hecks.

- | | | |
|---|---|--|
| 1 Feuerlöscher | 6 Kühlmittelausgleichsbehälter | 10 Batterie |
| 2 Motoröl-Messstab und Füller | 7 Motorsicherungen | 11 Bilge-Pumpe
(unter dem Auspuff) |
| 3 Bilge-Gebläse | 8 Thermo-schalter/
Überstromschutzsicherungen | 12 Rohwassersieb |
| 4 Zugventil | 9 Sicherungskasten | |
| 5 Schalter für Leistungsbegrenzung | | |

SportJet 460 & 520



Die Ansicht zeigt den Motorraum in Richtung des Hecks.

- | | | |
|---|--------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Feuerlöscher | 7 Magnetschalter | 13 Überstromschutzsicherung |
| 2 Motorölstand-Messstab | 8 Kühlmittelausgleichsbehälter | 14 Schalter für Leistungsbegrenzung |
| 3 Bilge-Gebläse | 9 Motorsicherungen | 15 Elektronische Jetantriebssteuerung |
| 4 Bilge-Pumpe (unter dem Motor) | 10 Sicherungskasten | |
| 5 Zugventil | 11 Batterie | |
| 6 Ferngesteuertes Relais für Batterietrenndiode | 12 Ölbefüllung | |

Bilge-pumpe

Die Bilge-pumpe läuft automatisch. Sie kann auch manuell durch Drücken der Lenzpumpentaste an der Steuerkonsole eingeschaltet werden.

Der Pumpeneinlass hat ein Gittergewebe, das regelmäßig auf Schmutz und Ablagerungen überprüft werden sollte.

Spülung des Abgassystems


Um die Lebensdauer des Motors zu verlängern, ist es sehr wichtig, nach der Verwendung und vor der Lagerung Salzwasser aus dem Motor zu spülen. Wird der Motor nicht ausgespült, wird die Lebensdauer der Motorteile bedeutend verringert und die Garantie kann erlöschen.

Zusätzlich wird empfohlen, den Bereich um die Jet-Pumpe mit Süßwasser zu waschen, um alle Salzrückstände nach der Verwendung zu entfernen.

Die Spülung des Abgassystems mit Süßwasser ist wichtig, um Rost durch Salzwasser und andere chemische Produkte im Wasser zu vermeiden. So werden Sand, Salz, Muscheln und andere Partikel in Wassermänteln, dem Abgassystem, dem Ladeluftkühler (Turboangetriebene Motoren) und Schläuche entfernt.

Die Spülung des Abgassystems darf vorgenommen werden, wenn das Boot nicht noch am selben Tag wieder zu Wasser gelassen wird oder wenn es für einen längeren Zeitraum aufbewahrt wird.

 **ACHTUNG.** Wird das System nicht wie erforderlich gespült, wird das Abgassystem schwer beschädigt.


 **WARNUNG.** Nehmen Sie den Spülvorgang in einem gut belüfteten Bereich vor. Bestimmte Komponenten im Motorraum können sehr heiß sein. Direkter Kontakt mit heißen Teilen kann zu Hautverbrennungen führen. Berühren Sie keine elektrischen Teile im Jet-Pumpenbereich, wenn der Motor läuft.

- 1 Waschen Sie den Jet-Pumpenbereich mit Süßwasser, bevor Sie mit dem Spülvorgang beginnen.
- 2 Stellen Sie sicher, dass der Rohwasserfilter sauber und frei von Rückständen ist. Öffnen und reinigen Sie den Innenfilter.


- 3 Schließen Sie entweder am Anschluss am Heck am Jet-Pumpenträger (460 & 520) oder am Spülpunkt im Fußraum des Ruders (345, 395 & 435) einen Wasserschlauch an.

Öffnen Sie den Wasserhahn noch nicht.

- 3 Starten Sie den Motor und öffnen Sie sofort im Anschluss den Wasserhahn.

 **ACHTUNG.** Starten Sie den Motor stets, bevor Sie den Wasserhahn öffnen. Öffnen Sie den Wasserhahn sofort nachdem Sie den Motor gestartet haben, um eine Überhitzung zu vermeiden. Lassen Sie den Motor nicht laufen, ohne das Abgassystem mit Wasser zu versorgen, wenn sich das Boot nicht im Wasser befindet.

- 5 Lassen Sie den Motor 90 Sekunden lang im Leerlauf laufen.

 **ACHTUNG.** Lassen Sie den Motor nicht länger als 2 Minuten laufen, wenn sich das Boot nicht im Wasser befindet. Die Dichtung des Antriebssystems wird nicht gekühlt, wenn sich das Boot nicht im Wasser befindet.

- 6 Vergewissern Sie sich, dass das Wasser bei der Spülung aus der Jet-Pumpe fließt.

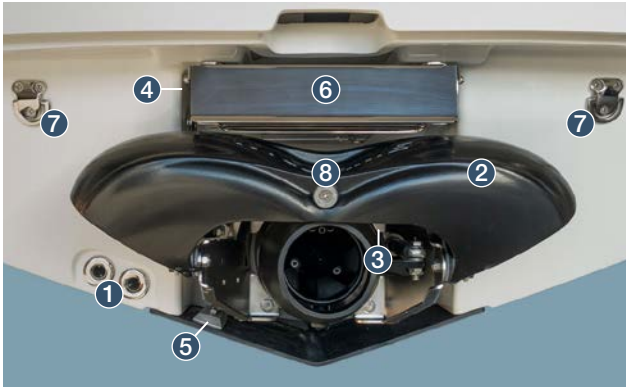
WICHTIG: Fließt während der Spülung kein Wasser ungehindert aus der Jet-Pumpe, kontaktieren Sie sich an einen autorisierten Williams-Händler.

- 7 Schließen Sie den Wasserhahn.
- 8 Lassen Sie den Motor 5 Sekunden lang bei 5000 U / min laufen und stellen Sie ihn dann ab.

 **ACHTUNG.** Schließen Sie den Wasserhahn bevor Sie den Motor stoppen.

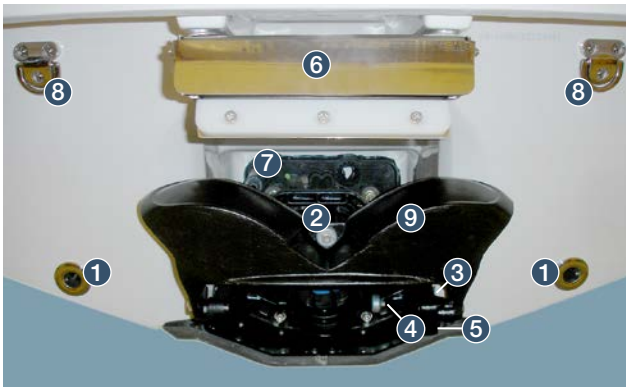
- 9 Trennen Sie den Schlauch vom Spülanbau.

SportJet 345, 395 & 435



- 1 Ablassschrauben im Fußraum
- 2 Jetantrieb
- 3 Jet-Pumpenanode
- 4 Bilge-Pumpe und offene Kühlmitteleisläufe
- 5 Anode für Abdeckplatte
- 6 Ausfahrbare Badeleiter
- 7 Verankerungen
- 8 Jetantrieb-Anode

SportJet 460 & 520



- 1 Ablassschrauben im Fußraum
- 2 Jetantrieb-Anode
- 3 Jet-Pumpenanode
- 4 Lenkdüse Träger-Anode
- 5 Anode für Abdeckplatte
- 6 Ausfahrbare Badeleiter
- 7 Motorspülenbau
- 8 Verankerungen
- 9 Jetantrieb

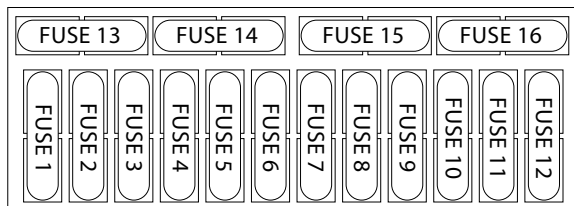
Ladung

Die maximal empfohlene Zuladung umfasst das Gewicht aller an Bord befindlichen Personen, alle Vorräte und persönlichen Gegenstände sowie alle Ausrüstungsgegenstände, die nicht im Bootsgewicht enthalten sind.

⚠️ WARNUNG. Überschreiten Sie beim Beladen des Fahrzeugs niemals die maximal empfohlene Zuladung. Beladen Sie das Fahrzeug immer sorgfältig und verteilen Sie die Ladung so, dass der Trimm (ungefähr auf gleicher Höhe) bleibt. Vermeiden Sie es, hohe Gewichte aufzustellen.

Sicherungskennzeichnung

Die Sicherungen befinden sich im Motorraum auf der Backbordseite.



⚠️ WARNUNG. Explosionsgefahr. Verwenden Sie ausschließlich mit SAE J1171 (Zündschutz) konforme Sicherungen. Überstromsicherungen / Trennschalter sind auf 30 A ausgelegt und befinden sich neben der Batterie-Trenndiode.

- 1 12 V-Anschluss: 20 Amp
- 2 Bilge-Pumpe 7,5 Amp
- 3 Schalter für Bilge-Pumpe: 7,5 Amp
- 4 Navigationslampe: 5 Amp
- 5 Bilge-Gebläse: 7,5 Amp
- 6 VHF: 5 Amp
- 7 Kartenplotter: 7,5 Amp
- 8 CAN-Leistung: 5 Amp
- 9 Decklampen: 5 Amp
- 10 Unterwasserlampen: 10 Amp
- 11 Dusche: 5 Amp
- 12 Musiksystem: 5 Amp
- 13 Zündenergie: 10 Amp

Leiterkennzeichnung

In dieser Grafik werden die den auf den Kabeln des Schiffs gedruckten Abkürzungen zugewiesenen Farben dargestellt.

Code	Farbe	Code	Farbe
BK	Schwarz	VT	Violett
GN	Grün	RD	Rot
PK	Rosa	GY	Grau
LTGN	Hellgrün	BE	Blau
BN	Braun	WE	Weiß
OE	Orange	YW	Gelb

Pflege der Windschutzscheibe

Die Acryl-Windschutzscheibe (nur 460 & 520) muss regelmäßig gereinigt werden, um ihr attraktives Aussehen zu erhalten.

Nutzen Sie KEINE Reinigungsmittel mit Ammoniak, Benzin, Alkohol,

Tetrachlorkohlenstoff oder Aceton, die die Windschutzscheibe beschädigen.

Verwenden Sie ein spezielles Reinigungsprodukt oder eine milde Waschmittellösung und Süßwasser.

Den SportJet anheben

Der SportJet kann mit den Hebebändern oder mit dem Einpunktklift (falls vorhanden) angehoben werden. Bitte lesen Sie die mit diesen gelieferten Anweisungen sorgfältig durch.

⚠️ ACHTUNG. Wird der folgende Vorgang nicht durchgeführt, kann der Tender beschädigt werden.

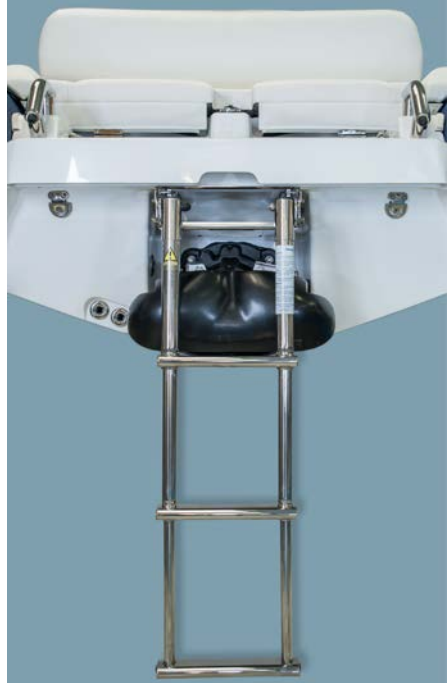
Das Ruder absenken, bevor der SportJet (nur 460 und 520) mit den standardmäßig mitgelieferten Williams-Baumstrops angehoben wird. Baumstrops sind als optionales Zubehör erhältlich. Vergewissern Sie sich, dass Befestigungsmittel korrekt angebracht sind, bevor Sie das Boot anheben.



⚠️ WARNUNG. Verletzungs- oder Todesgefahr. Beachten Sie bei Verwendung von Williams-Hebebändern oder der Einpunkt-Hebebühne die mit dem Gerät gelieferten Anweisungen und halten Sie die Werte für die sichere Arbeitslast wie folgt ein: **Alle SportJet-Modelle: 750 kg max**

In den SportJet wieder einsteigen

- 1 Vergewissern Sie sich, dass der Motor abgeschaltet und die Notstoppleine entfernt wurde.
- 2 Heben Sie die Halteklappe hoch und ziehen die Leiter aus der Unterseite des Heckbalkens hervor.
- 3 Vergewissern Sie sich, dass die Leiter voll ausgefahren ist.
- 4 Klettern Sie auf die Leiter, um auf die Badeplattform zu gelangen.
- 5 Vergewissern Sie sich, dass die Leiter in der Halteklappe verstaut ist, bevor Sie weiter fahren.



Kraftstoffsystem



WARNUNG. Druck-Kraftstoffsystem.

Prüfen Sie das System in geplanten Wartungsintervallen auf Lecks. Alle Elemente des Kraftstoffsystems funktionieren mit Druck. Das System bleibt unter Druck, wenn der Motor ausgeschaltet ist. Keine offenen Flammen einsetzen.

NUR US SPORTJETS

Dieses Boot entspricht den Sicherheitsnormen der US Coastguard ab der Ausstellung des Zertifikats mit Ausnahme von bestimmten Kraftstoffsystemanforderungen an den in den Motor gespritzten Kraftstoff, wie vom US Coastguard Grant of Exemption (CGB 17-011) vorgegeben. Die

Wartung des Kraftstoffsystems in diesem Boot darf nur von erfahrenen Technikern mit gleichwertigen Kraftstoffsystemteilen vorgenommen werden. Während der Verwendung muss eine Schwimmweste (Rettungsschwimmkörper) getragen werden.

Die Arbeit an den in diesem Boot installierten Motor erfordert Spezialwerkzeug, Training und originale Ersatzteile, die nur bei Williams Tenders USA, inc. erhältlich sind. Das Kraftstoffsystem darf nur von Technikern gewartet werden, die von Williams Tenders, USA inc geschult und zertifiziert wurden. Nehmen Sie die Wartung des Systems nicht selbst vor.

Regelmäßige Wartung

Um eine möglichst lange Lebensdauer zu gewährleisten und den Tender in einem sicheren und zuverlässigen Zustand zu halten, befolgen Sie bitte diese Anweisungen für die regelmäßige Wartung. Williams übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die aus fehlerhafter Wartung oder falschen Einstellungen durch den Besitzer entstehen.

- 1 Waschen Sie den Tender regelmäßig mit Süßwasser, um Salzurückstände zu entfernen.
- 2 Stellen Sie sicher, dass der Rohwasserfilter sauber und frei von Rückständen ist. Öffnen und reinigen Sie den Innenfilter.
- 3 Prüfen Sie den Motorölstand. Beachten Sie beim Nachfüllen die Herstellerempfehlungen.
Der Motor muss sich beim prüfen des Ölstands auf Betriebstemperatur befinden.
- 4 Prüfen Sie den Kühlmittelstand.

- 5 Spülen Sie den offenen Kühlmittelkreislauf.
- 6 Tragen Sie großzügig Fett mit Teflon (z. B. Quicksilver 101) auf alle Kontrollkabel auf, sowohl unter dem Ruder als auch an der Pumpe.
- 7 Prüfen Sie die Kielräume auf Wassereintritt, Öl- oder Kraftstoffrückstände und säubern Sie diese bei Bedarf.
- 8 Schmier Sie den abstehenden Fahrlicht-basisstecker mit Schmierstoff oder ähnlichem ein.
- 9 Prüfen Sie den Zustand aller Anoden.
- 10 Der Druckverlust ist nach 24 Stunden nicht ungewöhnlich. Temperatur und Luftdruck beeinflussen den Druck im Schlauch. Prüfen Sie den Druck regelmäßig.
- 11 Bei Booten in tropischen Umgebungen muss der Wartungsintervall entsprechend erhöht werden.

Winterfest machen, Trocken aufbewahren

Bewahren Sie das Boot abgedeckt an einem sauberen, belüfteten und trockenen Platz auf, der keinen schwankenden Temperaturen oder Feuchtigkeit unterliegt. **Umfassende Informationen zur Wartung finden Sie im Benutzerhandbuch des Rotax-Motors.**

ALLGEMEINES

Nehmen Sie eine umfassende Inspektion am Motorraum und den Kielräumen vor, um sicherzustellen, dass alles sauber und komplett trocken ist. Wenn möglich, heben Sie den Bug, um alle Wasserrückstände zum Achter fließen zu lassen,

wo diese leicht abgelassen werden können.

AUFTRIEBSBOJE

Nach jedem Gebrauch ist es ratsam, die Röhrchen mit einer milden Seifenlösung abzuwaschen. Bevor Sie das Boot winterfest machen, müssen die Schlauchkörper entleert und mit einer milden Seifenlösung abgespritzt werden, sodass alle kleinen Steine und Pflanzen aus der Killspur entfernt werden. Lassen Sie das Boot dann trocknen. Verwenden Sie einen firmeneigenen Schlauchreiniger und polieren Sie diese, um optimale Bedingungen zu gewährleisten. Lagern Sie das Boot mit leicht aufgeblasenen Schläuchen.

POLSTERUNG

Wenn möglich, entfernen Sie alle Polster vom Boot und bewahren Sie diese an einem trockenen Ort auf. Vergewissern Sie sich, dass alle Polster mit einem firmeneigenen Polsterreiniger gereinigt werden und vor der Lagerung vollständig trocknen sind.

WARTUNG DES RUMPFES UND DECKS

Reinigen Sie nach der Verwendung das Deck mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel und spritzen Sie es ab, um Sand, usw. zu entfernen. Der Rumpf und das Deck müssen regelmäßig mit einem hochwertigen Gelcoat poliert werden, um Ausbleichen und UV-Witterungserscheinungen zu minimieren.

BATTERIE

Die Batterie im SportJet ist eine Trockenbatterie. Dies bedeutet, dass der Bestand von Elektrolyten in einem speziellen Gewebe absorbiert wird, ohne dass ein Nachfüllen erforderlich ist und in allen Positionen keine Lecks auftreten können. Wird das Boot über längere Zeit nicht verwendet, entfernen Sie den Erdungsanschluss. Ein Erhaltungsladungsgerät, wie z. B. Accumate verlängert die Lebensdauer der Batterie.

KRAFTSTOFFSYSTEM

Der Kraftstoff ist nach mehreren Monaten abgestanden. Ein voller Tank verhindert Feuchtigkeits- und Schimmelbildung im Tankinneren. Nach ca. 30 Tagen beginnt der Kraftstoff sich zu zersetzen. Durch die Zugabe eines Stabilisators im empfohlenen Umfang minimiert diesen Effekt.

KÜHLSYSTEM

Spülen Sie den offenen Kühlkreis, um Salz, Sand, Muscheln und andere Verschmutzungen

zu entfernen, die sich im rohen Wasserkühlkreis verfangen haben könnten (siehe Spülung des Abgassystems).

Messen Sie den Anteil von Frostschutzmittel im Motorkühlmittel mit einem frei verkäuflichen Anti-Frost-Test. Eine Mischung aus destilliertem Wasser und Propylenglykol zu gleichen Teilen bietet ausreichend Frostschutz bis ca. -37°C.

MOTORÖLWECHSEL

Es ist wichtig, das Öl zu wechseln. Gebrauchtes Motoröl enthält Wasser, unverbrauchten Kraftstoff und kleine Metallpartikel. Wird altes Öl über längere Zeit im Motor gelassen, kann es zu Rost und Verschleiß der Lager im Motor kommen.

LAGERN DER ZYLINDER

Entfernen Sie die Zündkerzen und füllen Sie ca. 10 ml sauberes Motoröl direkt in jede Zündkerzenbohrung. Kurbeln Sie den Motor mehrmals mit dem Starter an. Setzen Sie die Zündkerzen wieder ein.

KABEL SCHMIEREN

Schmieren Sie alle Kontrollkabel an beiden Enden und gewährleisten Sie eine gute Abdeckung zu erreichen.

ALLGEMEINER ROSTSCHUTZ

Tragen Sie *Vaseline*, dielektrisches Schmiermittel oder ein gleichwertiges weißes Schmiermittel auf den Schalter der Batterietrenndiode, die Druckknöpfe der Polster und Fahrlichtbasisstecker auf. Tragen Sie Wartungsspray auf den Schlüsselschalter auf. Tragen Sie auf dem Motor, den elektrischen Anschlüssen, unter dem Ruder und rund um den Jet-Pumpen-Bereich einen firmeneigenen Rostschutz auf.

FUSSRAUM

Entfernen Sie alle Ablassstopfen im Fußraum der Modelle 445 und 505, um zu verhindern, dass sich Regenwasser im Boot ansammelt.

Inspektion- und Wartungstabelle

Bitte sehen Sie diesen Abschnitt als Wartungsanweisung und das Benutzerhandbuch des Rotax-Motors für alle wartungsfähigen Motorteile. Diese Aufgaben erfordern grundlegende mechanische und/oder elektrische Kenntnisse. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker, wenn Sie die Wartungsmaßnahmen nicht selbst vornehmen wollen.

	Erste 50 Stunden oder 1 Jahr	Alle 100 Stunden oder 1 Jahr	Alle 200 Stunden oder 2 Jahre	Auszuführen von
Motor				
Motoröl und Filter	Ersetzen	Ersetzen ¹		Werkstatt
Haltegummis	Prüfen	Prüfen		Werkstatt
Rostschutz (Sprühen Sie ein Antirost-Schmiermittel auf die Metallteile im Motorraum)		Schmieren (Alle 10 Stunden bei Verwendung in Salzwasser)		Betreiber
PTO-Dichtung und Hülse			Ersetzen ²	Werkstatt
Abgassystem				
Abgassystem	Prüfen	Prüfen, Säubern ³		Betreiber/ Werkstatt
Spülung des Abgassystems		Säubern ^{1,3}		Betreiber
Kühlsystem				
Schläuche und Verschlüsse	Prüfen	Prüfen		Werkstatt
Kühlmittel	Prüfen	Prüfen	Ersetzen	Werkstatt
Kraftstoffsystem				
Drosselkörper	Prüfen	Prüfen		Werkstatt
Kraftstoffleitungen, Verbindungen, Druckablassventil und Lecktest im Kraftstoffsystem	Prüfen	Prüfen		Werkstatt
Motormanagementsystem				
Fehlercodes	Prüfen	Prüfen		Werkstatt
Lufteinlasssystem				
Luftfilter		Prüfen, bei Bedarf ersetzen		Werkstatt

¹ Während der Lagerungszeit oder nach 100 Betriebsstunden. ² Nach 200 Betriebsstunden ersetzen, unabhängig von der Jahreszahl. ³ Tägliches Spülen in Salzwasser oder faulem Wasser.

	Erste 50 Stunden oder 1 Jahr	Alle 100 Stunden oder 1 Jahr	Alle 200 Stunden oder 2 Jahre	Auszuführen von
Elektrisches System				
Zündkerzen	Prüfen	Prüfen	Ersetzen	Werkstatt
Zündspulen	Prüfen	Prüfen	Prüfen	Werkstatt
Elektrische Verbindungen und Befestigungen (visuelle Inspektion)	Prüfen	Prüfen	Prüfen	Werkstatt
Überwachungssignal	Prüfen	Prüfen	Prüfen	Werkstatt
Motor-Ausschalter	Prüfen	Prüfen	Prüfen	Werkstatt
Lenksystem				
Lenkkabel und Verbindungen	Prüfen	Prüfen		Werkstatt
Lenkdüsenbuchse	Prüfen	Prüfen		Werkstatt
Antriebssystem				
Kohlering und Gummistiefel (Antriebswelle)	Prüfen	Prüfen		Werkstatt
Schaltsystem, Kabel und Verbindungen	Prüfen	Prüfen		Werkstatt
Umkehrklappe	Schmieren	Schmieren		Werkstatt
Antriebswelle/ Laufgradverzahnungen und PTO-Verzahnungen		Prüfen, Schmieren		Werkstatt
Antriebswelle		Schmieren ⁴		Werkstatt
Laufgradmuffe	Prüfen	Prüfen		Werkstatt
Laufgradwellendichtung Hülle und O-Ring		Prüfen	Ersetzen ⁵	Werkstatt
Laufrad- und Schleißring- Abstand	Prüfen	Prüfen		Werkstatt
Opferanode	Jeden Monat (alle zwei Wochen in Salzwasser) prüfen und bei Bedarf ändern			Betreiber/ Werkstatt
PTO-Muffe		Ersetzen ⁶		Werkstatt
Rumpf und Körper				
Abdeckplatte und Wasseransauggitter		Prüfen		Werkstatt
Kipbarer Rückenlehnenmechanismus	Regelmäßig prüfen, säubern und schmieren			Werkstatt

⁴ Für Rostschutz schmieren. ⁵ Nach 200 Betriebsstunden ersetzen, unabhängig von der Jahreszahl. ⁶ Nach 100 Betriebsstunden ersetzen, unabhängig von der Jahreszahl.

Eingeschränkte Herstellergarantie

WILLIAMS JET TENDERS LTD. EINGESCHRÄNKTE HERSTELLERGARANTIE

Williams Jet Tenders („Williams“) führt an allen neuen Booten vor der Auslieferung aus dem Werk eine PDI (Lagerausgangskontrolle) durch. Williams kümmert sich um Reparaturen an Schlauchbooten während der hier festgelegten Garantiehaftungsdauer gemäß den folgenden Bedingungen, Voraussetzungen und Beschränkungen. Registrierung eines Boots von Williams - Jedes Boot von Williams wird dem Erstkäufer mit einem Bootsbrief ausgeliefert. Die hier festgelegte beschränkte Garantiehaftung erlischt und wird für ungültig erklärt, wenn der Erstkäufer den ausgefüllten Bootsbrief nicht innerhalb von 10 Tagen ab Datum der Erstregistrierung an Williams Jet Tenders Ltd, Unit 2 Vogue Business Park, Berinsfield, Oxon OX10 7LN UK übermittelt. Die Registrierung kann auch online durchgeführt werden unter: www.williamsjettenders.com. Von Williams zertifizierte Händler sind berechtigt, die Boote vor der Registrierung für die Dauer von bis zu 6 Monaten unter folgenden Bedingungen einzulagern: a) die Boote werden in der Originalverpackung gemäß den Richtlinien von Williams gelagert; b) die Registrierung wird bei der Übergabe innerhalb der Lieferzeiten abgeschlossen.

GELTUNGSBEREICH DER GARANTIEHAFTUNG:

Williams garantiert dem privaten Erstkäufer eines ordnungsgemäß registrierten Wasserfahrzeugs, welches nach den von Williams empfohlenen Zeitplänen gewartet und instand gehalten wird, Folgendes: a) Hypalon-Schläuche: alle Nähte der Schläuche, Einlassventile und das für die Konstruktion des Schlauches verwendete Gewebe sind für die Dauer von zwei Jahren ab dem Datum der Erstregistrierung frei von Material- und Verarbeitungsfehlern; b) das Gewebe des Schlauches bleibt für die Dauer von drei Jahren ab dem Datum der Erstregistrierung frei von Verschleiß, der die Gebrauchstauglichkeit beeinträchtigt (d. h. frei von Rissen und Porosität jedoch nicht von Verfärbungen, Ausbleichen oder Abrieb); c) der Glasfaserbootsrumpf bleibt für die Dauer von drei Jahren ab dem Datum der Erstregistrierung frei von Material- und Verarbeitungsfehlern; d) Lackierte Deck- und Steuerruderkomponenten sind für die Dauer von einem Jahr frei von Blasenbildung, vorausgesetzt, das Boot ist zu keinem Zeitpunkt in Polyethylen eingeschweißt; e) alle Komponenten, die im Werk von Williams am Boot montiert oder danach im Rahmen der Garantiehaftung ersetzt werden, bleiben für die Dauer von drei Jahren ab dem Datum der Erstregistrierung frei von Material- und Verarbeitungsfehlern. Die Garantiehaftungsdauer bei gewerblicher Nutzung beträgt sechs Monate ab dem Datum der Erstregistrierung. Die Verpflichtung von Williams ist gemäß dieser beschränkten Garantiehaftung je nach alleiniger Beurteilung von Williams auf die Reparatur oder den Ersatz von Teilen mit Material- oder Verarbeitungsfehlern beschränkt, wie dies jeweils im alleinigen Ermessen von Williams liegt. **DIESE BESCHRÄNKTE GARANTIEHAFTUNG IST DAS ALLEINIGE UND AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES ERSTKÄUFERS.**

WAS DIE GARANTIEHAFTUNG NICHT ABDECKT:

Diese beschränkte Garantiehaftung gilt nicht für a) normale Abnutzung; b) normale Wartung und Reinigung, wie im Handbuch des Eigentümers beschrieben; c) kleinere Bootsschäden, unter anderem Gelcoat-Risse, Ausbleichen oder Blasenbildung; d) Schäden an Williams-Booten aufgrund von Fahrlässigkeit, Unfall, fehlerhaftem Gebrauch, Modifizierung, unsachgemäßem Betrieb, Kollision, Feuer, Diebstahl, Vandalismus, Aufruhr, Explosion, Gegenständen, die auf das Boot auftreffen, höherer Gewalt, unsachgemäßer Wartung und Lagerung; e) Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung von Reinigungsmitteln verursacht wurden. f) Schäden, die durch das Schleppen eines Williams-Bootes verursacht wurden, Schäden, die durch das Heben oder Bergen eines Williams-Bootes verursacht wurden; g) Schläuche, die scharfen oder korrosiven Chemikalien ausgesetzt waren; h) Korrosion von Metallkomponenten, die durch unzureichende Frischwasserreinigung und Politur verursacht wurde. i) Teile, die von anderen Personen als dem Personal der Williams-Fabrik eingebaut wurden; j) Schäden, die durch Aftermarket-Teile verursacht wurden; k) Williams-Boote, die für kommerzielle/staatliche Zwecke erworben wurden; l) Arbeiten, die an einem Williams-Boot von einem nicht autorisierten Service-Center und/oder ohne vorherige Genehmigung von Williams durchgeführt wurden; m) Arbeits-, Fracht-, Liefer-, Hebe-/Bergungs-, Lagerungs- oder ähnliche Kosten; n) Mängel, die durch Nichtbeachtung der Anleitung zur Behandlung, Wartung und Pflege des Bootes verursacht oder verschlimmert wurden; o) Bakterien- oder Schimmelbildung auf Schlauch- oder Polstermaterial. p) Schäden, die durch das Eindringen von Wasser verursacht werden. In einigen Fällen übernehmen die jeweiligen Hersteller von auf einem Williams-Boot installierten Ausrüstungen (wie Elektronik) ihre eigene, individuelle Garantiehaftung. In diesen Fälle sind Garantiehaftungsansprüche bezüglich dieser Teile direkt an den

jeweiligen Hersteller und nicht an Williams zu richten. Williams behält sich das Recht vor, die Garantiehaftung an den Nachweis der sachgemäßen Wartung zu knüpfen. q) Schäden durch Stapellaufanlagen für Yachten, die nicht entsprechend der von Williams genehmigten technischen Daten konstruiert und installiert oder aufgrund mangelhafter Wartung defekt sind. r) Schäden, die durch Verstopfung des Rohwasser-Kühlmittels verursacht werden. Dazu gehören unter anderem Überhitzungsschäden an Motor und Auspuffanlage, Wassereintritt durch Überhitzung oder Salzablagerungen in der Auspuffanlage aufgrund unzureichender Frischwasserspülung. s) ein Boot, das von einem Ingenieur oder einer Firma gewartet wurde, die nicht von Williams Jet Tenders autorisiert und akkreditiert ist.

WIE KANN ICH EINE REPARATUR ÜBER DIE GARANTIEHAFTUNG ABRECHNEN:

Vor sämtlichen Arbeiten, die an einem Williams-Boot begonnen werden, muss der Garantiehaftungsanspruch von Jet Tenders Ltd. schriftlich genehmigt werden. Um eine Genehmigung für die Abrechnung der Reparatur über die Garantiehaftung zu erhalten, muss sich der Erstkäufer schriftlich an Williams Jet Tenders Ltd, Unit 2 Vogue Business Park, Berinsfield, Oxon OX10 7LN, UK wenden und seinem Schreiben eine Kopie des Kaufbelegs und ein Foto vom zu reparierenden Schaden und/oder Defekt beifügen. Befindet Williams, dass der konkrete Defekt und/oder Schaden von der vorliegenden beschränkten Garantiehaftung abgedeckt wird, informiert Williams den Eigner schriftlich, wohnin das Boot oder Teile des Bootes zur Reparatur oder für den Ersatz (frachtfrei) zu senden sind. In vielen Fällen kann das örtliche, autorisierte Vertriebs- und Servicezentrum die Reparaturen ausführen. In anderen Fällen dürfen das Boot oder Teile des Bootes nur von Personal von Williams repariert werden. Williams übernimmt keine Haftung für Arbeiten an einem Williams-Boot, die von einem nicht autorisierten Servicezentrum und/oder ohne die vorherige Genehmigung von Williams durchgeführt werden. Sämtliche im Rahmen der vorliegenden beschränkten Garantiehaftung ersetzten Teile werden Eigentum von Williams.

SONSTIGE BESTIMMUNGEN:

Williams autorisiert niemanden, bezüglich der Boote weitere Verpflichtungen oder Haftungen zu übernehmen. DIE VORLIEGENDE BESCHRÄNKTE GARANTIEHAFTUNG UND DIE DAMIT VERBUNDENE VERPFLICHTUNG VON WILLIAMS GELTEN ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZITEN GARANTIEHAFTUNGEN, UNTER ANDEREM DER GARANTIEHAFTUNG FÜR MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Williams übernimmt keine Haftung für indirekte Schäden oder Folgeschäden, die aus einem Verstoß gegen die vorliegende beschränkte Garantiehaftung entstehen, unter anderem Nutzungsausfall des Schlauchboots, Lagerung, Zahlung für Zeitausfall, Unannehmlichkeiten, Mietbootausgaben und örtliche Steuern für über die Garantiehaftung abgerechnete Reparaturen. Williams behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Modelle zu modifizieren, Farben, technische Daten, Materialien, Ausrüstungen, Komponenten oder Preise zu ändern oder die Produktion bestimmter Modelle einzustellen. Diese Änderungen, Modifizierungen oder Einstellungen erfolgen ohne eine Verpflichtung für Williams, vor dem Zeitpunkt solcher Änderungen oder Modifizierungen produzierte Schlauchboote entsprechend auszustatten oder zu modifizieren. Die vorliegende beschränkte Garantiehaftung unterliegt dem britischen Recht.

BESCHRÄNKTE GARANTIEHAFTUNG FÜR EINZELHANDELSTEILE

Williams bietet eine beschränkte 1-Jahres-Garantiehaftung auf alle im Einzelhandel verkauften Teile.

Ist das von Ihnen gekaufte Teil fehlerhaft, können wir entsprechend eine Reparatur, einen Austausch oder eine Rückerstattung anbieten. Sämtliche Teile müssen von einem autorisierten Williams Vertriebs- und Servicezentrum eingebaut werden.

Die von Williams auf Einzelhandelsteile gegebene beschränkte Garantiehaftung bietet keine Pannenhilfe und deckt weder die Arbeitskosten, die beim Einbau des reparierten Teils oder Ersatzteils anfallen, noch die Kosten, die sich aus Folgeschäden am Tender ergeben.

Um die Williams-Teilegarantiehaftung in Anspruch nehmen zu können, müssen Sie das Teil mit einer Beschreibung des Mangels zurücksenden, die Originalrechnung der autorisierten Williams-Werkstatt vorlegen und das Kaufdatum, die Teilenummer und die Teileseriennummer (falls auf dem Teil aufgeführt) angeben. Jeglicher Ersatz oder Gutschriften werden nach Prüfung des Teils bearbeitet.

Gracias por elegir un Williams SportJet

Este manual del propietario ha sido redactado para ayudarle en el uso del SportJet para su seguridad en su tiempo de recreo. Contiene detalles sobre la embarcación y su equipamiento instalado, así como detalles sobre el manejo y el mantenimiento. Lea este manual atentamente y familiarícese con la embarcación antes de utilizarla.

La Williams SportJet utiliza un sistema de propulsión de agua. Si esta es su primera embarcación o está cambiando a un tipo de barco con el que no está familiarizado, por su seguridad, asegúrese de que adquiere experiencia en el manejo y conducción antes de ponerse a sus mandos. La maniobrabilidad se ve reducida cuando disminuye la velocidad. Su proveedor, federación de vela o club marítimo estarán encantados de recomendarle escuelas de navegación o instructores capacitados.

SportJet es una embarcación de alto rendimiento. Williams recomienda como mínimo un título equivalente a un RYA level 2 o ICC (Certificado de Competencia Internacional) antes de ponerse a los mandos de la embarcación. Este folleto entiende que el piloto ha obtenido estos títulos y que posee unos conocimientos básicos de navegación.

En el momento de la entrega, el Centro de Servicio de Ventas de Williams le orientará sobre las características de funcionamiento y seguridad de la embarcación. Recuerde rellenar y enviar el formulario de registro de la garantía por correo postal o por Internet a williamsjettenders.com/warranty-submission. Anote el número HIN de su embarcación en el cuadro que se encuentra a continuación. Por favor guarde este manual en un sitio seguro y entréguelo a su nuevo propietario si vendiera la embarcación.

Número de identificación del casco (HIN):

El HIN está situado en el lado de estribor del espejo de popa debajo del peldaño de la plataforma. Anótelo en el cuadro superior.

Incluido junto con su SportJet

Se le hará entrega de su SportJet junto con los siguientes elementos:

- Manual del propietario
- Documento de garantía de registro
- Documento de inspección previa a la entrega
- Libreta de registro de mantenimiento
- Llave de encendido (2)
- Hombre al agua (2)
- Llave de limitación de potencia
- Llave del tapón del depósito de combustible (excepto los EE. UU.)
- Llave del interruptor de la batería (solo en 345, 395 y 435)
- Llaves de bloqueo del timón (solo 460 y 520)
- Silbato (solo para EE. UU.)
- Bomba de pie
- Adaptador para el inflado
- Enchufe eléctrico 12 V
- Kit de reparación de los tubos hinchables
- Adaptador de purga del sistema de escape

Las embarcaciones equipadas con accesorios opcionales podrían entregarse con elementos adicionales.

Índice

Información de seguridad	109	Procedimiento de encendido	121
Antes de ponerse en marcha,		Compartimento del motor	122
Consideraciones de los pilotos y pasajeros	111	Bomba de sentina, Purga del sistema de escape	124
Deportes acuáticos, Manejo de la embarcación	112	Cargando	125
Especificaciones generales	114	Identificación de fusibles, Identificación de conductores, Cuidado del parabrisas	126
Ubicación de las etiquetas de advertencia, Especificaciones del motor, Clasificación	115	Levatar el SportJet, Abordaje el SportJet	127
Plano general	116	Sistema de combustible, Rutina de mantenimiento, Mantenimiento de invierno	128
Controles y panel de instrumentos	118	Tabla de mantenimiento y revisiones	130
Tiempo de rodaje del motor nuevo, Repostaje	119	Garantía limitada	132
Antes de usar, Comprobaciones de seguridad, Luces de aviso	120		

Información de seguridad

Williams Jet Tenders considera la seguridad de nuestros clientes de vital importancia. Williams recomienda a los usuarios de nuestros productos que extremen la precaución y utilicen el sentido común, además de cumplir con la información de seguridad de este manual del usuario.

Haga caso siempre de las etiquetas de seguridad que se encuentran en la embarcación y sustitúyalas cuando sean ilegibles.

Tenga en cuenta las normativas y prohibiciones locales y nunca conduzca nunca bajo la influencia de alcohol u otras sustancias que pudieran afectar a su capacidad de juicio.



Este símbolo se muestra en varias etiquetas colocadas en la embarcación. El símbolo le alerta del mensaje y le remite al manual del propietario.



Este símbolo de alerta de seguridad aparece a lo largo de este manual de propietario y en varias etiquetas fijadas en el bote auxiliar. Significa, ¡atención, esté alerta, su seguridad está en juego! Lea y cumpla el contenido del mensaje al que acompaña al símbolo de alerta de seguridad.

PELIGRO

Indica una situación peligrosa en la que, si no se evitara, provocará lesiones graves o fatales.

ADVERTENCIA


Indica una situación peligrosa en la que, si no se evitara, podría provocar lesiones graves o fatales.

PRECAUCIÓN

Indica una situación de peligro en la que, si no se evitara, podría causar lesiones leves o moderadas.



Mensajes especiales de seguridad

- **El escape del motor** contiene monóxido de carbono (CO), que puede provocar lesiones o la muerte si se inhala en cantidades suficientes. Informe a todos los ocupantes de los riesgos y síntomas que se producen debido a una acumulación de CO o intoxicación por CO.
 - **Los vapores del combustible pueden provocar una explosión** provocando lesiones o la muerte. Utilice siempre el ventilador de sentina durante 4 minutos como mínimo antes de encender el motor, después apáguelo con el botón que está encima del de velocidad de ralentí. El uso del ventilador de sentina nunca debería sustituir a la comprobación de la existencia de olores de vapor de combustible.
 - Si en cualquier momento percibiera **fugas/ olores de combustible**, no encienda el motor. Realice una inspección en un distribuidor autorizado de Williams.
 - **Tenga siempre en cuenta** que cuando el acelerador se vuelve a situar en la posición de ralentí, tendrá menor control direccional. Para girar la embarcación, son necesarias tanto la velocidad como la dirección.
 - **Esta embarcación no posee frenos.** La distancia de parada variará dependiendo de la velocidad inicial, carga y condiciones del viento y del agua. Practique la parada y el atraque en zonas seguras en las que no exista tráfico para hacerse una idea de lo que tarada en detenerse la embarcación en diferentes condiciones.
 - **No suelte la palanca de velocidad** cuando intente modificar la dirección para evitar obstáculos. Necesita tener velocidad para maniobrar. No use la marcha atrás de la embarcación para detenerse.
 - **No ponga en funcionamiento la embarcación** si algún pasajero no estuviera debidamente sentado en su sitio cuando está en marcha (consulte la embarcación en este manual) o si hay una persona cerca en el agua.
 - **La propulsión a chorro de la embarcación** puede provocar lesiones. Acelere siempre lentamente y desacelere de manera controlada.
 - **Siga las instrucciones** en todas las etiquetas de seguridad. Están ahí para ayudarle a garantizar un viaje seguro y agradable.
-  **ADVERTENCIA. No exceda** el número máximo recomendado de personas. Independientemente del número de personas a bordo, el peso total de personas y equipos nunca debe exceder la carga máxima recomendada. Esto se puede encontrar en la placa del fabricante del barco y las especificaciones más adelante en este manual. Utilice siempre los asientos / espacios de asientos provistos.
- **Conducir con pasajeros** o tirar de otros barcos, tubos, de un esquiador acuático o de un wakeboarder hace que el manejo sea diferente y requiere de una gran pericia.
 - **No se deben usar los asientos traseros** cuando se está realizando esquí acuático o wakeboarding.
 - **Introduzca siempre el dispositivo de hombre al agua.** En el caso de que el piloto se aleje o sea lanzado fuera de la posición del timón, el dispositivo de hombre al agua se desprenderá de la consola parando el motor. Desconectar el dispositivo de hombre al agua también permite a los miembros de la tripulación o pasajeros detener el motor en el caso de que el piloto quedara incapacitado mientras está en la posición de mando, p. ej. si se desmayara.
 - **Compruebe siempre que el dispositivo de hombre al agua funciona** al comienzo de cada día o sesión y compruebe de forma regular si existen signos de desgaste.
 - **No deje el dispositivo de hombre al agua a la intemperie.** Las temperaturas extremas y la luz ultravioleta dañarán el dispositivo a largo plazo.
 - **Si la espiral de su dispositivo de hombre al agua ha perdido tensión**, sustitúyala.
 - **Cuando sustituya el dispositivo de hombre al agua**, compre el dispositivo de Williams.

Antes de ponerse en marcha

- **Realice siempre un inspección preliminar** como se especifica en este manual (véase p 120).
- **No exceda la capacidad de carga** o de pasajeros de esta embarcación; viene indicada en la placa situada en el espacio del reposapiés del timonel y en las especificaciones de este manual.
- **Si se excede la carga o existe una carga irregular**, se podría ver afectada a la maniobrabilidad, estabilidad y rendimiento. No supere los datos que se muestran en la placa del fabricante.
- **Realice una comprobación regular de la embarcación**, casco, motor, equipamiento de seguridad y resto de equipo de navegación y manténgalos en condiciones de funcionamiento seguro.
- **Asegúrese de tener al menos** el mínimo equipamiento de seguridad necesario: chalecos salvavidas y cualquier aparejo necesario para su viaje.
- **Compruebe que todo el equipamiento salvavidas** están condiciones de funcionamiento seguro y es fácilmente

accesible. Muestre a todos los pasajeros dónde se encuentra este equipamiento y asegúrese de que saben cómo usarlo.

- **Vigile las condiciones meteorológicas.** Consulte el pronóstico meteorológico local antes de partir y esté atento a los cambios en las condiciones meteorológicas. **Tenga cuidado con los vientos y corrientes marinas.**
- **Lleve suficiente combustible a bordo** para el viaje previsto. Compruebe siempre el nivel de combustible antes de utilizar la embarcación y durante el viaje. Haga uso del principio de $\frac{1}{3}$ del combustible para llegar a su destino, $\frac{1}{3}$ para regresar, y guarde $\frac{1}{3}$ en la reserva. Realice los cambios necesarios debido a condiciones meteorológicas adversas u otros retrasos.
- **Lleve a bordo cartas de navegación precisas y actualizadas** de la zona que se dispone a navegar. Antes de partir, compruebe las condiciones del mar de la zona de navegación prevista.
- **Antes de partir**, informe a una persona responsable en tierra de sus planes.

Consideraciones de los pilotos y pasajeros

- **El piloto de la embarcación** tiene la responsabilidad de garantizar la seguridad de sus pasajeros y de las personas que se encuentren en el agua. Siga todas las instrucciones de seguridad y gobierne su embarcación con cuidado.
- **No** se recomienda que ninguna persona menor de 16 años, con una deficiencia visual o que afecte al tiempo de reacción, capacidad de juicio o manejo de los controles **opere esta embarcación.**
- **Nunca maneje una embarcación** si se encuentra bajo la influencia de drogas o alcohol. Reducirán su tiempo de reacción y limitarán su capacidad de juicio. Confíe el gobierno de su embarcación solo a conductores cualificados.
- **Recuerde que el sol**, viento, fatiga o enfermedad pueden limitar su capacidad de juicio y tiempo de reacción.

- **Por lo menos un pasajero** debería poder manejar la embarcación en caso de que el piloto inesperadamente no pudiera hacerlo.
- **Utilice siempre el dispositivo de hombre al agua** cuando maneje la embarcación y asegúrese de que todos los pasajeros conocen su uso.
- **Asegúrese de que tanto el piloto** como todos los pasajeros saben nadar y volver a subir a la embarcación desde el agua (Consulte las instrucciones sobre cómo hacerlo en la p 127). Si algún pasajero no supiera nadar, asegúrese de que lleva un chaleco salvavidas en todo momento y tome más precauciones durante la navegación.

Deportes acuáticos

La participación en cualquier deporte acuático requiere una mayor conciencia-ción en temas de seguridad por parte del participante y del piloto de la embarcación.

- **Sí nunca ha arrastrado a nadie** detrás de su embarcación, sería recomendable pasar unas horas observando, ayudando y aprendiendo de un piloto con experiencia. También es importante que tenga en cuenta la habilidad y experiencia de la persona a la que arrastra.

- **Lleve siempre un copiloto** a bordo para vigilar a la persona que está en el agua para que el conductor se pueda concentrar en operar la embarcación.

- **Tanto el piloto de la embarcación como el copiloto** deberían observar la posición del cabo de arrastre cuando se practican deportes acuáticos.

- **Si el cabo de arrastre está flojo se podría enredar** alrededor de personas u objetos del barco o que estén en el agua, especialmente cuando se realiza un giro cerrado o se dan vueltas, causando así lesiones personales graves.

- **Nunca utilice los asientos traseros** cuando utiliza un cabo de arrastre.

- **No remolque una carga mayor de 100 kg** con el mástil de esquí. De lo contrario, podría dañar el mástil de esquí o el bote.

Todos aquellos que realicen deportes acuáticos deberían respetar estas indicaciones:

- **Sea respetuoso con el resto de personas** con las que compartes el agua.

- **Permita solo que personas que saben nadar bien** participen en cualquier deporte acuático.

- **Lleve siempre un chaleco salvavidas homologado.** Si lleva un chaleco salvavidas debidamente diseñado le ayudará a permanecer a flote en el supuesto de quedar aturdido o inconsciente.

- **Lleve un copiloto a bordo** para que esté atento de la persona que está siendo arrastrada e informar al piloto las señales que este realice. El piloto debe prestar plena atención al manejo del barco y del agua a su frente.

- **No arrastre a una persona** que realice deportes acuáticos con un cabo demasiado corto que provoque que esta inhale los gases de escape. La inhalación de gases de escape concentrados que contienen monóxido de carbono podría provocar intoxicación por CO y provocar lesiones graves o fatales.

- **Preste ayuda inmediata** a una persona que se haya caído. Será vulnerable al estar sola en el agua y puede que otros navegantes no la vean.

- **Acérquese a una persona en el agua** por la banda de sotavento (la dirección contraria en la que sopla el viento). Pare el motor antes de acercarse a la persona.


- **Apague el motor y eche el ancla de la embarcación** antes de nadar. Realice deportes acuáticos solo en zonas seguras. Manténgase alejado de otras embarcaciones, canales, playas, zonas restringidas, bañistas y vías de navegación con mucho tráfico o con obstáculos submarinos.

- **Nade solo en zonas designadas como seguras** para nadar. Normalmente están señalizadas con una boya de zona de baño.


- **No nade solo o durante la noche.**


Manejo de la embarcación

 **PRECAUCIÓN.** Maneje la embarcación con cuidado y a una velocidad acorde con las condiciones del mar. Tenga en cuenta las normativas y restricciones locales. Realice siempre una inspección visual de la embarcación y de sus componentes antes de utilizarla. Cumpla el calendario de mantenimiento.

 **ADVERTENCIA.** Esta embarcación utiliza un sistema de propulsión a chorro de agua que podría superar el

rendimiento y funcionar de manera diferente a otras embarcaciones que haya utilizado anteriormente. A menor velocidad, se reduce la maniobrabilidad.

 **ADVERTENCIA.** Para la seguridad de los pasajeros, no utilice los asientos traseros por encima de 24 km/h.

 **ADVERTENCIA.** El piloto de esta embarcación debe tener la edad y conocimientos adecuados, haber leído y

► *Adhesivo de seguridad de la válvula de remolque.*

comprendido el manual del propietario y las etiquetas de seguridad, estar familiarizado con el uso correcto de esta embarcación y poseer conocimientos básicos de navegación y las capacitaciones necesarias que exija la ley.

⚠ ADVERTENCIA. Nunca deje que un invitado conduzca esta embarcación a menos que tenga la edad y conocimientos adecuados, haya leído y comprendido el manual del propietario y las etiquetas de seguridad, esté familiarizado con el uso correcto de esta embarcación y posea conocimientos básicos de navegación y las capacitaciones necesarias que exija la ley.

⚠ ADVERTENCIA. Bajo ninguna circunstancia exceda la capacidad máxima de pasajeros; ya que se ve reducida la estabilidad y el control.

⚠ ADVERTENCIA. Lleve siempre un chaleco salvavidas apropiado y asegúrese de que todos los pasajeros lo lleven también.

⚠ ADVERTENCIA. Conduzca siempre de forma prudente según la visibilidad y las condiciones del agua.

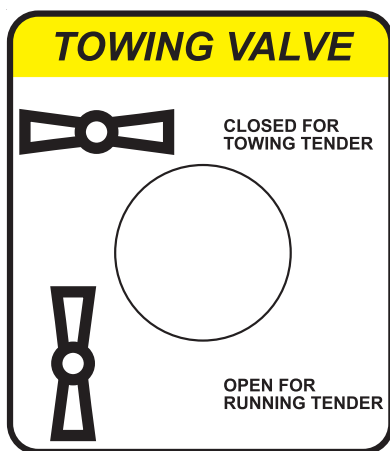
⚠ ADVERTENCIA. Nunca maneje la embarcación si se encuentra bajo la influencia de drogas o alcohol. Reducirán su tiempo de reacción y limitarán su capacidad de juicio.

⚠ ADVERTENCIA. Nunca realice maniobras rápidas y extremas, que puedan hacerle perder el control.

⚠ ADVERTENCIA. Asegure siempre el dispositivo de hombre al agua a su pierna. La retirada del dispositivo detendrá el motor en caso de emergencia.

⚠ ADVERTENCIA. La capacidad de maniobra se ve reducida cuando reduzca la velocidad. Familiarícese con el manejo de la embarcación.

Esta embarcación utiliza un sistema de propulsión de agua para desplazarse y tiene características únicas a la hora de virar. El acelerador hace que la turbina de propulsión cree una fuerza de empuje, el control direccional funciona cuando se



acciona el acelerador y se gira el volante en la dirección de viraje. Una gran aceleración hace que la embarcación gire rápidamente y una aceleración lenta hace que gire más despacio. No hay pala de timón, así que mientras está en marcha no se podrá virar sin acelerar.

Si se introdujeran algas o residuos en la turbina, se podría producir cavitación causando una pérdida de fuerza de empuje. Si esta situación se prolongara, el motor se sobrecalentará provocando daños graves. Si existiera cualquier indicio de algas o residuos, etc., que estén bloqueando la turbina, saque la embarcación del agua.

Apague el interruptor de la batería y retire todo el material alrededor de la turbina. **NO trate de forzar el arranque del motor de su embarcación si la turbina está atascada o bloqueada por residuos o restos de cabo ya que se podría dañar el motor.** En caso de dudas, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Williams. Podrá encontrar una lista completa de distribuidores/mecánicos autorizados en williamjettenders.com.

RECUPERACIÓN


⚠ PRECAUCIÓN. Nunca intente levantar o recuperar la embarcación por el espejo de popa. Si se produce cualquier inclinación desde la popa, esto podría provocar que ingrese agua en el motor a través del sistema de escape causando graves daños en el motor.

VÁLVULA DE REMOLQUE

⚠ PRECAUCIÓN. Existe el riesgo de inundación del motor. Se ha instalado una válvula de remolque. Se debe situar la válvula


en posición de CIERRE cuando se está remolcando su embarcación y en posición ABIERTA cuando la está pilotando. Cuando la remolca, se debe cerrar la válvula de remolque cerrada y el deflector de contramarcha debe estar situado hacia adelante/posición delantera. **Si no colocara la válvula en la posición correcta podría causar daños graves en el motor.**

VARAMIENTO


 **PRECAUCIÓN. NO pilote en aguas con menos de 0,95 m de profundidad ya que podrían introducirse partículas en unidad de propulsión. NO pilote el SportJet hasta la playa.** Detenga el motor antes de varar, ya que se podría producir daños en el sistema de refrigeración de la bomba o del motor.

Después de varar, lleve la embarcación a aguas más profundas y sacúdala de lado a lado varias veces para eliminar la arena de la zona de entrada. Si no lo hiciera, podría provocar daños en la turbina propulsora.

AMARRE

 **PRECAUCIÓN. No deje su SportJet amarrado por largos periodos de tiempo** puesto que podría provocar la acumulación de organismos marinos y la pérdida de rendimiento.

ESTABILIZACIÓN

 **PRECAUCIÓN. No sobrecargue la embarcación.** A cualquier velocidad, asegúrese de que el peso está distribuido uniformemente.

Especificaciones generales

Modelo SportJet	345	395	435	460	520
Eslora total*	3,45 m	3,90 m	4,35 m	4,60 m	5,20 m
Manga máxima*	1,77 m	1,77 m	1,93 m	2,01 m	2,01 m
Altura máxima	0,93 m	0,94 m	1,04 m	1,40 m	1,40 m
Escalera de bateo (recogida)	0,33 m	0,33 m	0,36 m	0,42 m	0,42 m
Peso seco (kg)	340 kg	370 kg	435 kg/480 kg	550 kg	595 kg
Motor Rotax	900 ACE	900 ACE	900 ACE o ACE 170 ECT	ACE 170 ECT	ACE 230 ECT
Velocidad máxima	74 kph	74 kph	64 kph/84 kph	77 kph	84 kph
Potencia	90 hp	90 hp	90 hp/150 hp	150 hp	230 hp
Combustible	Gasolina	Gasolina	Gasolina	Gasolina	Gasolina
Capacidad de combustible [†]	50 litros	50 litros	60 litros	100 litros	100 litros
Número de plazas	5	6	7	6	7
Capacidad de carga máxima [‡]	500 kg	548 kg	633 kg	675 kg	750 kg
Compartimentos de tubos	5	5	5	5	5
Clasificación (CE)	C	C	C	C	C

* Las dimensiones podrán variar puesto que los neumáticos inflables están hechos a mano. [†] No toda la capacidad del tanque de combustible puede estar disponible debido al trimado y carga de la embarcación. [‡] Consulte la sección Cargando en la página 125.

Etiquetas de advertencia

Las etiquetas de advertencia deben ser claras y visibles en todo momento. Las etiquetas dañadas o desgastadas se pueden volver a pedir a su Distribuidor Williams autorizado.

- 1 Etiqueta de información general 08-0307
- 2 No bloquear (Rejilla del ventilador de sentina) 08-0350
- 3 Placa CE (excepto los EE. UU.)
- 4 Adhesivo NMMA (solo para EE. UU.)
- 5 USCG – Mantenimiento del sistema de combustible (solo para EE. UU.) 08-0355
- 6 USCG – Mantenimiento del sistema de combustible (solo para EE. UU.) 08-0356
- 7 Sistema de combustible 08-0095
- 8 Extintor 08-0030
- 9 Válvula de remolque 08-0088
- 10 Peligro de aprisionamiento (soporte para pies de popa) 08-0351
- 11 Emisión de monóxido de carbono (popa) (solo para EE. UU.) 09-0057
- 12 Asiento trasero 08-0308
- 13 Punto de purga 08-0055
- 14 Dispositivo de hombre al agua RYA 08-0315
- 15 Emisión de monóxido de carbono (Timón) (solo para EE. UU.) 09-0056



Especificaciones del motor

Para más información relacionada con el funcionamiento del motor, consulte el manual de usuario del motor Rotax.

Clasificación

Categoría C: Esta embarcación está diseñada para operar en vientos hasta la fuerza 6 de Beaufort y las alturas de ola asociadas (altura de ola significativa de hasta 2 m, ver la Nota a continuación). Dichas condiciones pueden encontrarse en aguas continentales expuestas, en estuarios y en aguas costeras en condiciones climáticas moderadas.

Esta embarcación cumple con ISO 6185-3.

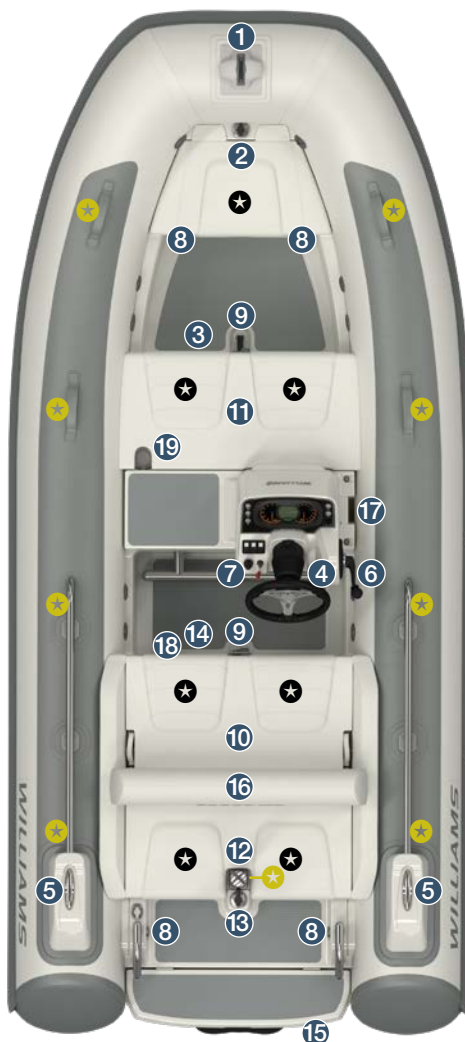
Placa CE está ubicada en el reposapiés

trasero de estribor reposapiés. La placa CE es el certificado de la Directiva Europea 94/25/CE. Esta embarcación también cumple con las normas de la guardia costera de EE. UU. y ABYC.

NOTA La altura de ola significativa es la altura media del tercio más alto de las olas, que corresponde aproximadamente a la altura de ola estimada por un observador experimentado. Algunas olas duplicarán esta altura.

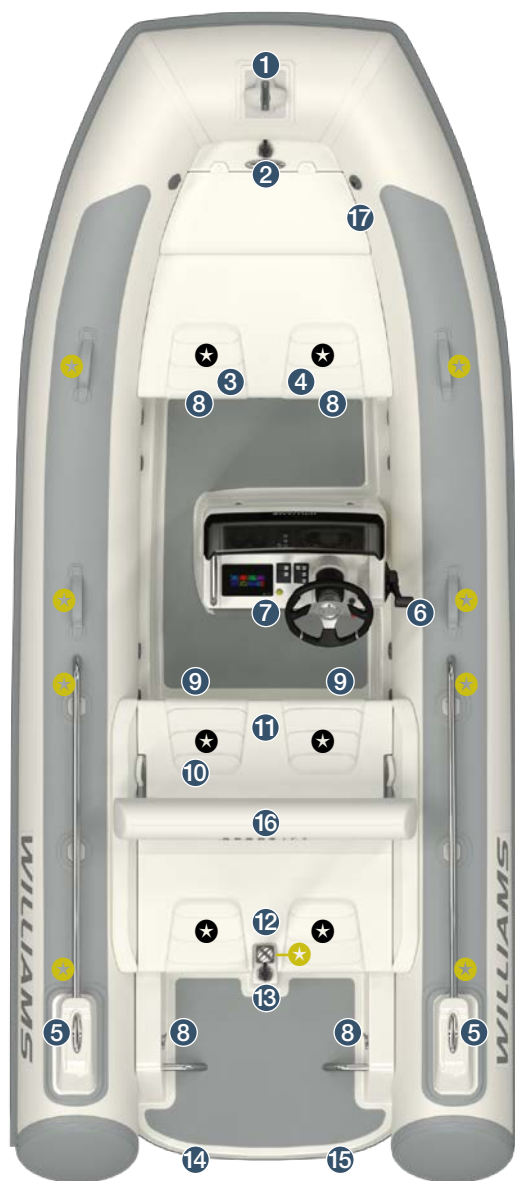
Plano general: SportJet 345, 395 y 435

- ★ Indica la posición de los asientos
- ✦ Indica las asas
- 1 Cornamusa de proa/punta de ancla (punto fuerte)
- 2 Luz de navegación de estribor/babor
- 3 Compartimiento de almacenaje (debajo del asiento)
- 4 Enchufe auxiliar 12 V
- 5 Cornamusa
- 6 Mando de control
- 7 Llave de contacto
- 8 Puntos de elevación
- 9 Tapón de achique
- 10 Válvula de remolque (debajo del asiento en el vano motor)
- 11 Barra para esquí guardada – en zona de almacenamiento (395); bajo la escotilla del motor (345)
- 12 Barra para esquí desmontable
- 13 Luz de navegación
- 14 Acoplamiento del enjuague
- 15 Número de identificación del casco (HIN)
- 16 Respaldo abatible (tire de las asas de tela en cada lado del respaldo para abatir)
- 17 Tapón del depósito de combustible
- 18 Interruptor de la batería
- 19 Ranura para barra de embarque (si está especificado)



SportJet 460 y 520

- ★ Indica la posición de los asientos
- ✱ Indica las asas
- 1 Cornamusa de proa/punta de ancla (punto fuerte)
- 2 Luz de navegación de estribor/babor
- 3 Estiba a prueba de salpicaduras
- 4 Enchufe auxiliar 12 V
- 5 Cornamusa
- 6 Mando de control
- 7 Llave de contacto
- 8 Puntos de elevación
- 9 Tapón de achique
- 10 Válvula de remolque (debajo del asiento en el vano motor)
- 11 Barra para esquí guardada (debajo de la escotilla del motor)
- 12 Barra para esquí desmontable
- 13 Luz de navegación
- 14 Acoplamiento del enjuague (junto a la bomba inyectora)
- 15 Número de identificación del casco (HIN) (debajo de la plataforma)
- 16 Respaldo abatible (tire de las asas de tela en cada lado del respaldo para abatir)
- 17 Tapón del depósito de combustible



Controles y panel de instrumentos SportJet 345, 395 y 435

- 1 Pantalla indicadora
- 2 Botón soplador de sentina
- 3 Botón bomba de sentina
- 4 Botón de luces de navegación
- 5 Interruptores de control de funciones del embarcación
- 6 Llave de encendido / interruptor
- 7 Dispositivo hombre al agua
- 8 Palanca de inclinación del volante
La imagen muestra el volante inclinado hacia abajo.
- 9 Toma de entrada de música (USB – cuando existe)
- 10 Enchufe auxiliar 12 V
- 11 Mando de control
- 12 Interruptores del modo del indicador



SportJet 460 y 520

- 1 Pantalla indicadora
- 2 Interruptores del modo del indicador
- 3 Interruptores de control de funciones de la embarcación
- 4 Botón de arranque/parada del motor
- 5 Toma de entrada de música (en la guantera)
- 6 Llave de encendido / interruptor
- 7 Dispositivo de hombre al agua
- 8 Mando de control
- 9 Volante inclinable/desmontable

Se puede plegar el dispositivo del timón en caso de que hubiera una limitación de altura.

⚠ ADVERTENCIA. El área **bajo el timón** no debe usarse para almacenamiento bajo ninguna circunstancia.



Tiempo de rodaje del motor nuevo

Consulte el manual del usuario del motor Rotax. Es necesario realizar un periodo de rodaje de 10 horas antes poner en funcionamiento continuo a velocidad máxima. Para realizar un rodaje óptimo, se debería aplicar $\frac{3}{4}$ de la velocidad, aunque, pequeños y breves cambios en la aceleración y velocidad contribuyen a realizar

un rodaje óptimo. En Williams le sugerimos que después de las primeras 10 horas de funcionamiento, un distribuidor motores náuticos autorizado por BRP/JPS/ROTAX debería realizar una comprobación del motor.

Este tiempo de rodaje es de vital importancia y no se debe omitir.


Repostaje

Como parte de la inspección previa a la entrega, se han realizado pruebas exhaustivas y se ha vaciado el combustible de su nuevo SportJet.

- Asegúrese de que el motor está apagado.
- Retire el cojín del asiento para acceder al tapón del depósito de combustible (solo 460 y 520)
- Reposte en una zona ventilada.
- No llene demasiado el depósito, evite derramar el combustible.
- Apriete bien el tapón del depósito después de repostar.
- Abra la tapa del motor y compruebe las sentinas antes de repostar.
- El tapón del depósito de combustible tiene integrado un respiradero.

NO vierta agua alrededor de la zona de llenado de combustible ya que se podría introducir agua en el depósito.

OCTANAJE MÍNIMO

 **PRECAUCIÓN. No emplee combustibles de surtidores etiquetados con E85.** Está prohibido el uso de combustibles etiquetados con E15 según la Normativa US EPA.

Los combustibles que contengan etanol pueden provocar problemas en el sistema de combustible y en el motor, causando:


- Problemas de encendido y manejo.
- Deterioro en las piezas de goma o plástico.
- Corrosión de las piezas metálicas.
- Daño en las piezas internas del motor.

Norteamérica			Resto del mundo		
RON+MON/2:	87	91	RON:	92	95
900 (ACE)	•	•*	900 (ACE)	•	•*
150 (ECT)	•	-	150 (ECT)	•	-
250 (ECT)	•	•*	250 (ECT)	•	•*

* Para un rendimiento óptimo del motor

Antes de usar


La presión dentro de los tubos puede variar con la temperatura ambiente. Infle los tubos de forma secuencial a 24.80 kPa/250mB/3.6 psi. De no hacerlo pondría en peligro la flotabilidad y estanqueidad de la embarcación. Las válvulas de hinchado vienen equipadas con un sistema de cuarto de vuelta para desinflar la embarcación rápidamente.


 **PRECAUCIÓN.** Se deben inflar los tubos en la secuencia correcta para evitar que se inflen en exceso.


- Ajuste de forma uniforme las válvulas de cierre e inflado de los tubos, comenzado por las de la zona de popa/estribor, popa/babor y a continuación las válvulas de proa.
- Compruebe que no existe combustible o agua contaminada en las sentinas.

- Apriete los tapones de achique de la zona de la bañera.
- Asegúrese de que la válvula de remolque está abierta.
- Verifique que la trampilla del compartimento del motor y todas las demás trampillas de acceso estén cerradas y que los pestillos estén seguros.
- Verifique que el filtro de agua cruda esté limpio y libre de escombros.
- Si su embarcación está equipada con la opción de inflado Auto Bow, asegúrese de que está en el agua y con el motor encendido antes de poner en funcionamiento el inflador. El inflador tiene un alto consumo eléctrico y podría descargar de manera excesiva la batería si se operase sin el motor en marcha.


Comprobaciones de seguridad

 **ADVERTENCIA.** Colóquese SIEMPRE el dispositivo de hombre al agua cuando opere la embarcación. Como medida preventiva, antes de partir, compruebe siempre el funcionamiento del dispositivo hombre al agua tirando y sacándolo del interruptor. El motor debería pararse siempre.

 **ADVERTENCIA.** NUNCA ponga en funcionamiento la embarcación cuando haya bañistas subiendo por la escalera, ya que existe el riesgo de que el deflector trasero provoque graves lesiones.

 **ADVERTENCIA.** NUNCA realice una comprobación del compartimento del motor con el motor en marcha o la llave de contacto puesta. Asegúrese de que haya un mínimo de profundidad de 0,95 m de agua.

Luces de aviso

 **PRECAUCIÓN.** Riesgo de daño del motor. En el caso de que se active una luz o un timbre de advertencia mientras está en uso, DETENGA el motor inmediatamente, localice la causa y/o contacte con su distribuidor autorizado de Williams.

Procedimiento de encendido

SportJet 345, 395 y 435

- 1 Familiarícese con las instrucciones de funcionamiento y todas las etiquetas de advertencia.
- 2 Asegure cualquier cuerda suelta que pueda ser absorbida por la unidad de chorro.
- 3 **Conecte el dispositivo de hombre al agua.**
⚠️ ADVERTENCIA. Si no se conectara se podrían producir lesiones.
- 4 Asegúrese de que la palanca de cambios está en punto muerto.
- 5 Gire el aislador de batería y la llave de encendido a la posición de encendido.
- 6 Ponga en funcionamiento el ventilador de la sentina durante 4 minutos.
- 7 Gire la llave para arrancarla.



- 1 Interruptor del ventilador de sentina
- 2 Interruptor de la bomba de sentina
- 3 Interruptor de luces de navegación

SportJet 460 y 520

- 1 Familiarícese con las instrucciones de funcionamiento y todas las etiquetas de advertencia.
- 2 Asegure cualquier cabo suelto que pudiera introducirse en la unidad de la turbina.
- 3 **Conéctate a el dispositivo de hombre al agua.**
⚠️ ADVERTENCIA. Si no se conectara se podrían producir lesiones.
- 4 Asegúrese de que la palanca de cambios está en punto muerto.
- 5 Sitúe la llave en la posición de encendido.
- 6 Ponga en funcionamiento el ventilador de la sentina durante 4 minutos.
- 7 Pulse el botón de encendido/parada para encender el motor.



- 1 Interruptor de la batería/llave de encendido
- 2 Botón de arranque/parada del motor
- 3 Interruptor del ventilador de sentina
- 4 Interruptor del sistema de audio (si existe)
- 5 Interruptor de luces de navegación
- 6 Interruptor de la bomba de sentina

Compartimento del motor: SportJet 345, 395 y 435



Esta imagen muestra el compartimento del motor mirando a la zona de popa de la embarcación.

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Extintor | 7 | Fusibles del motor |
| 2 | Varilla de comprobación de aceite y llenado de aceite | 8 | Interruptor magnetotérmico/Fusibles de protección contra sobrecorriente |
| 3 | Ventilador de sentina | 9 | Caja de fusibles |
| 4 | Válvula de remolque | 10 | Batería |
| 5 | Interruptor de limitación de potencia | 11 | Bomba de sentina (debajo del escape) |
| 6 | Depósito de expansión de refrigerante | 12 | Filtro de agua cruda |

Compartimento del motor: SportJet 460 y 520



Esta imagen muestra el compartimento del motor mirando a la zona de popa de la embarcación.

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Extintor | 9 | Fusibles del motor |
| 2 | Varilla del aceite | 10 | Caja de fusibles |
| 3 | Ventilador de sentina | 11 | Batería |
| 4 | Bomba de sentina (debajo del motor) | 12 | Boquilla de llenado de aceite |
| 5 | Válvula de remolque | 13 | Fusible de protección contra sobrecorriente |
| 6 | Relé remoto del interruptor de la batería | 14 | Interruptor de limitación de potencia |
| 7 | Solenoides de arranque | 15 | Actuador electrónico del deflector de contramarcha |
| 8 | Depósito de expansión de refrigerante | | |

Bomba de sentina

La bomba de sentina funciona automáticamente. También se puede encender manualmente presionando el botón de la bomba de sentina ubicado en la consola del timón.

La entrada de la bomba tiene una malla que debe revisarse regularmente para detectar suciedad y residuos.


Purga del sistema de escape


Para alargar la vida del motor es de vital importancia enjuagarlo para así eliminar el agua salada después de su uso y antes su almacenamiento. Si no realizara el enjuagado, se reducirá considerablemente la vida útil de las piezas del motor y se podría invalidar la garantía.

Además, se recomienda lavar con abundante agua limpia la zona alrededor de la turbina para eliminar la sal acumulada después de su uso.

Es esencial que purgue el sistema de escape con agua dulce limpia para neutralizar los efectos corrosivos de la sal y otros productos químicos presentes en el agua. Ayudará a eliminar la arena, sal, conchas y otras partículas en las cubiertas de agua, el sistema de evacuación, el intercooler (motores sobrealimentados) y las mangueras.

Se debería realizar el purgado del sistema de escape cuando no se vaya a usar la embarcación el mismo día o cuando se almacene durante un largo periodo de tiempo.

 **PRECAUCIÓN.** Si no purga el sistema como se requiere, se dañará gravemente el sistema de escape.


 **ADVERTENCIA.** Lleve a cabo el procedimiento de purga en una zona bien ventilada. Algunas piezas dentro del compartimento del motor pueden estar muy calientes. El contacto directo con piezas calientes podría provocar quemaduras. No toque ningún componente eléctrico en la zona de la bomba de chorro cuando el motor esté en marcha.

- 1 Lave la zona de la bomba de chorro con agua limpia antes de comenzar el procedimiento de purgado.
- 2 Asegúrese de que el filtro de agua cruda esté limpio y libre de escombros. Abra y limpie el filtro interno.


- 3 Conecte una manguera de agua a cualquier de los conectores situados en la parte trasera de la embarcación en el soporte de la bomba inyectora (460 y 520) o en el punto de purga dentro de la zona del reposapiés del piloto (345, 395 y 435).

Todavía no abra el grifo de agua.

- 4 Ponga en marcha el motor e inmediatamente abra el grifo de agua.

 **PRECAUCIÓN.** Encienda siempre el motor antes de abrir el grifo de agua. Abra el grifo de agua inmediatamente después que se encienda el motor para evitar sobrecalentarlo. Nunca encienda el motor sin suministrar agua en el sistema de escape cuando la embarcación está fuera del agua.

- 5 Continúe haciendo funcionar el motor durante 90 segundos a ralentí.


 **PRECAUCIÓN.** No haga funcionar el motor durante más de 2 minutos cuando la embarcación esté fuera del agua. El retén del sistema de transmisión no tiene refrigeración cuando la embarcación está fuera del agua.

- 6 Asegúrese de que sale agua por la bomba de chorro cuando se purga.

IMPORTANTE: Si no saliera agua libremente de la bomba de chorro durante el purgado, consulte con un distribuidor autorizado de Williams para su inspección.

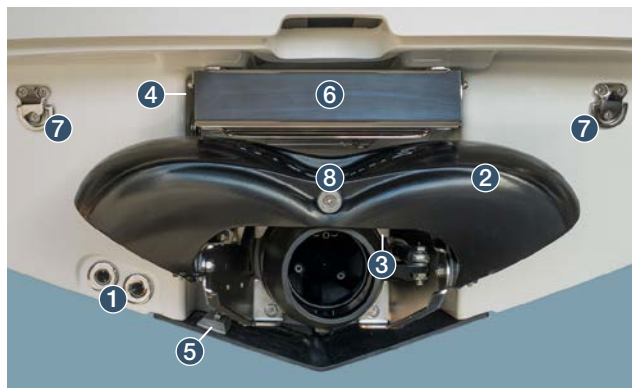
- 7 Cierre el grifo de agua.

- 8 Haga funcionar el motor a 5000 RPM durante 5 segundos y luego pare el motor.

 **PRECAUCIÓN.** Cierre siempre el grifo de agua antes de detener el motor.

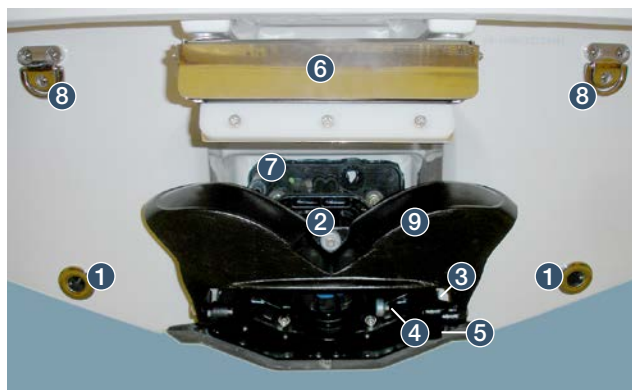
- 9 Desconecte la manguera del sistema de descarga de agua.

SportJet 345, 395 y 435



- 1 Desagües de la bañera
- 2 Deflector de contramarcha
- 3 Ánodo de bomba de choro
- 4 Bomba de sentina y salida abierta del circuito de refrigeración
- 5 Ánodo de protección del cuerpo de la turbina
- 6 Escalera de baño extensible
- 7 Puntos de amarre
- 8 Ánodo del deflector de contramarcha

SportJet 460 y 520



- 1 Desagües de la bañera
- 2 Ánodo del deflector de contramarcha
- 3 Ánodo de bomba de choro
- 4 Ánodo de recolector de tobera direccional
- 5 Ánodo de protección del cuerpo de la turbina
- 6 Escalera de baño extensible
- 7 Acoplamiento de purga del motor
- 8 Puntos de amarre
- 9 Deflector de contramarcha

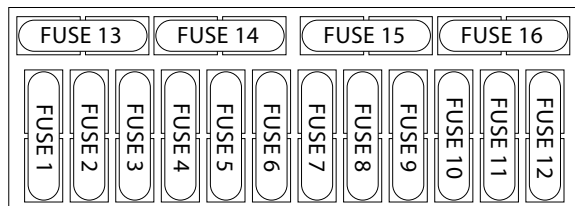
Cargando

La carga máxima recomendada incluye el peso de todas las personas a bordo, todas las provisiones y efectos personales y cualquier equipo no incluido en el peso de la embarcación.

⚠ ADVERTENCIA. Al cargar la embarcación, nunca exceda la carga máxima recomendada. Siempre cargue la embarcación con cuidado y distribuya las cargas de manera adecuada para mantener el trimado (aproximadamente nivelado). Evite colocar pesos pesados en lo alto.

Identificación de fusibles

Los fusibles se encuentran debajo del control de mando.



⚠ ADVERTENCIA. Riesgo de explosión. Únicamente utilice fusibles compatibles con SAE J1171 (protección durante el encendido). Los fusibles/laves térmicas de protección contra sobrecorriente tienen una capacidad de 30 amperios y se encuentran junto al aislador de la batería.

- 1 Toma 12 V: 20 A
- 2 Bomba de sentina: 7,5 A
- 3 Botón bomba de sentina: 7,5 A
- 4 Luz de navegación: 5 A
- 5 Ventilador de sentina: 7,5 A
- 6 VHF: 5 A
- 7 Chartplotter: 7,5 A
- 8 Alimentación CAN: 5 A
- 9 Luces de cubierta: 5 A
- 10 Luces submarinas: 10 A
- 11 Ducha: 5 A
- 12 Sistema de audio: 5 A
- 13 Potencia de encendido: 10 A

Identificación de conductores

La tabla siguiente indica el color correspondiente a todas las abreviaturas impresas de los cables.

Abreviatura	Color	Abreviatura	Color
BK	Negro	VT	Violeta
GN	Verde	RD	Rojo
PK	Rosa	GY	Gris
LTGN	Verde claro	BE	Azul
BN	Marrón	WE	Blanco
OE	Naranja	YW	Amarillo

Cuidado del parabrisas

El parabrisas acrílico (solo en 460 y 520) deberá limpiarse de forma regular para mantener su atractivo diseño.

NUNCA utilice productos de limpieza que contengan amoníaco, gasolina, alcohol,

tetracloruro de carbono o acetona, puesto que podrían provocar que la pantalla se agriete y se formen pequeñas fisuras. Use un producto de limpieza especializado o una solución ligera de detergente y agua limpia.

Levantar el SportJet

El SportJet se puede levantar usando las tiras de elevación o el levantamiento de punto único si está instalado. Lea atentamente las instrucciones suministradas con estos.

⚠ PRECAUCIÓN. Se podría dañar la embarcación si no siguiera el siguiente procedimiento.

Incline el timón hacia abajo antes de intentar izar el SportJet (solo 460 y 520) cuando utilice las cintas de izado estándares de Williams. Las cintas están disponibles como un accesorio opcional. Asegúrese de que las sujeciones están bien fijadas antes de levantarla.



⚠ ADVERTENCIA. Existe riesgo de lesiones o muerte. Cuando se utilizan las bandas de elevación Williams o la elevación de un solo punto, consulte las instrucciones suministradas con el equipo y cumpla con los valores de Carga de trabajo segura de la siguiente manera: **Para todos los modelos SportJet: 750 kg max**

Abordaje del SportJet

- 1 Asegúrese de que el motor está desconectado y el dispositivo de hombre al agua no está conectado.
- 2 Levante la pestaña de sujeción y tire de la escalera desde la parte inferior o espejo de popa.
- 3 Asegúrese de que la escalera está extendida por completo.
- 4 Escalera de subida para acceder a la plataforma de baño.
- 5 Asegúrese de que la escalera está recogida y se ha cerrado la pestaña de sujeción antes de partir.



Sistema de combustible



ADVERTENCIA. Sistema de combustible presurizado. Compruebe que no existen fugas en el sistema a intervalos programados. Todos los elementos del sistema de combustible funcionan bajo presión. El sistema se mantiene presurizado incluso cuando se apaga el motor. No exponga a llamas.

SOLO PARA SPORJETS EN EE. UU.

Esta embarcación cumple con los estándares de seguridad de Costas de EE. UU. que están en vigor en la fecha de la certificación, a excepción de ciertas necesidades del sistema de combustible relacionadas con el motor de inyección de gasolina tal y como las autorizan la Concesión de Exención de Costas de EE. UU. (CGB

17-011). El mantenimiento del sistema de combustible de esta embarcación debería ser realizado solo por profesionales con experiencia que utilicen los mismos componentes del sistema. Use el chaleco salvavidas cuando lo utilice.

El mantenimiento del motor que lleva instalado esta embarcación requiere de herramientas y formación especiales así como de repuestos originales que solo están disponibles en Williams Tenders USA, Inc. Solo un técnico formado y certificado por Williams Tenders, USA Inc. debería realizar el mantenimiento del sistema de combustible. No intente realizar el mantenimiento del motor por sí mismo.

Rutina de mantenimiento

Para asegurar una prolongada vida útil y para mantener la embarcación segura y en una condición fiable, es necesario seguir los siguientes pasos de mantenimiento. Williams no se hace responsable de los daños o lesiones causados por un mantenimiento incorrecto o un mal ajuste llevado a cabo por el propietario.

- 1 Lave la embarcación frecuentemente con agua limpia para quitar restos de sal.
- 2 Asegúrese de que el filtro de agua cruda esté limpio y libre de escombros. Abra y limpie el filtro interno.
- 3 Compruebe el nivel de aceite de motor. Cuando tenga que rellenarlo siga las recomendaciones del fabricante. **El motor deberá estar a temperatura de funcionamiento cuando se comprueba el nivel de aceite.**
- 4 Compruebe el nivel de refrigerante.

- 5 Purgue el sistema de refrigeración.
- 6 Aplique un lubricante marino de calidad que contenga Teflón (p. ej. Quicksilver 101) en todos los cables debajo de los instrumentos y en la turbina.
- 7 Compruebe que no entra agua en la sentina, fugas de aceite o de combustible y límpiela de ser necesario.
- 8 Lubrique suavemente la base de la barra de la luz de navegación extensible usando una grasa blanca o similar.
- 9 Compruebe el estado de los ánodos.
- 10 Se considera normal una pérdida de presión en los tubos después de 24 horas. La temperatura y la presión atmosférica influirán en la presión de los tubos. Compruebe la presión de forma regular.
- 11 Para los barcos usados en climas tropicales, se deberá aumentar la frecuencia de la rutina de mantenimiento.

Mantenimiento de invierno

Guarde la embarcación tapada en un lugar limpio y seco con ventilación y donde no haya variaciones importantes de temperatura o

humedad. **Para mayor información sobre revisiones ver el manual de mantenimiento del motor de Rotax.**

GENERAL

Lleve a cabo una inspección a fondo del compartimento del motor y de las sentinas para asegurarse de que están limpias y totalmente secas. Si es posible, levante la proa de la embarcación para hacer que cualquier resto de agua vaya a la zona de popa ya que ahí se puede recoger fácilmente.

TUBOS DE FLOTACIÓN

Después de cada uso, es aconsejable lavar los tubos con una solución de agua y jabón suave. Antes de almacenarlos durante el invierno, los flotadores deben ser desinflados y lavados con una solución de agua y jabón suave, se deben desinflar los tubos de flotación y limpiarlos con agua limpia eliminando piedras, arena, algas etc., de las vías y dejar que se sequen. Emplee productos de limpieza y pulido específicos para tubos para mantenerlos en las mejores condiciones. Cuando sea posible, guarde los flotadores parcialmente inflados.

TAPICERÍA

Cuando sea posible, retire toda la tapicería de la embarcación y guárdela en un lugar seco. Asegúrese que utilizar un limpiador indicado para tapicería y de que esté completamente seca antes de almacenarla.

MANTENIMIENTO DEL CASCO Y CUBIERTA

Lave la cubierta después de usarla con un jabón suave diluido en agua tibia y aclare para eliminar la arena, etc. El gel-coat del casco y la cubierta se deben pulir con productos de calidad para reducir la decoloración y la degradación por causa de los rayos UV.

BATERÍA

La batería que usa el SportJet es de celda seca. Es decir, un tejido especial absorbe el contenido del electrolitos, por lo que no es necesario y está fabricada a prueba de fugas para poder colocarla en cualquier posición. Cuando no se use la embarcación durante un largo periodo de tiempo, desconecte la toma a tierra. Para prolongar la vida de la batería se recomienda enchufarla a un cargador inteligente como el "Accumate".

SISTEMA DE COMBUSTIBLE

El combustible se degrada al cabo de unos meses. Un tanque lleno de combustible previene problemas de humedad y algas en el tanque. El

combustible se empieza a degradar a partir de unos 30 días. Se puede añadir un estabilizador de combustible para minimizar la degradación.

SISTEMA DE REFRIGERACIÓN

Purgue el circuito abierto de agua para eliminar la sal, arena, conchas y otros materiales que puedan encontrarse en el circuito (consulte el apartado Purgar el sistema de escape).

Medir el volumen de anticongelante en el sistema de refrigeración del motor con un medidor comercial. Una mezcla de agua destilada y propilenglicol al 50:50 asegura la protección suficiente hasta aproximadamente -37° C.

CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

Es importante cambiar el aceite. El aceite usado contiene agua, combustible si quemar y pequeñas partículas metálicas. Cuando se deja aceite usado mucho tiempo en el motor, se puede producir corrosión y degradación en los cojinetes del motor.

CONSERVACIÓN DE CILINDROS

Quite las bujías y llene con aproximadamente 10 ml de aceite limpio en cada receptor de bujía. Ponga la llave de contacto y arranque el motor un par de veces. Vuelva a introducir la bujías.

LUBRICAR LOS CABLES

Lubrique todos los cables de control en ambos extremos y aplíquelo bien asegurándose de que los cubre completamente.

PROTECCIÓN GENERAL CONTRA LA CORROSIÓN

Aplique *vaselina*, grasa dieléctrica o similar a: llave de batería, los puestos de fijación de tapicería y luz de navegación extensible. Aplique un spray multiuso en la llave de contacto.

Aplique un producto protector al motor, conexiones eléctricas, debajo del panel de instrumentos y alrededor de la turbina.

ESPACIO PARA LOS PIES

Retire todos los tapones de drenaje del espacio para los pies en los modelos 445 y 505 para evitar que el agua de lluvia quede atrapada dentro de la embarcación.

Tabla de mantenimiento y revisiones

Utilice este apartado como guía de mantenimiento y el manual del motor Rotax para todos los elementos del motor que vaya a revisar.

Estas tareas requieren de conocimientos básicos de mecánica o electricidad. Consulte con un técnico cualificado si no está seguro de que pueda llevarlas a cabo.

	Primeras 50 horas o 1 año	Cada 100 horas o 1 año	Cada 200 horas o 2 años	A realizar por
Motor				
Aceite y filtro del motor	Reemplazar	Reemplazar ¹		Taller de reparación
Soportes de goma	Comprobar	Comprobar		Taller de reparación
Protección anticorrosión (aplique un lubricante en spray anticorrosión en los componentes metálicos del compartimento del motor)		Lubricar (Cada 10 horas cuando se utiliza en aguas saladas)		Operario
Junta y casquillo del PTO			Reemplazar ²	Taller de reparación
Sistema de escape				
Sistema de escape	Comprobar	Comprobar, Limpiar ³		Operario/Taller de reparación
Purga del sistema de escape		Limpiar ^{1,3}		Operario
Sistema de refrigeración				
Mangueras y sujeciones	Comprobar	Comprobar		Taller de reparación
Refrigerante	Comprobar	Comprobar	Reemplazar	Taller de reparación
Sistema de combustible				
Cuerpo de aceleración	Comprobar	Comprobar		Taller de reparación
Línea de combustible, juntas, válvula de alivio y prueba de fugas del sistema de combustible	Comprobar	Comprobar		Taller de reparación
Sistema de control del motor				
Códigos de error	Comprobar	Comprobar		Taller de reparación
Sistema de aspiración de aire				
Filtro de aire		Comprobar, sustituir si fuera necesario		Taller de reparación

1 Por período de almacenamiento o después de 100 horas, lo que ocurra primero. **2** Sustituir después de 200 horas de uso, independientemente del número de años. **3** Purgar diariamente si se ha utilizado en agua salda o sucias.

	Primeras 50 horas o 1 año	Cada 100 horas o 1 año	Cada 200 horas o 2 años	A realizar por
Sistema eléctrico				
Bujías	Comprobar	Comprobar	Reemplazar	Taller de reparación
Bobina de encendido	Comprobar	Comprobar	Comprobar	Taller de reparación
Conexiones y cierres eléctricos (comprobación visual)	Comprobar	Comprobar	Comprobar	Taller de reparación
Localizador de seguimiento	Comprobar	Comprobar	Comprobar	Taller de reparación
Interruptor de corte del motor	Comprobar	Comprobar	Comprobar	Taller de reparación
Sistema de dirección				
Cable y conexiones de la dirección	Comprobar	Comprobar		Taller de reparación
Bujes de la tobera de dirección	Comprobar	Comprobar		Taller de reparación
Sistema de propulsión				
Anillo de carbono y fuelle de goma (eje motor)	Comprobar	Comprobar		Taller de reparación
Sistema de velocidades, cables y conexiones	Comprobar	Comprobar		Taller de reparación
Compuerta de inversión	Lubricar	Lubricar		Taller de reparación
Adaptador de la toma de fuerza y chavetas PTO del eje motor/propulsor		Comprobar, Lubricar		Taller de reparación
Eje motor		Lubricar ⁴		Taller de reparación
Cubre ejes del propulsor	Comprobar	Comprobar		Taller de reparación
Anillo, casquillo y junta tórica del eje propulsor		Comprobar	Reemplazar ⁵	Taller de reparación
Propulsor y holgura del anillo de desgaste	Comprobar	Comprobar		Taller de reparación
Ánodo galvánico	Comprobar mensualmente (cada dos semanas en aguas saladas) y cambiar cuando sea necesario.			Operario/ Taller de reparación
Fuelle de la toma de fuerza		Reemplazar ⁶		Taller de reparación
Casco y cuerpo				
Placa montante y rejillas de toma de agua		Comprobar		Taller de reparación
Mecanismo de respaldo inclinable	Comprobar, limpiar y lubricar periódicamente			Taller de reparación

⁴ Lubrique para evitar la corrosión. ⁵ Sustituir después de 200 horas, independientemente del número de años.

⁶ Sustituir después de 100 horas, independientemente del número de años.

Certificado de garantía limitada

CERTIFICADO DE GARANTÍA LIMITADA DE WILLIAMS JET TENDERS LTD.

Williams Jet Tenders («Williams») realiza una PDI (inspección previa a la entrega) en todas las embarcaciones nuevas antes de ser enviadas desde la fábrica. Williams ofrecerá reparaciones a sus embarcaciones inflables durante los períodos específicos de la garantía provista por el presente, de acuerdo con las siguientes condiciones y limitaciones. Registrar una embarcación Williams: cada embarcación Williams es suministrada al cliente original con una tarjeta de registro. La garantía limitada que figura en el presente documento no tendrá efecto y se considerará nula y sin efecto a menos que el propietario original entregue la tarjeta de registro completada a Williams Jet Tenders Ltd, Unit 2, Vogue Business Park, Berinsfield, Oxon OX10 7LN, Reino Unido en un plazo de 10 días a partir de la fecha de registro original. También puede completar el registro en línea: www.williamsjettenders.com Los concesionarios certificados Williams podrán guardar embarcaciones durante un período de hasta 6 meses, previo registro, siempre que: a) las embarcaciones se almacenen en su empaquetado original de acuerdo con las pautas Williams; b) el registro se haya realizado únicamente dentro del horario de entrega.

COBERTURA DE LA GARANTÍA:

Williams garantiza al comprador original de una embarcación registrada que ha pasado por mantenimiento y revisión según los cronogramas recomendados por Williams que: a) Tubulares Hypalon: todas las costuras de los tubulares, válvulas de inflado y el tejido usado en la fabricación del tubular no tendrán defectos de material ni de fabricación durante un período de 2 años desde la fecha del registro original; b) el tejido del tubular no presentará deterioros que afecten a su funcionamiento (i.e. grietas, porosidad pero no decoloración, desteñimiento o rozaduras), durante un período de 3 años desde la fecha de registro original; c) el casco de fibra de vidrio no presentará defectos materiales ni de fabricación durante un período de 3 años desde la fecha de registro original; d) los componentes de la cubierta y del timón con acabado pulverizado no presentarán formación de ampollas durante un período de 1 año, siempre que en ningún momento se proteja la embarcación con polietileno; e) todos los componentes colocados en la embarcación en la fábrica Williams, o posteriormente sustituidos bajo garantía, no tendrán defectos materiales ni de fabricación durante un período de 3 años desde la fecha de registro original. El período de garantía para uso comercial será de 6 meses desde la fecha de registro original. La obligación de Williams según esta garantía limitada se limita a reparar o sustituir, según decida Williams a su discreción, cualquier pieza que demuestre, a juicio de Williams, ser defectuosa en material o fabricación. ESTA GARANTÍA LIMITADA CONSTITUIRÁ UN REMEDIO ÚNICO Y EXCLUSIVO DEL COMPRADOR ORIGINAL.

QUÉ NO INCLUYE LA GARANTÍA:

Esta garantía limitada no se aplicará a: a) el desgaste normal; b) el mantenimiento y la limpieza normales descritos en el manual del propietario; c) cualquier daño menor a la embarcación, incluidos, entre otros, el coarqueo de la pintura, la decoloración o la formación de ampollas; d) cualquier daño a las embarcaciones Williams debido a negligencia, accidente, mal uso, alteración, operación inadecuada, colisión, incendio, robo, vandalismo, disturbios, explosión, objetos que golpeen la embarcación, actos de Dios, mantenimiento y almacenamiento inadecuados; e) los daños causados por el uso inadecuado de productos de limpieza; f) cualquier daño causado por el remolque de un barco Williams, cualquier daño causado por el levantamiento o la recuperación de un barco Williams; g) tubos expuestos a productos químicos fuertes o corrosivos; h) corrosión de los componentes metálicos causada por una limpieza y un pulido insuficientes en agua dulce. i) cualquier pieza instalada por cualquier persona que no sea el personal de la fábrica Williams; j) cualquier daño causado por piezas de recambio; k) barcos Williams comprados para uso comercial/gubernamental; l) cualquier trabajo realizado en un barco Williams por un centro de mantenimiento no autorizado y/o sin la aprobación previa de Williams; m) mano de obra, flete, entrega, levantamiento/recuperación, almacenamiento u otros cargos similares; n) defectos causados o empeorados por el incumplimiento de las instrucciones relativas al tratamiento, mantenimiento y cuidado del barco; o) crecimiento de bacterias o moho en el material de los tubos o de la tapicería. p) los daños causados por la entrada de agua. A veces el equipo instalado en una embarcación Williams (como las partes electrónicas) poseen sus propias garantías individuales suministradas por sus propios fabricantes. En esos casos las reclamaciones de garantía relativas

a esas partes deben ser dirigidas a esos fabricantes y no a Williams. Williams se reserva el derecho de supeditar una cobertura de garantía si hay pruebas de mantenimiento correcto; q) daños causados por sistemas de botado de embarcaciones que no estén diseñados e instalados según las especificaciones aprobadas por Williams, o estén defectuosos debido a una falta de mantenimiento. r) cualquier daño causado por la obstrucción del refrigerante de agua cruda. Esto incluye, entre otras cosas, daños por sobrecalentamiento del motor y del sistema de escape, entrada de agua debido al sobrecalentamiento o acumulación de sal en el sistema de escape debido a un lavado insuficiente de agua dulce. s) un barco que ha sido reparado por un ingeniero o una empresa no autorizada y acreditada por Williams Jet Tenders.

CÓMO OBTENER UNA REPARACIÓN POR GARANTÍA:

Antes de comenzar cualquier trabajo en una embarcación Williams, la reclamación de garantía debe estar aprobada por escrito por Williams Jet Tenders Ltd. Para obtener una aprobación de reparación por garantía, el propietario original debe enviar una notificación por escrito junto con una copia de la factura de venta y fotografía que muestre el daño y/o defecto que desea que Williams Jet repare a Williams Jet Tenders Ltd, Unit 2 Vogue Business Park, Berinsfield, Oxon OX10 7L. Reino Unido. Si Williams considera que el daño y/o defecto específico está cubierto bajo esta garantía limitada, Williams informará al propietario por escrito de donde enviar (vía flete prepagado) la embarcación o partes para su reparación o sustitución. En muchos casos el centro de servicio y venta autorizado podría ser utilizado para las reparaciones. En otros las partes de la embarcación deberán ser reparadas por personal Williams solamente. Williams no asume ninguna responsabilidad por ningún trabajo realizado en una embarcación Williams en un centro de servicio no autorizado o sin la aprobación previa de Williams. Todas las partes sustituidas bajo esta garantía limitada devendrán propiedad de Williams.

OBSERVACIONES:

Williams no autoriza a ninguna persona que cree ninguna otra obligación o responsabilidad en relación a sus embarcaciones. ESTA GARANTÍA LIMITADA Y LA OBLIGACIÓN DE WILLIAMS POR EL PRESENTE DOCUMENTO EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO ENTRE OTROS, LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD Y ADECUACIÓN PARA PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. Williams no será responsable de cualquier daño incidental o derivado que resulte de una violación de esta garantía limitada, incluyendo pero sin limitarse a, la pérdida de uso de la embarcación neumática, almacenamiento, pago por pérdida de tiempo, inconveniencias, gastos de alquiler de la embarcación e impuestos locales requeridos sobre las reparaciones de la garantía. Williams se reserva el derecho de alterar los modelos, cambiar el color, las prestaciones, materiales, equipos, partes componentes, precios o cesar la producción de ciertos modelos en cualquier momento sin previo aviso y dichos cargos, alteraciones o ceses serán realizados sin que Williams incurra en ninguna obligación de equipar o modificar embarcaciones neumáticas producidas antes de la fecha de dichos cambios o alteraciones. Esta garantía limitada estará regida, se interpretará y será aplicada de acuerdo al derecho de Reino Unido.

GARANTÍA LIMITADA DE PIEZAS DE REPUESTOS

Williams ofrece una garantía limitada de 1 año en todos los repuestos vendidos al por menor.

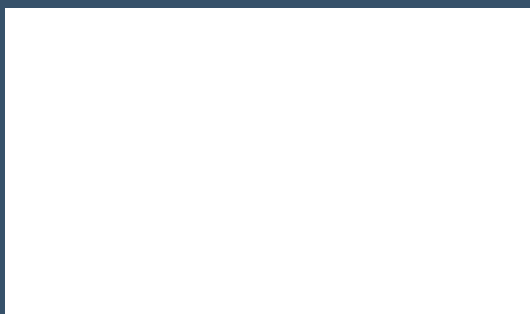
Si la pieza que ha comprado está defectuosa, podemos repararla, cambiarla o realizar un reembolso según corresponda. Todas las piezas deben ser instaladas por un centro autorizado de ventas y servicio Williams.

La garantía limitada de Williams para repuestos no ofrece la prestación de asistencia en caso de avería y no cubre el coste de la mano de obra para la instalación de la pieza reparada o de recambio ni los costes derivados de cualquier daño consecuente a la licitación.

Para reclamar con la garantía de repuestos Williams, debe devolver la pieza con una descripción del defecto, proporcionar la factura original del taller autorizado Williams y especificar la fecha de compra, el número de la pieza y el número de serie de la misma (si se indica en la pieza). Cualquier sustitución o crédito se procesará después de la inspección de la pieza.

WILLIAMS

J E T T E N D E R S



Supplying Dealer Stamp

Cachet du Concessionnaire • Timbro del Rivenditore Autorizzato Williams
Stempel des Händlers • Sello del Proveedor

WILLIAMSJETTENDERS.COM



Williams Jet Tenders Ltd

Vogue Business Park, Berinsfield, Oxfordshire OX10 7LN, United Kingdom
T: +44 (0)1865 341134 F: +44 (0)1865 341234 E: sales@williamsjettenders.com